

AL. MITRU

# Cîntecul Columnnei

Editura  
Ion Creangă



# CÎNTECUL COLUMNNEI





AL. MITRU

# Cîntecul Columnnei

Prefață de

profesor dr. docent **RADU VULPE**

**EDIȚIA a II-a**



**Editura Ion Creangă**  
**București, 1988**



## PREFAȚĂ

*În mijlocul Romei străjuiește unul din rarele monumente ale Urbei antice păstrate în întregime pînă azi. Este Columna Traiană, o coloană enormă de marmură, groasă de peste 3,5 m și înaltă de aproape 40 m, cu suprafața sculptată în relief, reprezentînd, în scene succesive, pe o bandă înfășurată în jurul său, dramatica epopee de la originile neamului nostru: istoria războaielor împăratului roman Traian cu regele dac Decebal. La început, rostul monumentului nu a fost, însă, de a evoca acest eveniment istoric, ci numai acela de a servi ca martor de nivel al unei opere edilitare de mari proporții. Și anume, după cum spune inscripția de la bază, a fost ridicat în anul 113 pentru a aminti, prin înălțimea sa, cît de mare a fost «muntele» din Quirinal și Capitoliu care a fost săpat în acel loc cu imense osteneți, pentru ca prin netezirea terenului să se prelungească spațiul splendidului Forum Traiani. Inscripția nu face nici o aluzie la istoria figurată pe peretele Columnei, ceea ce se explică prin faptul că ideea acestei podoabe nu i-a venit arhitectului, celebrul Apollodor din Damasc, decît mai tîrziu, după ce construcția începuse, ridicîndu-se pînă la aproape o treime din înălțimea prevăzută. Constatînd că, la proporțiile monumentului, conceput ca o coloană dorică de uriașe dimensiuni, n-ar fi fost de un efect estetic reușit o suprafață cilindrică albă, a cărei monotonie să fie variată doar prin seria de largi caneluri specifice ordinului respectiv, Apollodor a găsit că neajunsul ar putea fi remediat într-un mod mult mai fericit, înlocuindu-se aceste simple jgheaburi verticale cu o reprezentare sculpturală, pentru subiectul căreia a considerat ca cea mai indicată transpunerea în imagini a textului Comentariilor Dacice scrise de însuși împăratul învingător despre campaniile sale din Carpați și de la Dunărea de Jos. În consecință, a dispus sculptarea scenelor din aceste războaie, succedîndu-se în bandă spirală, de jos în sus, de la prima trecere a Dunării pînă la cucerirea definitivă a Daciei. Cum scenele reliefului erau foarte variate și pline de dinamism, iar figurile reproduse erau colorate (cu vopsele de apă, minerale, dispărute în 5 cursul vremii), impresia produsă asupra privitorilor de atunci pe*

pereții astfel ilustrați, cu evocarea uneia dintre cele mai glorioase victorii romane, devenea deosebit de puternică. Și cu toate că la esențiala sa semnificație, de martor de nivel, Columna avea să adauge curînd, în 117, și pe aceea de mormînt imperial — în interiorul sochului său cubic de la bază fiind depusă urna de aur cu cenușa lui Traian — cu timpul avea să se impună pe primul plan, ca a treia semnificație, eclipsîndu-le pe celelalte, tocmai conținutul în sine al acestui decor istoric, care în intenția inițială a arhitectului nu avusese — după cum a arătat profesorul italian Giuseppe Lugli, adjunctul lui Vasile Pârvan la conducerea Școlii Române din Roma — decît rolul de podobă, ca paleativ la un impas estetic. Textul imperial pe care narațiunea sculptată de pe Columnă îl reproducea s-a pierdut de mult, așa că secole după secole imaginile acestei opere de artă au rămas singurele mărturii ale aprigei înclăștări dintre energiile celor două valoroase popoare antice, din care avea să se dezvolte poporul nostru, moștenitor deopotrivă al virtuților amîndurora. Astfel, Columna Traiană a devenit și a rămas, mai presus de celelalte rosturi ale ei, veneratul «act de naștere» al națiunii române.

Din epoca Renașterii pînă acum acest monument n-a încetat să atragă atenția oamenilor de știință din diferite țări, solicitîndu-le ingeniozitatea și truda pentru a descifra tîlcul fiecăreia din scenele reliefului său, prin dificilul proces de a le traduce în sens invers: din imagini în idei, și de a restabili măcar în linii generale textul împărătesc de la care sculptorii lor au purces. Și cum este firesc, de la această muncă n-a lipsit contribuția cercetătorilor români, mai ales în cadrul progresului științific al secolului actual. Cu lămuriri precizate de la un cercetător la altul, de la o generație la alta, prin acceptarea generală a celor mai logice și mai concordante dintre observațiile și argumentele exprimate, mai ales în lumina descoperirilor arheologice — ca și cele de la Adamclisi în Dobrogea și de la cetățile dace din munții Orăștiei — s-a ajuns în zilele noastre la progrese importante în calea spre cea mai dreaptă interpretare a istoriei sculptate pe Columnă.

În literatura noastră științifică sînt frecvente lucrările care au fost consacrate acestei opere de reconstituire istorică, fie direct și exclusiv, fie tangențial în cuprinsul unor sinteze mai largi. Dar încă nu exista o carte de popularizare, care, într-o formă atrăgătoare, să facă accesibile copiilor și tineretului concluziile lor aride, mai greu de urmărit de către oricine. Această lacună este 6



*acum împlinită prin prezenta interpretare literară, pe care, sub titlul Cîntecul Columnei, distinsul scriitor Alexandru Mitru o oferă tineretului nostru, într-un stil potrivit copiilor și mai cu seamă adolescenților, dar deopotrivă de plăcut și cititorilor de vîrstă matură. Autorul, care și-a cîștigat o meritată notorietate în acest gen de povestiri pentru tineret — nu numai în țară, unde a fost premiat de Academia R.S.R. și Uniunea Scriitorilor, dar și peste hotare, unde a obținut Placheta Premiului European pentru întreaga sa operă literară destinată copiilor — adaugă acum, prin Cîntecul Columnei, încă o unitate la seria lucrărilor sale de mare succes, ca: În țara legendelor, Legendele Olimpului, Muntele de aur, Din marile legende ale lumii, Legendă valahă etc.*

*Noua sa lucrare, reprezentînd transpunerea în cuvinte a unei opere de artă sculpturală narativă, este menită să contribuie la popularizarea eficientă a măreței erupții de energie de la obîrșia poporului român, prin evidențierea însușirilor supreme de vitejie, patriotism, iscusință, dîrzenie, dovedite de daci în apărarea patriei lor, care este și a noastră, slujită cu aceleași virtuți, precum și prin evocarea calităților de organizare, de disciplină, de operă constructivă — temeiurile trainice victorii a celorlalți părinți ai noștri, romanii, de la care moștenim numele nostru, limba noastră latină, deosebite aptitudini creatoare, o perpetuă, intensă năzuință spre progres.*

*Cu tot sensul poetic al titlului său, Cîntecul Columnei nu este un produs de fantezie, nu este o legendă, ci o expunere a adevărului istoric dintr-un renumit document monumental, deosebirea față de studiile științifice de severă erudiție din care s-a inspirat Cîntecul constînd numai în forma sa captivantă, în care accentele de pitoresc, de afectivitate, de caldă participare la evenimentele povestite sînt la locul lor. Într-un cuvînt, ne aflăm în fața unei cărți necesare pentru sădirea și întărirea justei conștiințe naționale în inimile tinerilor, izbutind să îmbine în chip armonios adevărul cu frumosul. Literatul Alexandru Mitru este unul dintre autorii cei mai indicați pentru a o realiza. Apreciez cu deosebire grija de-a anexa la sfîrșitul cărții o serie de note explicative pentru cele mai puțin obișnuite dintre aserțiunile și cuvintele din text, precum și o bibliografie selectivă, utilă cititorilor mai instruiți, care ar dori să-și completeze cunoștințele și să-și verifice impresiile în legătură cu istoria povestită în desfășurarea Cîntecului. Este o dovadă a conștiințiozității sale —*

7 *chiar într-o operă care ar îngădui prin caracterul său o doză de*

*fantezie de a respecta întru totul realitatea istorică, atât cât a putut fi stabilită pînă acum de cercetarea obiectivă, și de a evita căile seducătoare, dar zadarnice, ale purei imaginații. Tînărul cititor român care va lua în mînă această carte, după ce va fi citit-o, se va simți înălțat sufletește de măreția faptelor strămoșești, vibrînd de mîndria nobilelor însușiri dace și romane de la originile neamului său, va putea fi încredințat că nu se află prins în mrejele unei închipuiri, ci că, printre florile literare ale unui stil pasionant, pășește pe terenul solid al adevărului.*

RADU VULPE



**S**enină astăzi, ca fruntea unui mare poet, după ce și-a creat în chinuri cîntecul năzuit, se înalță Columna în mijlocul Cetății.

Deși din marmură, sublima făptuire e vie. Sălășluiește-n ea, nevăzut, dar puternic, sufletul celor două neamuri, strămoșii noștri, dacii și romanii, care întâi s-au înfruntat în luptă, dar apoi, contopindu-se, au odrăslit o mladă latină, puternică, pe ogoarele mult mănoase ale străvechii Dacii.

De altminteri, însăși marmura aceasta s-a zămislit prin înclăștările și zvîrcolirile cele mai aprige din miezul clocotit al pămîntului, ca o prefigurare a întâmplărilor pe care tocmai ea fusese menită să le istorisească.

Și, poate, tot pe-atunci se pregătea, în taina de necuprins a firii, plămada întîilor stăpînitori ai acestor meleaguri, născuți din cea mai aleasă spiță a tracilor. Erau numiți geți sau daci. Și ei hălăduiau într-o țară rotundă și dulce ca un măr. Purta pe fruntea sa această țară cununa Carpaților și chipul și-oglindea atît în unda Mării\*, cît și a Marelui Fluviu\*\*.

Și se aflase, încă de la început, că geto-dacii erau *cei mai viteji și cei mai drepți dintre traci\*\*\**.

Regi perși, și sciți, și celți, bastarni, macedoneni, ca și ai altor multe neamuri, cu oști fără de număr, pedestrași sau călări, pe uscat sau pe ape, s-au năpustit întruna peste pămîntul lor.

Sîngele a șiroit, flăcările au crescut, durerea s-a înălțat și ea ca un munte, s-a întins ca o mare.

Cei care tot soseau în puhoai, cu gînd să-i înrobească pe geți (așa cum îi numeau mai ales grecii) sau daci (cum le spuneau romanii), se întorceau însă umiliți, părăsindu-și oștenii înghițiți de pămînt sau înecați de ape<sup>1</sup>.

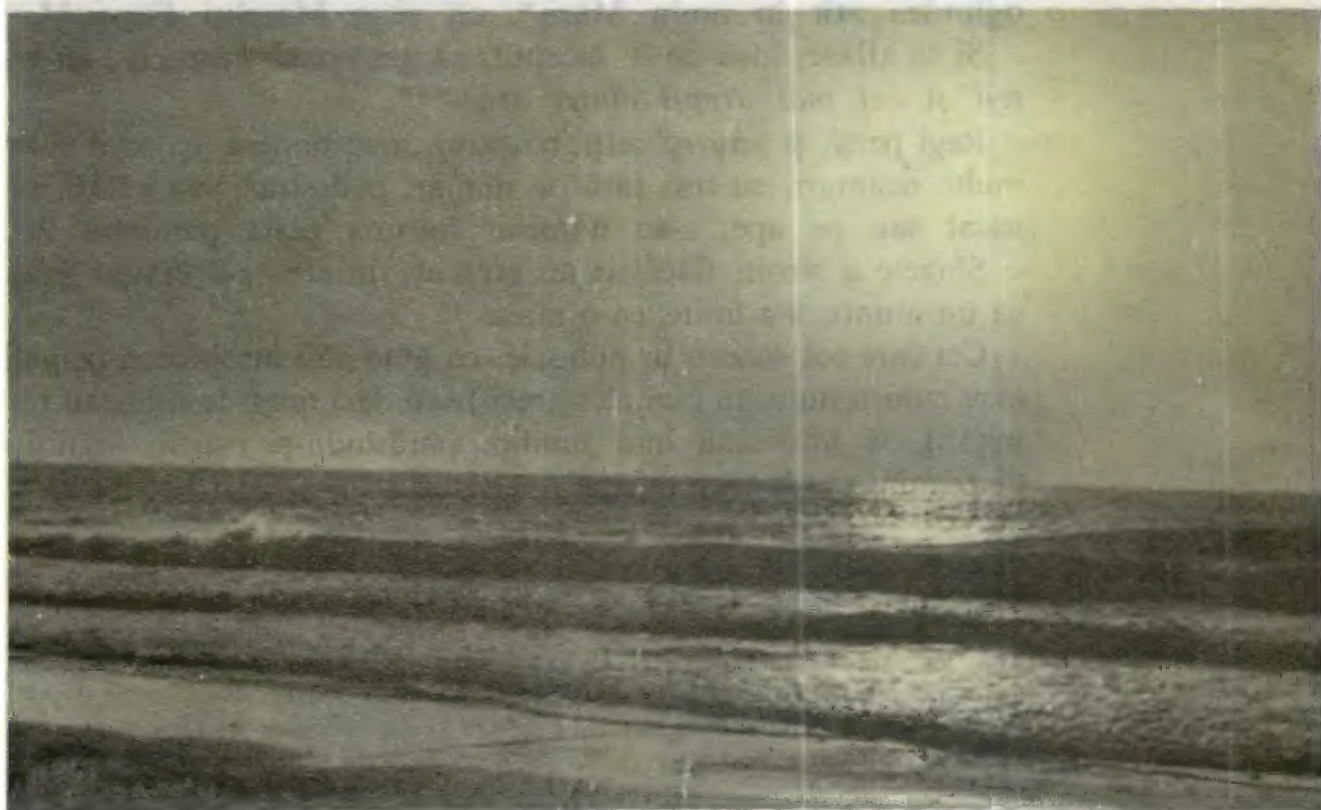
\* Marea Neagră, numită în antichitate *Pontus Euxinus* sau *Pontul*.

\*\* Dunărea. În antichitate numele său era Istru. Cursul superior al fluviului a căpătat denumirea latină *Danuvius* (*Danubiu*) care, cu vremea, s-a extins la întregul fluviu, numit adesea «Istrul cel cu două nume» (*binominis Hister*).

\*\*\* Astfel îi definește Herodot (c. 484—425 î.e.n.), «părintele istoriei», atunci cînd amintește uimitoarea hotărîre a geților de a se împotrivi puternicei armate imperiale persane, conduse de marele Darius, fiul lui Histapes, «regele regilor», în anul 514 î.e.n.

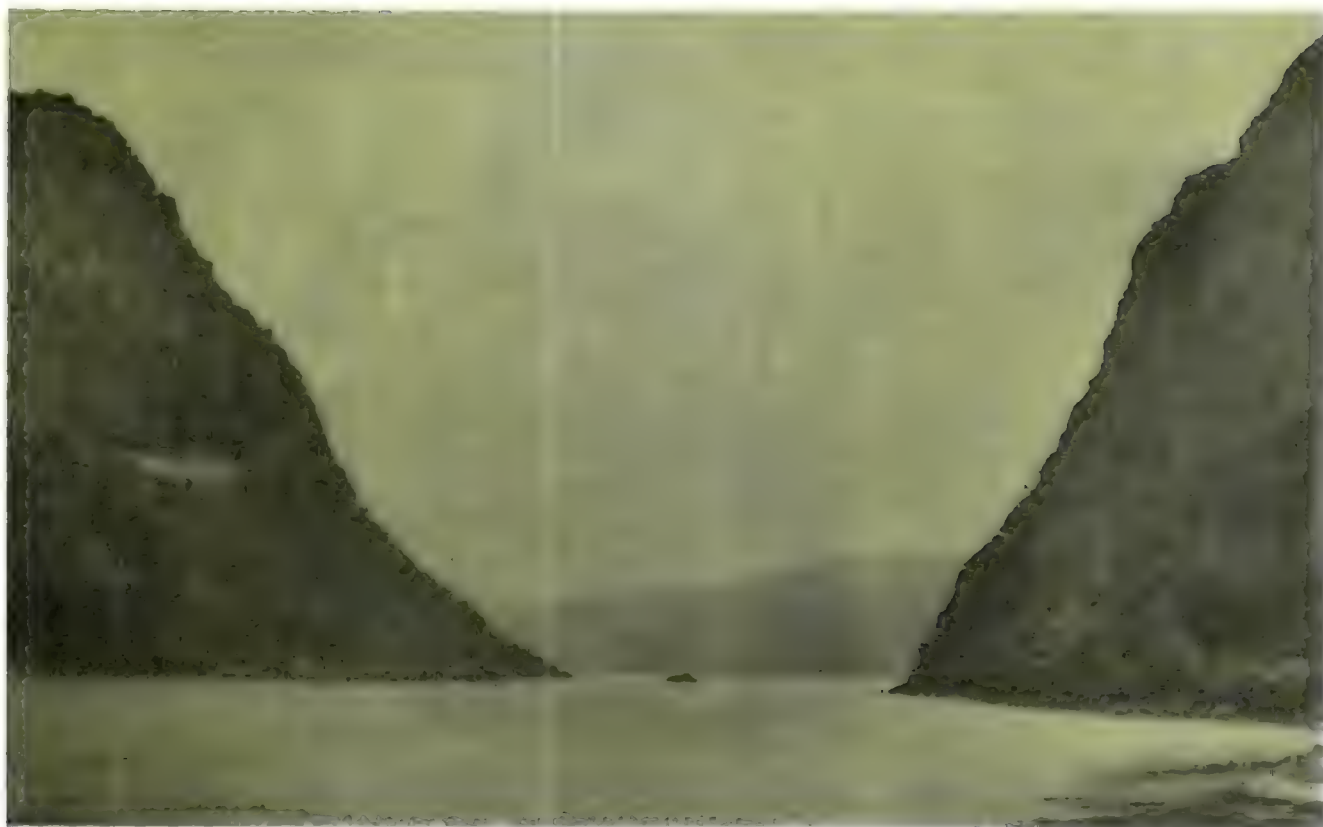


Purta pe fruntea sa  
această țară cununa  
Carpaților...



și chipul și-l oglindea  
atît în unda Mării...





...cît și a Marelui Flu-  
viu.

Aceasta, poate, și fiindcă — potrivit unor credințe străbune — bărbații, femeile și chiar copiii acestui neam viteaz nu se temeau de moarte<sup>2</sup>.

Căzînd în apărarea gliei pe care se născuseră, ei socoteau că nu se pierde în neant, ci urcă la Zalmoxis\*. Și, alături de el, pot înfrunta mai departe ura vrăjmașilor.

Dar iată că în lume s-a ivit o putere nouă.

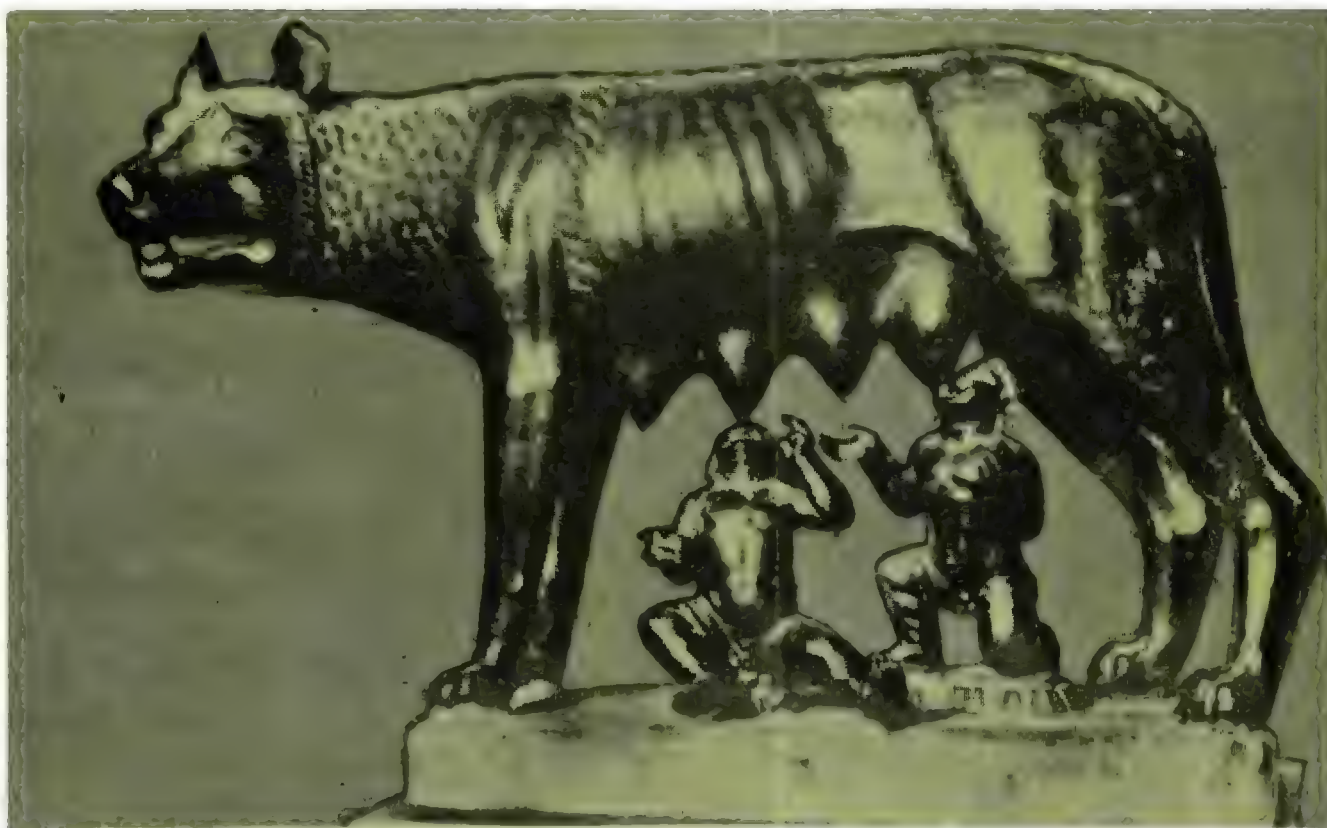
Este puterea Romei, cetatea de pe riul Tibru, fondată de Romulus și Remus, feciorii zeului neîmblînzit al războiului, Marte, și ai vestalei Rhea Silvia, cei alăptați în fragedă pruncie de o lupoaică, într-o grotă de pe cea mai înflorită colină a întregului ținut, numită *Palatinus*<sup>3</sup>.

Străbuna îndepărtată a gemenilor fusese însă Venus, zeița frumuseții neîntrecute și a dragostei\*\*.

În numele acesteia și a zeului Marte, romanii hotărîseră

\* Zalmoxis (la Herodot), Zamolxis (la Strabon și la alți autori). Preferăm — cînd nu este vorba de anume citate — formele Zalmoxis, Zalmoxe ca mai autentice (potrivit și lui Vasile Părvan, Mircea Eliade etc.).

\*\* Enea, eroul cîntat de poetul Vergilius în «Eneida» și care i-a condus pînă pe pămîntul Italiei pe supraviețuitorii de la Troia, avea ca mamă pe zeița dragostei și frumuseții, iar tată îi era troianul Anchise.



să-și ridice o cetate care să fie cea mai strălucită și impunătoare din câte se întemeiaseră vreodată sub soare.

Și, într-adevăr, cetatea a devenit curînd simbolul unei nepus de înalte civilizații antice. Civilizație pe care, atît prin hărnicia lor, cît și prin tăria armelor, urmașii lui Enea ar fi vrut s-o extindă. Doreau, în acest fel, să-i împlinească voia acelui împărat\* care — răspunzînd unor năzuințe mai vechi, deplin statornicite în conștiința romană (și înseși voinței zeilor, precum susținea el) — visase să preschimbe întreg pămîntul cunoscut atunci într-o întinsă țară, unde să se încunune pe veci o largă pace, numită *Pax Romana*, sub ocrotirea căreia popoarele să urce pe cea mai înaltă treaptă a progresului — așa cum fusese gîndit de el și care trebuia să fie desăvîrșit apoi de toți urmașii săi\*\*.

Numai că, în calea împlinirii acestui vis — în numele apărării libertății — se afla neclintirea dacă.

Dar iată că se ridică puterea Romei, cetatea de pe rîul Tibru, fundată de Romulus și Remus, feciorii zeului neîmblînzit al războiului, Marte, și ai vestalei Rhea Silvia, cei alăptați în fragedă pruncie de o lupoaică, într-o grotă de pe cea mai înflorită colină a întregului ținut, numită *Palatinus*.

\* Caius Iulius Cezar (Caesar) Octavianus Augustus, nepot și fiu adoptiv al lui Iulius Cezar, primul împărat roman (27 î.e.n. — 14 e.n.).

\*\* *Pax Romana* semnifica unificarea și pacificarea lumii antice sub dominația Romei.



Un foarte mare rege — cel dintîi și cel mai puternic dintre toți regii traci care-au domnit vreodată, pe nume Burebista<sup>4</sup> — datorită geniului său diplomatic și militar, bucurîndu-se și de ajutorul lui Deceneu, înțeleptul lui sfetnic, izbutise să strîngă într-un singur mînunchi toate triburile răzlețe din întreg spațiul carpato-dunărean-pontic, înfăptuind, în urmă cu peste două mii cincizeci de ani, un mare stat dac, centralizat, independent, în stare să înfrunte și să doboare orice vrăjmaș.

Invidia și setea de putere a unora dintre conducătorii de triburi se pare că au dus, totuși, pînă în cele din urmă, la moartea, nefirească și înainte de vreme, a regelui care înscăunase în Dacia, pe lîngă dragostea fierbinte de țară, sobrietatea, respectul celor mai alese virtuți și calda prețuire nu numai a vitejilor, ci și a oamenilor dăruiți studiului, gîndirii înțelepte și artelor<sup>5</sup>.

Dar, după moartea lui și după domniile altor cîtorva regi, în scaun s-a urcat Decebal.

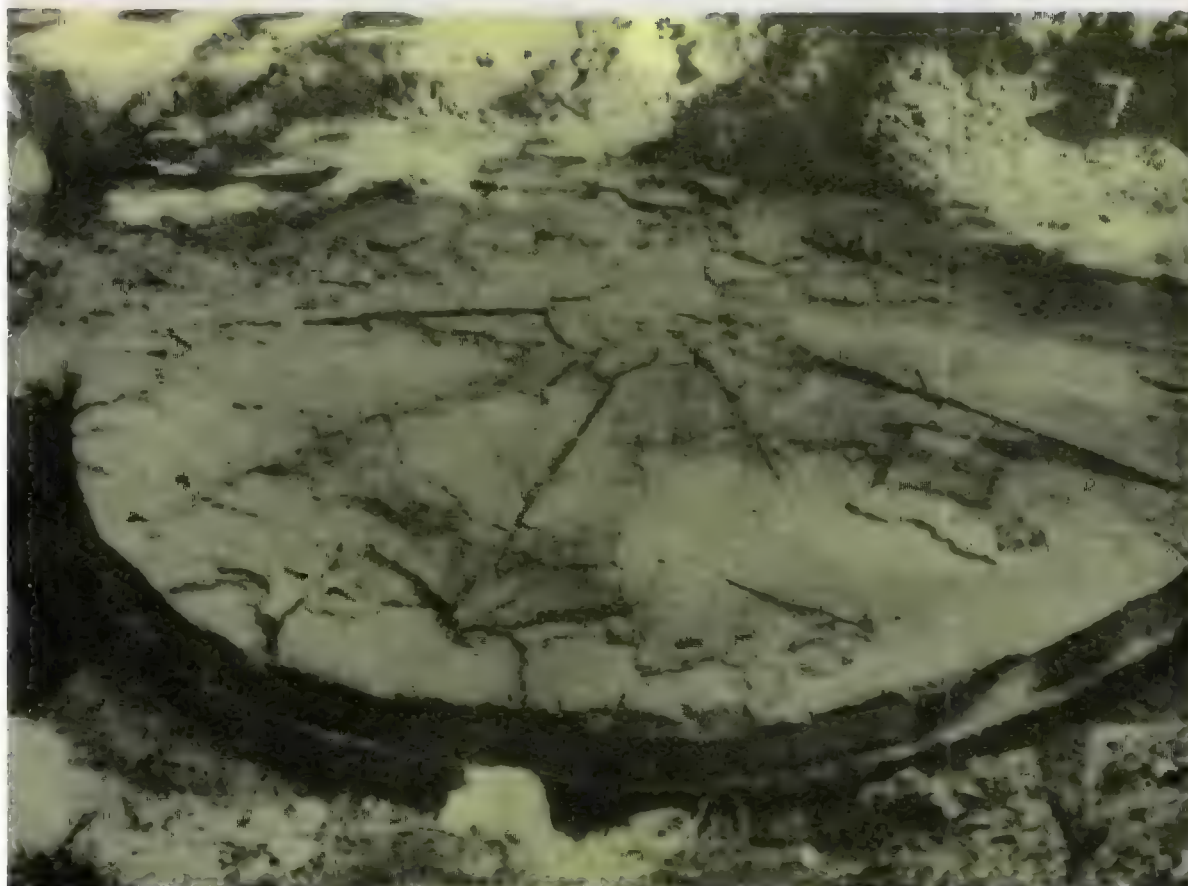
Ca un vultur s-a vădit Decebal, feciorul lui Scorilo, în cui-bul său semeț, agățat de creștetele munților din Sarmizegetusa.



Sarmizegetusa Regia:  
Sanctuarul rotund.

Acolo, în fața unui «disc solar» din preajma «sanctuarului rotund» al capitalei sale, avându-i în stînga pe Diegis, credinciosul său frate, și-n dreapta pe Vezina, marele preot, Decebal i-a jurat zeului său, Zalmoxe — zeul neîncetatei renașteri și-al dăinuirii veșnice — că sabia pe care-o moștenise de la înaintașii săi și-o va scălda de-a pururi în sîngele acelor care vor încerca să-i înrobească țara. Iar de va fi învins, nu va sta în cumpănă să-i înmoaie tăișul în propriul său sînge. Și, oricum, va muri cu sabia-n mînă. Deoarece, un rege nu se cuvine să urce altfel spre slava lui Zalmoxe și a celorlalți zei ai pămîntului și ai cerului dac.

Și, poate, în acea clipă cînd Decebal jura, Soarele a început să-și reverse tot aurul luminii peste Muntele Sacru — Olimpul Dacilor, cel limpezit la poale de un rîu viforos. Acesta s-a clătinat și, din Kogaionon<sup>6</sup>, largă peșteră sfîntă, unde se retrăsese odinioară pentru adîncă meditație însuși Zalmoxe, s-a slobozit un strigăt ale cărui ecouri s-au răspîndit peste întreg pămîntul stăpînit de dîrzul Burebista, vuind din stîncă-n stîncă și de la șes la șes, pînă la țărmurile Mării, ale Marelui Fluviu și ale ce-



Discul solar de andezit.



lorlalte râuri de margine, ridicându-le apele, făcându-le să fiarbă într-un clocot năprasnic.

Sabia scînteia sub lumina care curgea de sus peste «discul solar», iar vuietul se îneca pe încetul, în apele involburate și în desigurile afunde ale pădurilor, prefăcîndu-se într-un geamăt prelung.

Și, pe neașteptate, în vreme ce Vezina, cu brațele ridicate spre slavă, îi implora pe zei, izvorul auriu se preschimba



Decebal — desen de  
I. Vlasiu.

într-un șuvoi de sînge. Pe altar jertfa se scrumea, un mistreț se ivea fioros, de cine știe unde, și, după ce-l privea doar o clipă pe Decebal, se-ntorcea și pierrea în negura pădurii.

— Oare Zalmoxe ne trimite vreun semn? se întreba Vezina.

— Oricare i-ar fi semnul — glăsuia Decebal — jurămîntul meu va rămîne același. Jurămîntul regilor daci — o știi prea bine — se cuvine a fi de piatră și, totodată, de fier: adică, neclintit și neînfricoșat.

Numai că, în aceeași vreme cînd Decebal jura în fața «discului solar» din «sanctuarul rotund» al capitalei dace, să  
15 trăiască, să lupte, și — de va fi nevoie — să moară doar în fo-



losul libertății neamului său, iată-l ivindu-se din tumultul istoriei și pe unul dintre cei mai viteji oșteni ai împăratului Domițian, un tânăr general născut în sudul Peninsulei Iberice, pe nume Marcus Ulpius Traianus\*. Acesta, comandant al Legiunii\*\* a VII-a Gemina și, de curînd, guvernator al provinciei Germania Superioară, le glăsuiește soldaților săi, încredințându-i că pentru ei nu trebuie să existe nimica mai de preț decît marea datorie de-a apăra și de-a lărgi hotarele imperiului, ducînd tot mai departe civilizația romană, slujindu-l astfel cu armele pe Jupiter Capitolinus\*\*\*, stăpînul fulgerelor și al tunetelor, zeul suprem, protector al statului roman.

Împăratul Domițian își măsurase forțele cu-ale lui Decebal. Dar pacea — așa cum mai procedaseră unii împărați romani înainte, în situații asemănătoare — fusese cumpărată în anul 89. Romanii se obligaseră să-i plătească lui Decebal, rege clientelar\*\*\*\*, acum, însemnate sume de bani («subsidii») în fiecare an, pentru a-și asigura pacea la hotare și pentru a feri pe viitor imperiul de adversari comuni.

Faptul acesta îl îndurera peste măsură pe tânărul oștean Marcus Ulpius Traianus, cel atît de zelos pentru mîndria Romei și care, în anul 98 — după ce bunul Marcus Cocceius Nerva îl adoptase ca fiu, deoarece era socotit drept cel mai destoinic și mai popular general din armată și cel mai merituos dregător în conducerea statului — devine împărat.

Cu toate că Decebal respectase inițial pactul încheiat cu Domițian, Traian împărtășește părerea acelor care socoteau această stare de lucruri umiltoare și de nesuportat. Urcînd pe treptele palatului, fără nici un fel de onoruri, fiindcă iubea simplitatea, Traian — se spune într-o legendă romană — fusese întîmpinat de comandantul trupelor de pază. Acesta ținea în mînă sabia, pentru a-l saluta cu ea, potrivit tradiției, pe noul împărat. Dar Traian i-ar fi spus: «Să-ți folosești această

---

\* Născut în Spania (Hispania), în colonia Italica (formată din cetățeni proveniți din Italia).

\*\* Legiunea, comandată de un *legatus*, era o mare unitate militară, formată din cetățeni romani, proveniți în acel timp numai din locuitorii Italiei. Aceștia purtau o plătoușă din benzi de piele groasă (*lorica segmentata*) și scuturi mari, dreptunghiulare, curbate. O legiune cuprindea zece cohorte.

\*\*\* Cea mai semeată dintre toate cele șapte coline ale Romei era *Capitoliul*. Aici se înălța templul lui *Jupiter*, zeul suprem al romanilor, care tocmai de aceea se numește și *Capitolinus*.

\*\*\*\* Dependent de autoritatea Romei, cu condiția ca Dacia să fie protejată de către aceasta, fără a fi inclusă în imperiu.

sabie în apărarea mea, numai dacă voi izbuti să cîrmuiesc cu cîinste Roma; iar dacă nu, să o întrebuițezi ca să mă pedepsești!»

La rîndul său, împărăteasa Pompeia Plotina, cu tot atîta modestie și hotărîre, s-a întors către mulțimea care o aclama, zicînd: «Așa cum urc astăzi pe trepte, cîstită de voi toți, la fel doresc, cînd o să vină vremea, să și cobor!»

În acest chip și-a început domnia împăratul Traian: cuge-tînd numai la neîncetata ridicare a Romei, înconjurîndu-se încă din prima zi cu oameni de nădejde, deloc lingușitori, și gata să-l ajute, cu pricepere și devotament, în tot ce plănuia.

Iar ceea ce dorea încă de multă vreme era supunerea regatului Daciei, vecin al Romei care, în primul rînd din punct de vedere strategic, primejduia neconținut siguranța marelui Imperiu, la Dunăre<sup>7</sup>. Ce e drept, deocamdată Decebal, ca dependent de Roma, rege *cliens*, nu-și încălca obligațiile preluate prin pactul încheiat cu Domițian, dar nu se știa cum ar acționa pe viitor, cu vreun prilej neprielnic Romei. Aceasta, mai ales dacă se ținea seama că Dacia era vecinul cel mai înzes-trat, mai bogat în pămînturi fertile, cu mine de tot felul și avînd o oștire de bărbați mult viteji, netemători de moarte.

Pentru împlinirea acestui gînd, Traian a hotărît organizarea unor largi recrutări de voluntari din provincii. A hotărît și în-teimeierea — în afara a două noi legiuni — a încă cincispre-zece unități auxiliare de cavalerie și infanterie, ca și sporirea numărului cohortelor pretoriene de la nouă la zece.

Castrele\* vechi s-au reparat cu grijă, și multe altele au fost construite. S-au născocit și unele noi mașini de război, s-au îmbunătățit și s-au modernizat căștile, platoșele și chiar diferi-tele categorii de arme și unelte ale oștenilor.

Armata a fost completată și cu buni ingineri, tehnicieni, to-pografi și medici — atît de necesari într-un război cu un rege ca Decebal și cu un popor ca dacii.

S-a zorit și săparea în stîncă a unui mare drum, pe țărmul drept al Dunării\*\*, drum care trebuia să fie folosit cu prilejul atacării statului dac — prin Banatul de astăzi — de unde plă-

\* Lagăre, tabere romane întărite.

\*\* Drum terminat în anul 100 și marcat de renumita inscripție *Tabula Traiana* de pe peretele Cazanelor, pe malul sîrbesc, la Donja Klisura, în fața Ogradenei din Banat. (Ulterior s-a mai descoperit o inscripție, pe același mal, la Karataș, aproape de Porțile de Fier, unde este vorba de săparea unui canal de către Traian, prin cataracte) cf. P. Petrovič, «Archaeologia Jugoslavica», IX, 1968, p. 83.



nuise Traian să se îndrepte, cât va putea mai repede, spre Sarmizegetusa, în munții Orăștiei.

Decebal nu rămăsese, firește, nici el cu brațele încrucișate. Înțelesese mai de mult ce urma să se întâmple...

Ca și-n alte dăți, dacii erau hotărâți să se apere<sup>8</sup>, iar romanii își căutau o justificare ca să-i atace<sup>9</sup>.

Clipa aceasta — decisivă pentru poporul dac, când regele Decebal și-a săpat pentru totdeauna numele glorios în istorie, ca apărător neînfriecat al neamului său — a fost zugrăvită cu talentul său literar deosebit de istoricul-filozof Vasile Pârvan\*.

\*

«Rugineau codrii. Ca niște paseri obosite coborau legănat către pământ frunzele aprinse de cea de pe urmă sărutare a soarelui de toamnă. Prin satele Daciei mergeau zvonuri de răzbunări romane. Negustorii din Miazăzi se făceau tot mai rari. Și cei care mai îndrăzneau să se afunde în adâncimile Daciei păduroase priveau sfioși împrejur, vindeau repede și plecau pe furiș. Ostatecii și fugarii romani, slujitorii regelui dac lucrau de zor la întărituri, închideau văile către Dunăre, ridicau burguri, dregeau cetățile, construiau mașini de asalt, turnau arme. Femeile erau posomorâte, bărbații erau tăcuți. Era liniște aspră în toți, și poruncile Regelui erau grabnic și cu prisos împlinite. Când începură a cădea fulgii, știa fiecare că în primăvară va putea muri. Flăcăii, care cu cincisprezece ani înainte dăduseră Domnului Țării dace întâia lui biruință pe pământ roman, erau acum bărbați în putere. Copiii lor se ridicau acum și ei, gata de pus la arme. Cincisprezece ani soarta războiului iubise pe Daci. Din pădurile Suebice ale Dunării de Sus, pînă în munții Parthici, care fac umbră apelor Tigrului, numele regelui puternic, nobil din viță de nobili, rege din viță de regi, Decebal, era pomenit cu cinste și închinare. Soli daci mergeau în Apus și în depărtatul Răsărit, la regii neamurilor germanice, sarmatice, scitice, armenice, parthice, ducînd sfat de luptă, de împotrivire dîrză, de atac necurmat împotriva stăpînitorilor de la Miazăzi.

---

\* Vasile Pârvan (1882—1927), mare arheolog, istoric și filozof al istoriei, autor al unor opere monumentale (*Getica, Dacia, Idei și forme istorice, Marcus Aurelius, Începuturile vieții romane la gurile Dunării, Memoriale etc.*). Cităm din *Memoriale* («Parentalia: Închinare împăratului Traian la XVIII veacuri de la moarte»), București, 1923.



Din timpuri uitate de amintirea muritorilor trăiau Dacii pe pământul acesta, îmbrățișat de cele trei ape, cu marea cetate clădită de zei în mijlocul țării: cu munți de patru părți. Ei nu erau o biată nație rătăcitoare, ca vecinii Germani ori Sarmați. Ei nu erau o nație barbară, ca nenumărații locuitori ai Nordu-



Trecutul strălucit lumina calea regelui Decebal.

lui mlăștinos, sărac și friguros. Ei erau statornici, orînduiți, luminați în străvechi legături cu civilizația elenă, — cu cea mai avîntată credință idealistă în nemurire pe care au gîndit-o oamenii, — cu tradiție milenară în cele ale vieții de societate ori de Stat, — cu nume glorios în lupta de libertate față de toți cei puternici din jur, — cu incomparabila epopee de unitate națională biruitoare a regelui-erou Burebista, îndărătul lor.

Trecutul strălucit, de aproape două veacuri înainte, lumina acum și calea regelui Decebal. Nu puterea, ci unirea lipsise întotdeauna marelui neam dacic. Ca principii macedoneni, ge-  
19 loși de libertatea lor locală, principii daci ai multelor țări dace



dintre cele trei rîuri, își așteptau pe Philippos\* și pe Alexandru\*\* al lor, care cu mîină de fier să o țină uniți întru marea luptă a aceleiași patrii. Și Decebal era acum ca Filip. Ci soarta n-a voit ca să-i urmeze un Alexandru.»

Vas dacic cu inscripția: *Decebalus per Scorilo.*

\*

«Ard trupurile ca niște ruguri, de văpaia sufletelor tari care le încing. Se mistuie vlaga pămîntească a națiilor, de jertfa de sînge, neînterupt cerută pentru continua biruință, de neînduratul lor suflet de luptător. Dar, precum flăcăul prinde cu braț vînjos arma care cade din mîina unchiașului slăbit de ani, așa popoarele tinere, cu suflete de copii, cucerite de marele suflet al națiunii perpetuu biruitoare, prind la rîndul lor arma, spre a apăra cu sîngele lor tînăr, cu puterea lor proaspătă, marele gînd, care e acum și al lor...

\* Filip al II-lea (359—336 î.e.n.), cel care a instituit hegemonia regatului macedonean în Grecia.

\*\* Alexandru Macedon (356—323 î.e.n.), fiul lui Filip al II-lea.



Cel ce purta acum armele Romei era un om liniștit, măsurat, cuminte, modest. /.../ El era un soldat, ca și tatăl său, soldat ajuns general, și atîta tot. Și, fost general, fost guvernator de provincie, ajuns împărat, el rămînea încă tot omul din popor, răbdător la muncă, întîrziind bucuros la plăcerile trupului, cu nesfîrșit respect pentru străluciții senatori ai Romei, pentru splendoarea Romei, pentru arta cuvîntului la Roma...»



Traian — bust  
antic.

Traian și Decebal își pregătiseră armele.

«Pentru briul de argint al Dunării» lupta avea să fie îndelungă și fără de cruțare!

Și tot ceea ce trebuia să se întîmple avea să cînte C o l u m n a prin imaginile săpate în marmură<sup>10</sup>.

\*

Avea să cînte C o l u m n a, urmînd textul *Comentariilor* dictate sau scrise — în parte, cu însăși mîna lui — de împăra-  
21 tul T r a i a n.



Priviți-o!

Mărturie nepieritoare a nașterii poporului român pe aceleași meleaguri unde sălășluiește și astăzi.

Se înalță în lumină.

Și fiecă sclipire a soarelui — care, răsărind, o privește din slăvile de deasupra ținuturilor stăpînite odinioară de Burebista și Decebal — o preface în torță.

O torță aprinsă pentru a întruchipa, prin veacuri și milenii, gîndul că nu-i nimic mai sfînt ca PATRIA ȘI LIBERTATEA.

\*

Sîntem în primăvara anului 101 al erei noastre, pe țărmul Dunării — hotarul din acea vreme între Dacia regelui Decebal și Imperiul Roman.

Iarba a înverzit pămîntul, copacii sînt în floare, vîntul suflă călduț, dar nori întunecați s-au adunat deasupra fluviului.

Pregătirile începute în urmă cu trei ani, după ce noul împărat inspectase frontiera, dînd cu acel prilej poruncile trebuitoare, se află pe sfîrșite.

S-a zorit săparea în stîncă a unui mare drum, pe țărmul drept al Dunării, drum terminat în anul 100 și marcat de renumita inscripție *Tabula Traiana*.



Pe malul drept al fluviului, de-a lungul drumurilor ce vin dinspre cetatea Romei, au răsărit turnuri construite din piatră, avanposturi solide ale căror incinte rotunde au fost cu chibzuință înconjurate de palisade\*.

Și pare liniște!

Dar grija îi sporește fără încetare regelui Decebal. Nu pentru ființa sa. Pentru el nu se teme, ci pentru Dacia. Potrivit credințelor dacice, sufletul îi va rămîne întreg și după ce vinele i s-or slei de sînge. Dar Dacia dorește s-o păstreze, așa cum a fost ea creată de cei dintîi strămoși, și mai ales cum le lăsase cuvînt urmașilor regele Burebista, înainte de moarte.

Străjerii din trupele auxiliare, cu scuturi, căști, tunici scurte, pieptare, mantale și înarmați cu săbii ținute în curele, de umăr, și sulite, patrulează neconținut pe țărmul fluviului.



Turnurile ridicate din piatră, încinse în palisade, cătînd spre Dacia, se aseamănă în desăvîrșita lor ordine cu șirurile romanilor cînd pornesc la atac. Toate acestea nu sînt altceva decît semnul că vînturile se vor aspri, că va-ncepe furtuna.

Ochii și urechile regelui Decebal sînt, în acest timp de grea cumpănă, iscoadele sale. Și-acestea îi vestesc cît de bine sînt întocmite toate construcțiile romane de pe malul moesic\*\* al Dunării. Cu încăperi pentru o bună odihnă, jos, cu lăcașuri de veghe sus și galerii de lemn ce îngăduie mișcarea și o desăvîrșită vizibilitate în față și pe laturi.

Făcliile înalte, cînd sînt aprinse, luminează tot locul, călăuzesc pe uscat sau pe apă convoaiele ce poartă merinde sau muniții; și, tot cu ajutorul lor, printr-un limbaj secret, se transmit știrile cu o mare repeziciune.

\* Fortificații alcătuite din pari groși bătuți în pămînt și uniți între ei cu nuiiele, curmeie, mărăcini etc.

\*\* Moesia, regiunea dintre Balcani și Dunăre, divizată de romani în anul 86 e.n. în provincia Moesia Superior și Moesia Inferior (în al cărei teritoriu fusese înglobată și Dobrogea).



Bucatele — făina, carnea sărată, brânzeturile — au fost aduse din timp și sînt depozitate în casele-hambare. La îndemîna oștii se mai găsesc și furajele: orz sau stoguri de fîn; apoi rezervele de arme, echipamente, diferite unelte și lemnul folosit oricărui noi construcții — deoarece, pe măsură ce trupele înaintază, fiecare pas pe pămînt cucerit va fi consolidat — și tot ce le mai poate fi de trebuință oștenilor romani.

Străjerii din trupele auxiliare<sup>11</sup>, cu scuturi și căști rotunde din bronz (sub căști țeasta capului fiindu-le ocrotită de căptușeli sau căciulițe dintr-un postav gros, iarna, și pînză răco-roasă, vara), cu tunici scurte, pieptare, mantale și înarmați cu săbii ținute în curele de umăr, și sulite, patrulează neconținut pe țărmul fluviului.

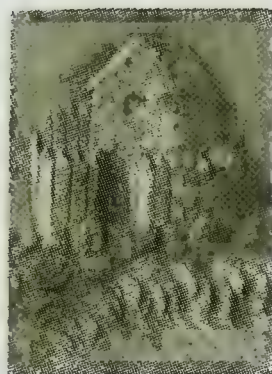
Dunărea, apa sfîntă a strămoșilor, din care lor le plăcea să soarbă înainte de a porni la luptă, curge mereu neostenită și liberă.

În acest timp — mai află Decebal, despre oștenii Romei, că își continuă neturburați împlinirea poruncilor date de împărat, după ce și el, mai înainte, se sfătuiseră îndelung cu cei care-l înconjurau.

— Unde o minte, oricît de strălucită, judecă — obișnuia să spună Traian — se poate dobîndi un rezultat bun. Dar unde faptele sînt cîntărite de mai mulți oameni pricepuți, urmările pot fi cu mult mai fericite.

Și cine nu știe că între sfetnicii împăratului se află bărbați de seamă, precum acel Tiberius Claudius Livianus, căpetenia gărzii și care răspundea de siguranța și viața lui Traian, sau Lucius Licinius Sura, un diplomat abil, ori Manius Laberius Maximus, fost consul guvernator al provinciei Moesia Inferioară, principele african Lusius Quietus cu călăreții săi mauri, Aulus Cornelius Palma, cuceritorul Arabiei, Quintus Marcius Turbo, cel care se pricepea ca nimeni altul să înăbușe răscoaiele și, în sfîrșit, Hadrian, nepotul lui Traian și viitorul său urmaș la tron? Pe lîngă aceștia se mai găseau ilustrul arhitect Apollodor, Balbus, topometrul imperial, pe ale cărui măsurători și calcule se sprijinea țeserea de noi drumuri și de fortificații și, desigur, mulți alții.

Ceea ce-i pus la cale, cu atîta minuțiozitate de geniul organizatoric roman, se desfășoară ritmic și fără ezitări.

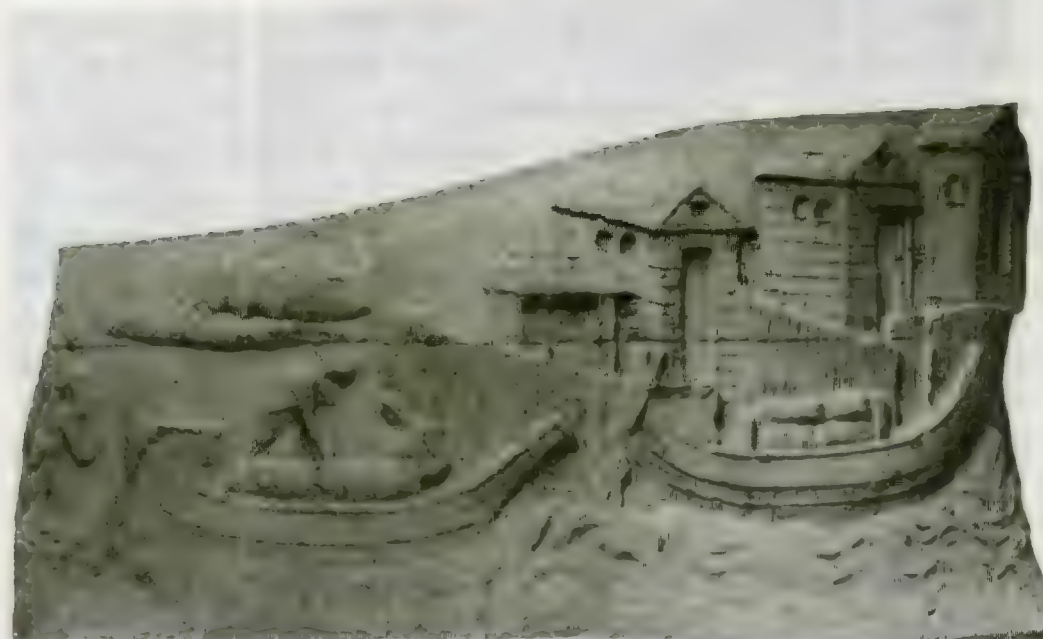


Pe malul drept al fluviului, de-a lungul drumurilor ce vin din spre cetatea Romei, au răsărit turnuri construite din piatră, avanposturi solide, ale căror incinte rotunde au fost cu chibzuință înconjurate de palisade.



Vasele militare continuă să sosească, aducînd noi rezerve pentru cele 12 legiuni și zecile de corpuri de auxiliari, dintre care o bună parte sînt gata pregătite să intre în Dacia.

Hrană și băutură proaspete, arme și îmbrăcăminte încă se mai descarcă. Iar altele urmează să sosească între timp. Traian e conștient că buna și neîncetata aprovizionare în lanț joacă un rol hotărîtor, și mai ales într-o campanie atît de grea,



Vasele militare continuă să sosească, aducînd noi rezerve pentru cele 12 legiuni și zecile de corpuri de auxiliari, dintre care o bună parte sînt gata pregătite să intre în Dacia.

cum este aceasta împotriva unui popor preabinecunoscut pentru curajul lui.

Locul ales pentru depozitări este într-o așezare mai mare, pe țărmul Dunării, poate în preajma vreunui templu, tot al lui Jupiter, pentru ca și de astă dată zeul suprem, căruia i se închinău cu precădere romanii, să le fie prielnic încă de la început.

Într-acestea, regele Decebal, care și mai înainte se străduise să constituie o mare alianță antiromană, cheamă la luptă nu numai pe cei de-același neam cu el din Carpații de nord, ci și o seamă de triburi sarmatice și germanice ale burilor. Și se gîndește la Pacorus al II-lea, regele parților, cu toate că-l știe șovăitor, fiindcă o primejdie la fel de mare plana și-asupra lui.

Traian, la rîndu-i, află prin iscoadele sale despre cîte plănuiește și făptuiește regele Decebal — apreciat de el nu numai  
25 drept cel mai bun și mai viteaz conducător de oști din toată

această parte a lumii, ci și ca un foarte iscusit diplomat, în stare de a-și spori cu mult numărul de alianțe.

De aceea, și ordonă imediat începerea marelui asalt asupra Daciei.

\*

Veniseră în cîmpie zilele însorite ale verii. Dunărea clipoceă tihnit, însă nici un pescar nu se vedea plutind în barca lui pe ape. În schimb, pe țărmul dimpotrivă, și mai ales în marele oraș Viminacium\*, se zăreau scînteind tot mai des coifurile, săbiile și lăncile romane.

Trecerea Dunării se va face pe două poduri de vase, precum glăsuiește Columna. Deși par alăturate, ele erau de fapt la cele două capete ale defileului Cazane: unul la Drobeta, pentru coloana lui Laberius Maximus din Moesia Inferioară, și altul la Lederata\*\*, în vecinătatea orașului Viminacium, pentru coloana principală a lui Traian (însoțit de Glitius Agricola, guvernatorul Pantheoniei Inferioare). Amîndouă coloanele numără, pare-se, cu mult peste o sută de mii de oameni.

Romanii și terminaseră orînduirea podurilor de vase. Și iată că din clădirile înalte și de sub arcadele largi începe a se ivi avangarda.

Nu numai podul, ci însuși țărmul pare a se clătina sub pașii liniștiți, regulați, însă de neoprit ai oștii conduse de împărat.

— Zeul roman ocrotitor al apelor fluviului ne va fi favorabil! — îi îmbărbătase, poate încă de la plecare, Traian. El ne va întîmpina și ne va binecuvînta începutul războiului, poruncit nouă de însuși Jupiter.

Și, într-adevăr, oștenilor — ce aveau încă în minte răsunetul cuvintelor împăratului despre civilizația și pacea cu care Roma era datoare lumii — li se pare a vedea ieșind din unda clară chipul marelui zeu Danubius. Acesta, avînd pletele împodobite, sărbătorește, cu trestii, îi privește admirativ, ba cred că mai și aud cum buzele-i rostesc o binecuvîntare: «Mergeți și biruiți! Centura de argint a apelor nu va mai fi, în viitor, hotăr, ci ea va aparține împărăției voastre!»

Pe umerii-i puternici și pe spinare șiroiesc apele. Deasupra lor, cu multă măiestrie — podurile de vase au unit țărmurile.

\* Astăzi, mica localitate Costolaț, pe malul sîrbesc.

\*\* Ramna, în stînga Dunării.



Amîndouă armatele au trecut. Una, venind dinspre apus, în frunte cu împăratul, prin Lederata, și înaintînd prin Arcidava (Vărădia, la nord-est de Oravița), Berzovis (actualul sat Berzovia, fost Jidovin) și Aizis (Pogăniș). Iar a doua dinspre răsă-



Oștenilor li se pare a vedea ieșind din unda clară chipul marelui zeu *Danubius*.

rit, prin Drobeta (Drobeta Turnu-Severin), Dierna (Orșova) și prin Ad Mediam (Mehadia). Cea dintîi sprijinită de flota panonică, iar cea de-a doua, de cea moesică, urmînd să se întrunească laolaltă în localitatea Tibiscum (Jupa, lîngă Caransebeș).

«Mergeți — pare a-și continua urările Danubius, așa cum  
27 și-ar dori cuceritorii — și-așezați temeliiile noii Dacii, precum

năzuiește împăratul Traian, punînd altoi latin pe vînjosul trunchi dac!»

Cu greu de închipuit ceva mai majestuos decît această înaintare a celor două oști romane.

Corniștii — *cornicines* — și trîmbițașii — *tubicines* — și-au pregătit instrumentele și, de îndată ce oastea va ajunge pe solul dac, glasul lor puternic va înștiința popoarele despre începutul unei noi ere.

Caii, dornici de goană, cu grumazurile încordate, tropotesc și nechează, ținuți însă bine în frîu de oștenii înarmați cu lănci.

Fiecare dintre cele două corpuri de călăreți și pedestrași au în frunte cîte-un ofițer superior, din Statul Major al împăratului. Iar legiunile sînt reprezentate atît de *signiferi* — purtătorii de steaguri, avîndu-și capetele acoperite cu blănuri de animale sălbatice, aceasta vrînd să însemne că ostașii pe care-i reprezintă vor fi neîmblînziți, viteji și fără de cruțare, ca Hercule\*, cît și de *vexiliferi* — aceia ai căror prapuri cu franjuri sînt purpurii ca sîngele pe care îl vor vărsa în luptă toți dacii nesupuși. Și mai cu seamă de *aquiliferi* — ce duc simbolurile de triumf ale Romei, vulturii, pajurile, ce planează ori stau cu ghearele încleștate pe-o margine de stîncă.

Zile și săptămîni, Roma și-a revărsat legiunile și corpurile auxiliare, călăreți sau pedestri, cu platoșe din benzi metalice sau din piele prinse în catarama la piept, cu căștile în vîrfurile sulitelor, cu scuturile dreptunghiulare, ovale sau rotunde și săbii de toate felurile, mai scurte sau mai lungi, agățate în curele.

Au trecut, hurducîndu-se, și căruțele cu mașinile de război sau stocurile de unelte de care aveau nevoie mai cu seamă geniștii, constructorii de poduri, de drumuri și de caste.

Și, astăzi, împăratul a poruncit să se adune sfatul, deoarece războiul nu trebuie purtat doar cu îndrăzneală, ci și cu chibzuință.

Pentru el a fost ridicat un *suggestus* — o tribună din piatră dreptunghiulară. Sfetnicii ar fi vrut să-i aducă stăpînului un tron. Dar Traian n-a primit decît un scaun de campanie, simplu, din lemn, și închingat cu piele\*\*.

Alături de Traian, așezat tot pe-un scaun de campanie, pare a fi Quintus Glitius Agricola, guvernatorul Pannoniei, coman-

\* Care și el purta, la fel, blana leului din Nemeea.

\*\* *Sella currulis*, scaun pliant, rezervat înalților magistrați.



dantul trupelor care l-au așteptat pe împărat la Lederata, iar puțin mai în spate, așezat nu pe scaun, ci pe un zid, se află Claudius Livianus, comandantul gărzii pretoriene — *praefectus praetorium*.

Împăratul s-a sfătuit îndelung cu cei care-l înconjoară.



Împăratul, stînd între generali, îi ascultă pe fiecare cu cea mai mare atenție, căci toți sînt pentru el într-un gînd. Nu i s-a întîmplat niciodată să fie înșelat. Cugetă adînc, și numai la sfîrșit își rostește cuvîntul, fără a-i opri însă pe sfetnici de-a avea, atunci cînd este întemeiată, o altă părere decît a lui.

Hotărîrea unanimă este aceea că, potrivit tradiției, nici un pas nu trebuie făcut mai departe pe solul Daciei, pînă ce nu i se vor aduce jertfe, întîi lui Jupiter (*Jupiter Optimus Maximus* — cel mai bun și cel mai mare dintre toți zeii), și-apoi zeului Marte — acela care îl urmează în însemnătate pe Jupiter — el fiind nu numai tatăl lui Romulus și Remus, ci și patronul oștirii romane\*.

\* *Mars Ultor* — Marte Răzbunătorul, instituit ca patron al armatei romane de Augustus în anul 2 e.n., în amintirea victoriei din 42 î.e.n. de la Philippi, cînd a fost răz-bunată asasinarea lui Iulius Cezar.

Nu vor uita-o nici pe Minerva, zeița înțelepciunii.

*Pontifex Maximus\**, marele preot, marele făcător de punți, — mai bine-zis puntea însăși între zei și între oameni — este chiar împăratul.

Din porunca lui se vor organiza jertfele și auspiciile, ritualurile prin care se credea că se poate cunoaște voința zeilor, potrivit anumitor semne din zborul păsărilor, delimitat într-un anume perimetru al cerului ales mai dinainte de preoți.

Fără de jertfe, credeau strămoșii noștri, nimic nu se înfăptuiește temeinic, în stare să dureze etern. De aceea, fiecare roman, împărat sau oștean, porneau la război cu hotărîrea de a-și sacrifica viața, dacă va fi nevoie. Și astfel își prestau jurământul în fața zeilor.

Marea jertfă de-acum are un caracter deosebit de festiv. Ea este cea dintîi după ce au călcat pe pămîntul Daciei.

Trupele se adună.

Pe steagurile fiecărei mari unități, discurile, barele, coroanele, laurii și celelalte însemne marchează bătăliile și victoriile lor dobîndite înainte. Acvilele de argint sau de aur scînteiază sub soare.

Întîiul sacrificator, *popa*, și cu ajutoarele sale au adus animalele: un porc, un berbec și un taur (*suovetaurilia\*\**), care vor fi înjunghiate.

Iar trîmbișii și corniștii sună.

Începe defilarea, pe care o primește întreg statul major. La această ceremonie festivă, împăratul s-a îmbrăcat într-o togă albă ca neaua, în semn că a venit cu cel mai curat gînd închinat Romei. S-a îmbrăcat în alb și fiindcă, după tradiție, zeii, cu prilejul sacrificiilor, nu așteaptă atît bogăție în daruri, și nu atît mîinile pline, ci ca jertfele să fie făcute cu mîinile curate\*\*\*.

Avînd o margine a vîlului trasă deasupra creștetului (*velato capite*) și plin de pioasă smerenie, împăratul săvîrșește mai înainte de toate libația, turnînd deasupra flăcărilor lichidul

\* Originea denumirii datează din epoca bronzului, cînd Italicii locuiau deseori în cetăți clădite între mlaștini și înconjurată de șanțuri cu apă. Podurile (*pontes*) peste șanțuri, avînd un rol esențial, erau construite sub directă îndrumare a marelui preot, «făcătorul de punți» — *pontifex, pontifice*.

\*\* *Su* — porc (*sus*), *ove* — oaie (*ovis*), *taurilia* — taur (*taurus*).

\*\*\* *Puras Deus, non plenas, aspicit manus* (Zeul nu se uită atît la mîini pline, ci la mîini curate) — Publilius Syrus (sec. I. î.e.n.) — *Sententiae* (sentințe, proverbe), 732.



Corniști — *cornicines*, trîmbișii — *tubicines* și purtători de steaguri — *signiferi*.





1



2

1. Fără de jertfe, credeau strămoșii noștri că nimic nu se înfăptuiește temeinic, în stare să dureze etern. De aceea porneau la război cu hotărârea de a-și sacrifica, la nevoie, viața.

2. Solul bur, tulburat, pierzându-se cu firea în fața tinutei maiestuoase a stăpînului Romei, în semn de umilintă și de respect se lasă să cadă la pămînt.

hărăzit\* spre a purifica în felul acesta oștirea de tot ce înstrăinează sufletul de la luptă și de la dăruirea de sine pentru iubita Mamă, Roma.

S-au mai jertfit acolo, pe lângă cele trei animale, fructe și flori, adică și ceea ce reprezenta aromele și miresmele lumii. Un copil\*\* — simbolul nevinovăției — cu un vas de aur plin cu apă sfințită într-o mînă, suflînd în flautul cu două țevi, îl va implora pe Jupiter să cate spre oștire cu dragoste și să fie cu grijă asupra ei în tot timpul războiului.

Coloanele romane în frunte cu Traian, îndreptîndu-se de la Dunăre către miazănoapte, au trecut de pe malul stîng pe cel drept al apei Carașului\*\*\*, luînd-o apoi de la *Arcidava* (Vărădia) spre *Tibiscum* (Jupa, în apropiere de Caransebeș) pe valea strîmtă și împădurită a Cernovățului. Dar iată că aici are loc o întîmplare neașteptată.

\* Lapte, miere, vin, iar uneori și apă proaspătă.

\*\* *Camillus*.

\*\*\* Numit atunci *Apus*.

Un sol barbar i-a adus lui Traian o ciupercă mare, pe care stă scris cu litere latine, pictate, că aceia care le sînt aliați dacilor, și în primul rînd burii, îl sfătuiesc să renunțe la luptă, să pornească pe calea întoarsă și să facă pace.

Numai că împăratul îl respinge pe sol. Și acesta, tulburat, pierzîndu-se cu firea în fața ținutei impunătoare a stăpînului Romei, în semn de umilință și de respect, se lasă să cadă de pe calul său la pămînt.

Dar ceea ce Traian nu are de unde să știe este faptul că însuși Decebal îi pusese la cale pe buri să-i trimită un astfel de răvaș. Dorea să-l îndîrjească, să-l facă să-și grăbească înaintarea și să-l poată atrage astfel cît mai adînc în munți.

«Iar cînd oastea romană ar ajunge în adîncul pădurilor dace... voi ști eu ce să fac! — își murmură în sine Decebal, sus, în cuibul său de vultur. Voi ști eu ce să fac!...»

Acum, pe măsură ce înaintarea continuă, oștenii s-au strîns în jurul împăratului și îl ascultă, plini de însuflețire, în timp ce le vorbește.

Mulți dintre ei, și mai cu seamă dintre aceia veniți din alte părți ale imperiului, gîndesc: «Ce fel de om e Decebal și ce fel de oameni sînt dacii?» Se întreabă astfel, cu nedumerire, deoarece pînă astăzi oastea localnicilor nu le-a ieșit încă înainte, ci-i lasă, ba parcă-i și îndeamnă să se afunde în păduri.

La rîndul său, pădurea e tăcută și plină de întuneric. Iar unii dintre oșteni povestesc cele ce-au auzit, și-anume că în pădurile și sanctuarele dace s-ar adăposti o cultură cu mult mai veche și mai bogată în tîlcuri decît se poate crede; iar zeii Daciei, care se-ascund în peșteri afunde, misterioase, sînt cruzi și răzbunători cu vrăjmașii.

Ca să înceteze asemenea zvonuri, oștenii primesc porunca să reteze copacii, să spargă stîncă dură și să cioplească piatra. Din copaci să se taie birne.

Pădurea se luminează.

Iar în munte răsar noi castre, fortificații, poduri peste torente și ziduri ce întăresc malurile.

Tot ce se construiește, potrivit planurilor inginerești și pe temelii celor mai exacte măsurători ale topometrului Balbus și-ale ajutoarelor sale, este nu numai durabil în timp, ci și deosebit de frumos.





Din porunca lui Traian au loc intense lucrări prin care este înfruntată pădurea.

Un mare poet latin rostise odinioară că «acela care unește utilul cu plăcutul este aprobat de toți»\*, iar împăratul — deși era înainte de toate oștean, prețuia asemenea cuvinte. Nici sub pretextul grabei nu îngăduia să se facă vreun lucru fără de frumusețe. «Cine se grăbește prea tare, acela isprăvește foarte târziu»\*\* — mai rostea el adesea. Așa încît, fiecă pas în munte era bine gîndit și truda oamenilor nu se făcea în zadar. În Dacia, romanii nu veneau pentru puține zile, ci pentru totdeauna. Și nu era oștean care să nu înțeleagă că el, fiul adoptiv al divinului Nerva, hrănea cele mai îndrăznețe proiecte în ce privește toată acea parte de lume clădită în păduri și cufundată în taine, peste care domnea, mîndru și neînfrînt, regele Decebal.

De altfel, Traian, cu mult înainte de a-și începe campaniile, ceruse să i se relateze, cu de-amănuntul, de către cărturari, tot ce se cunoștea despre Dacia și pădurile ei dese și misterioase.

Și-aceștia îi povestiseră mai multe întîmplări, precum era aceea cu regele scit Ateas, căruia geții, cu un *rex Histriano-rum*, îi stătuseră stavilă; sau o alta, cu Lisimah, învins de Dromichete<sup>12</sup>.

\* Horațiu (65—8 î.e.n.), *Ars poetica* (*Arta poetică*) spune: *Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci*.

\*\* *Qui properat nimium res absolvit serius* (Publius Syrus, *Sentințe*, 782).

Iar în ce-l privește pe proconsulul Caius Scribonius Curio, se știe despre el că, deși îi învinsese pe dardanii din Tracia pe la anul 74 î.e.n. și ajunsese la Porțile de Fier, nu îndrăznise să treacă dincolo, căci numai zărind pădurile dese și întunecoase ale Daciei a socotit că lucrul cel mai înțelept pe care-l poate face era să se retragă\*.

Iar în mintea împăratului încă mai era vie cumplita înfrângere pe care-o suferise Cornelius Fuscus, acel general al lui Domițian care, încercînd să urce spre Sarmizegetusa, fusese atras tot către inima pădurilor — și-acolo nimicit, cu întreaga lui oștire.

De aceea, Traian conduce și inspectează zilnic lucrările prin care este înfruntată pădurea și prin care se taie noi drumuri, se întemeiază castre, și urcă, tot urcă mereu, către inima Daciei.

Dacă zeul Zalmoxe, cel despre care se spune că se-ascunsese cîndva într-o peșteră, pentru a medita la viitorul neamului său, iubește taina, vulturul triumfal al Romei se înalță spre lumină deasupra oricărui munte.

— Dacii slăvesc și ei, am auzit, pe astrul zilei, în sanctuarul rotund din capitala lor — glăsuiește Traian; dar Roma, care i se închină lui Jupiter Capitolinul, este ea însăși un soare între celelalte cetăți ale lumii. Și Sarmizegetusa, cuibul nebiruit pînă astăzi, de nu se pleacă Romei, va trebui să piară!

Deviza lui Traian este ca fiecărui amănunt să i se dea aceeași atenție ca și oricărui alt lucru important. Un castru, o fortăreață, un pod peste un râu sau numai un podeț, o palisadă sau doar așezarea stogurilor de fîn într-un lagăr se cuvine să fie executate la fel de bine ca și cum s-ar ridica un templu într-o incintă a Romei.

La bază stau măsurătoarea și calculul. Știința este aliata Romei. Cu ajutorul ei nu se deschide doar drumul spre Sarmizegetusa, ci se înfruntă misterul și se pregătește viitorul<sup>13</sup>.

Și totuși, deschiderea de drumuri nu e deloc ușoară, nici lupta cu pădurea, care se înghesuie pe coasta munților, trece peste prăpăstii sau peste ape clocotind viforoase, pădurea din

---

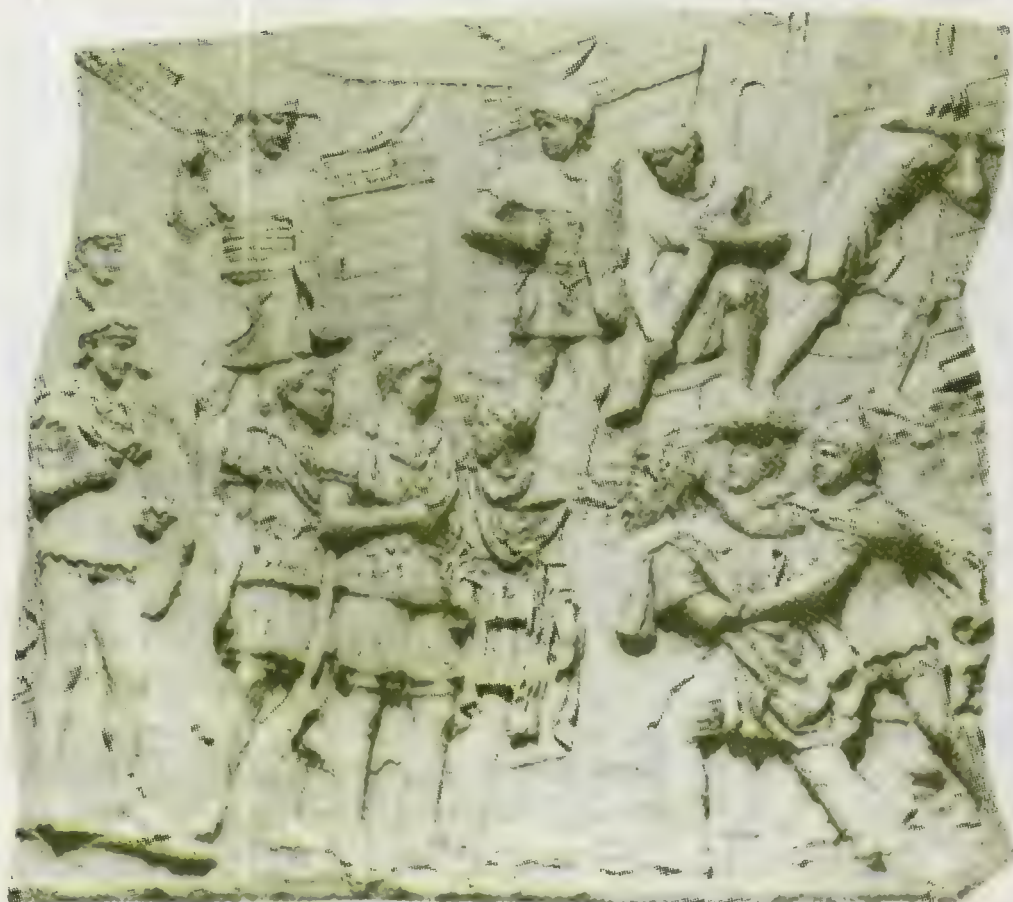
\* Precizează Florus L. Annaeus, istoric roman, sec. II. e.n.: *Curio Dacia tenuis venit sed tenebras saltum expavit!* (Curio a venit pînă la hotarul Daciei, dar l-au speriat întunecimile codrilor!).



desişurile căreia atacurile dacilor pot să răsară cînd nici nu te gîndeşti\*

Din pricina aceasta, Traian e pretutindeni în mijlocul oastei. Calul, gata înşeuat, îi stă mereu alături.

El vede, cumpăneşte, dă însuşi cele mai bune sfaturi. Şi pleacă mai departe, îmbărbătînd oştenii, suportînd ca şi ei osteneţile, frigul şi, cîteodată, foamea sau boala.



Cel dintîi oştean dac, un om de rînd — *comat* — căzut prizonier. Deşi legat, stă dîrz în faţa împăratului şi îi declară că nu va face nici o mărturisire, chiar de va fi supus chinurilor sau morţii.

Pătrunseseră din destul în munţi, dar încă nu prinseseră pe nici unul din oştenii lui Decebal.

— Prindeţi-l pe oricare şi aduceţi-l aici, în faţa mea şi a oştirii! a poruncit Traian. Veţi vedea că şi ei sînt oameni, asemenea nouă, şi că Zalmoxe al lor nu poate să-i prefacă nicicînd în lupi sau în balauri, aşa cum s-a zvonit. Sînt viteji, ce e drept, şi neînduplecaţi, dar nu de neînvins.

\* Codrul era frate cu dacul, la fel cum, mai tîrziu, a fost cu românul. O dovadă este poate şi aceea că pînă astăzi cîntecele populare încep cu invocaţia de «foaie verde», iar multe dintre ele, mai ales doinele, sînt închinete pădurii.

Și iată că, în sfârșit, după îndelungi căutări, auxiliarii au reușit să prindă un dac. Este un om de rînd, un *comat*\*, îmbrăcat în costumul tradițional, purtînd cămașa despicată pe umeri, cioareci și-o cingătoare peste mijloc, asemenea multor țărani români de astăzi. Cel prins este, neîndoielnic, unul dintre acei bărbați îndrăzneți, gata de orice jertfă, care s-a încumetat să se apropie de tabăra romană, cu țelul de a vedea ce se petrece acolo și a-l înștiința pe regele său.

Inima ni se strînge văzîndu-l, căci este cel dintîi dintre oștenii lui Decebal ce cade în capcană și-și pierde libertatea.

După înfățișare, se vede a fi om de rînd. Dar, deși a fost legat cu mîinile la spate și împins cu sila în fața lui Traian, destinat poate chinurilor și morții, oșteanul dac se arată dîrz, și parcă-l auzim răspunzîndu-i fără teamă împăratului că nu se învoiește să facă nici o mărturisire.

«Ce bărbați are Decebal! — cugetă în sine Traian. Ce greu sînt de zdrobit, chiar și de oastea Romei! Și cît îi sînt de credincioși cîrmuitorului lor!...»

Ce-i drept, nici împăratul nu este cu mai puțină rîvnă slujit.

Oriunde apare el truda se întetește, dar osteneala piere.

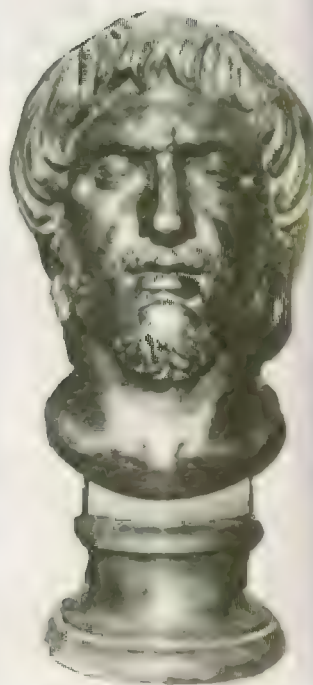
Traian, cu figura sa liniștită și gestul măsurat, inspiră celor care-l zăresc cea mai desăvîrșită încredere.

Mitul Daciei libere, neînvinsă de nimeni, în pădurile căreia atîtea oști străine, năpăditoare, și-au aflat adesea sfîrșitul, le mușcă deseori inimile celor ce înaintează, croindu-și drum, fără răgaz, spre Sarmizegetusa.

Dar e destul să se ivească el, inspectînd castrele, lucrările în curs sau trupele în marș, să le vorbească despre marea misiune a Romei, și orice fir de teamă se-mprăstie ca fumul.

— Pădurea e lăcașul tenebrelor, al umbrelor barbare, vrăjmașe — rostește împăratul. De aceea, noi o despicăm și aducem lumina. Decebal vrea s-o aibă sălaș pentru Zalmoxe, cel care face să înverzească iarba și frunza în fiecare primăvară; dar noi, cei care-l slăvim pe Jupiter, coborîm prin el cerul peste pădurea dacă. Și-l cinstim și pe Marte, care asemeni lui Zalmoxe, fiind tot un zeu al renașterii, se războiește cu iarna și cu frigul, aduce iar căldura și reînvie natura. Și-o cinstim pe Minerva, fiica lui Jupiter, zeița înțelepciunii, fără de ajutorul

\* *Comați* — *capillati* (pletoșii) erau oameni de rînd, dar liberi, cu părul în plete destul de lungi pe umeri, pe cînd nobilii (*tarabostes* sau *pileati*) purtau o căciuliță (*pileus*) ca semn distinctiv al poziției lor sociale.



Bust de *comat*.



căreia nimic de seamă nu se poate întemeia. Zalmoxe va fi învins. Va fi silit să-i lase locul lui Jupiter, lui Marte și Minervei. Noi sîntem cei care construim puntea spre un viitor de lumină, mai adăugă Traian. Așa după cum construim tot mai multe poduri deasupra apelor, poduri ce leagă între ele drumuri.



Se taie noi drumuri, se întemeiază noi castre și oastea romană urcă neîncetat către inima Daciei.

Drumuri ce duc spre *Tapae*\*.

Ciudat pare însă faptul că nici dacii nu se împotrivesc construirii de drumuri spre *Tapae*. Și nu se împotrivesc fiindcă, în

37 \* *Tapae* sau Porțile de Fier ale Transilvaniei, îngustul culoar al Bistrei, aproximativ unde se află acum gara Poarta de Fier. Aici se crede că fusese zdrobită, în anul 87 e.n., armata împăratului Domitian, condusă de generalul Cornelius Fuscus.



strîmtoarea aceea, în care acvila — oastea romană — nu-și va putea desface aripile, dorește s-o atragă regele Decebal, să-i dea întâia lovitură, și apoi s-o hărțuiască pînă cînd o va nimici pe de-a-ntregul, precum nădăjduiește.

Trec cavaleria și infanteria, trece aproape tot grosul trupelor.

Atîta că Traian nu este generalul Cornelius Fuscus, cum nu e nici împăratul Domițian! El poruncește ca înainte de a se porni pe drumul spre Tapae, prin defileul Bistrei, către Tibiscum, în direcția Caransebeș, cele două coloane să se unească, așa încît să-și aibă în mînă *toate* forțele.

Cortul lui e mutat acum cu repeziciune dintr-o tabără în alta. Și calul, păzit de pretorienii, stă în fața cortului. Încalecă și pleacă de cîte două sau chiar de trei ori pe zi. Abia de-și pune capul pe un maldăr de fîn, ca un oștean de rînd. Abia de are vreme să înghită o îmbucătură, și pleacă mai departe.

— Sosește împăratul! vesteste un *tubicen*.

Oștirea dă onorul, dar împăratul face semn să-și continue munca. Nu-i încă vreme de onoruri, și lui nu-i place slava, 38



cum nu îngăduie minciuna sau lingușirile. Îi plac doar drumul drept, privirile deschise și cuvîntul curat!

Într-acestea, trupele înaintează pe două coloane prin păduri, de-a lungul castrelor și fortificațiilor construite din timp și cu multă răbdare.

Trec cavaleria și infanteria, trece aproape tot grosul trupei lor.

În frunte se află acvilele, simbolurile cuceririlor din multe bătălii, o imagine în aur a soarelui și altele, tot în aur și argint, ale împăratului.

Însemnele de recunoaștere ale fiecărei legiuni și-ale fiecărei cohorte sau *ala*\* scînteiază în văzduh.

Se trece peste riuri, se urcă pe coaste de munte.

În față este însă mereu pădurea, în care se ascunde oștirea dacilor.

Răsună, neîncetat, cornurile și trîmbițele.

Întîia mare ciocnire se-apropie!

Și tocmai de aceea se continuă cu încordare tăierea arborilor, deschiderea de noi drumuri și procurarea de cît mai mult material pentru fortificațiile care se construiesc.

\*

Aici, la Tapae, hotarul dintre ținutul încă stăpînit de daci și teritoriul Banatului — care, potrivit pactului din anul 89 încheiat cu Domițian, rămăsese neocupat\*\* — opune Decebal întîia rezistență.

Se înfruntă cîte două corpuri de oaste din fiecare parte.

Totdeauna vom privi cu mîndrie chipul atît de cutremurător al acestui neasemuit bărbat — regele dacilor — despre care Alecu Russo\*\*\*, comparîndu-l cu Ștefan cel Mare, spune atît de plastic că Ștefan e un «luceafăr luminos», pe cînd «Decebal este un soare întunecat», că «Ștefan este un om gigantic, ce împle ochii», dar «Decebal se înalță în zarea trecutului ca o zeitățe nevăzută și neînțeleasă», că «Ștefan este un erou mai local, un erou moldovean», pe cînd «Decebal este eroul lumii».



*Aquila și signele*  
(steagurile) romane.

\* «Aripă» — unitate de cavalerie.

\*\* Un fel de *no man's land* — ținut lăsat neocupat de ambii adversari, zonă de acoperire a graniței, pe care însă romanii o supravegheau atent de la distanță.

\*\*\* În studiul istoric *Decebal și Ștefan cel Mare*.

Acest chip aspru, mîndru, exprimă încordarea pe care o trăiește în fața înaintării impetuoase a trupelor romane, dar și o mulțime de gînduri pe care le nutrește, în taină, încă de multă vreme.



Aici, la Tapae, a opus Decebal întîia rezistență.

Și iată-l pe împărat. A poruncit cavaleriei ca, în goana cea mai mare, să învăluie o aripă dacă, a cărei rezistență amenință întîrzierea victoriei.

A venit și o furtună care a sporit grozăvia războiului! Căci însuși Jupiter țintește din înalt cu trăsnetele și fulgerele sale asupra dacilor. A și lovit pe-un tînăr, pare-se rudă apropiată a lui Decebal. Iar tînărul este purtat pe brațe de cîțiva luptători daci.

Alături de auxiliarii romani sînt angajați în luptă și o seamă de oșteni germanici — suebici de la Rin, din garda personală a 40



împăratului. Aceștia au busturile goale și măciuci ghintuite în mâini.

Sîngele curge gîrlă. Morții zac pretutindeni. Dacii primesc în piept întreg valul urgiei, fără să țină seama de pierderi. Doi dintre cei mai vrednici războinici daci și-au pierdut capetele,

Dacii primesc în  
piept întreg valul urgiei.



care îi sînt aduse împăratului. Un alt ostaș roman se-apropie și el cu capul unui dac, în timp ce-și ține sabia pregătită ca să facă noi jertfe.

Amară e mîhnirea regelui Decebal văzîndu-i pe cei mai dragi oșteni ai săi nimiciți. Dar el n-a primit lupta cu gîndul de-a înfrînge oștile lui Traian aici, nici n-ar fi fost posibil, ci de a-l atrage apoi într-o cursă dibace, din care — dacă zeii îi vor da sprijinul — Traian n-ar mai ieși. Și doar cu puține  
41 forțe dace, l-ar putea izgoni.

Dar ploaia torențială ce s-a dezlănțuit, cu fulgere și trăsnete — care, potrivit vechilor credințe dace, dovedesc că duhurile rele sînt împotriva lor — îl fac pe Decebal să întrerupă lupta, poruncind și retragerea, de bună voie, însă în cea mai mare ordine.



Rușinoasa înfrîngere îndurată de Fuscus, cu aproape 14 ani în urmă, e răzbunată de focul ce încinge așezările dace.

Împăratul, pe de altă parte, profitînd de această retragere hotărîtă de rege și urmărindu-i pe daci, dorește să pătrundă în ținutul Hațegului și, pe la Boșorod, în munții Orăștiei.

A ajuns cu oștirea sa pînă în dreptul celor două cetăți, pe zidurile cărora se mai văd încă înfipte capetele romanilor din oștile lui Fuscus și stindardele împăratului Domițian, străjuite simbolic de un *draco* — steagul strămoșesc dac, ce închipuie un balaur, cu gura de lup, și care a fost lăsat, se pare, anume acolo, ca un semn de sfidare a puterii militare romane.

Rușinoasa înfrîngere îndurată de Fuscus cu aproape 14 ani 42





Steag dacic.

înainte e răzbunată astăzi prin focul ce încinge așezările dace.

Dar asta nu-i destul. Traian, învingătorul, imperatorul, e hotărât, măcar că vara e pe sfârșite, să meargă mai departe, să urce spre cetățile ce se ivesc în zare.

Atita că drumul este tot mai anevoios peste râurile din munți, trecute prin vaduri.

Primele semne ale toamnei s-au arătat. Frunzele îngălbenite se zoresc, ici și colo, să cadă. Păsările călătoare au început să plece. Și pînă și fiarele sălbatice își caută ascunzișuri pentru anotimpul alb ce nu va întârzia.

Numai oastea romană înaintează întruna. E înfruntată neîncetat de daci. Și totuși, pas cu pas, ea pune stăpînire pe cetățile, întăriturile ridicate de Burebista și Decebal în munții Orăștiei.

Traian, urcat pe o tribună, își încurajează din nou oștenii, încredințându-i că soarta războiului, prin eforturile și sacrificiile lor, va fi pecetluită pînă la urmă prin victoria romană.

Degeaba se mai străduiește regele Decebal să-și apere pămîntul, fărîmă cu fărîmă. Dacii nu mai pot face altceva decît să hărțuiască, pe cale, legiunile și trupele auxiliare romane.

O solie cere însă, într-o bună dimineață, învoirea de a i se înfățișa împăratului.

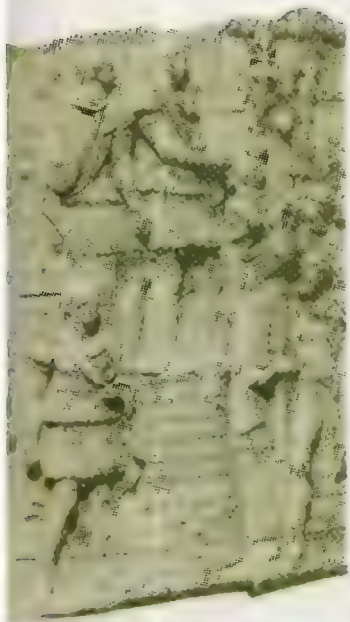
Solia este alcătuită din pedestrași germani, buri suebici și călăreți sarmați. Aceștia îl previn pe Traian că a venit toamna și că lupta cu ei toți va deveni din ce în ce mai grea. Îi cer, totodată, subsidii — o plată bună — dacă vrea ca ei să rămîină deoparte, să nu-i mai fie vrăjmași.

Solia a fost însă pusă și de-astă dată la cale cu dibăcie de Decebal, cu țelul de a-l face pe împărat să creadă că singurii aliați pe care-i mai au dacii sînt cei de-aici, din munți.

Traian a prins în mînă lancea. Semnul lui este clar. Nu primește mesajul soliei. Va merge mai departe. În sistemul de castre și fortificații roman orice fel de atac asupra oștii lui ar fi neputincios.

Dar nu s-a stins încă deplin sunetul pașilor solilor suebici și-al călăreților sarmați, cînd o altă solie îi întâmpină pe Traian. Deastă dată, formată din daci, ea se anunță chiar în numele regelui. Numai că între soli nu se află nici unul cu vreo înaltă răspundere. Sînt doar oameni de rînd, care îl roagă pe împărat să înceteze războiul și să încheie pace, făgăduindu-i că vor da ascultare poruncilor sale.

— Pentru ce trimite Decebal numai oameni de rînd și nici



Traian își încurajează din nou oștenii.

un tarabostes sau principe, cu împuterniciri depline, care să-l reprezinte? îi întrebă Traian.

Și respinge solia, deși nu-și poate încă da seama că Decebal nu urmărește altceva prin aceste mesaje decât să-i strecoare în minte bănuiala că dacii au ajuns la strîmtoare. Și astfel să-l îndemne ca să pătrundă tot mai adînc în pădurile dace, depărtîndu-se cît se poate mai mult de bazele romane lăsate pentru siguranță în preajma Dunării. Împingîndu-și forțele către munți, Traian își lăsase descoperite cetățile aflate în Moesia, slăbite și vegheate de prea puține străji.

Iar împăratul Romei intra în capcana pusă la cale, cu-atîta măiestrie, de dac!

Numeroase vești triste primește în acest timp regele Decebal. Cu toate că el poruncise ca în drumul romanilor să fie distruse grînele, răpuse vitele, otrăvite fîntînile, aceștia înaintază fără oprire și tîrăsc în sclavie bărbați, femei și copii.



O solie formată din comați se înfățișează împăratului.





Grup de țărani români. Asemănarea lor cu dacii este izbitoare.

Dar ceea ce-l mîhnește peste măsură este faptul că, printr-o acțiune neașteptată, generalul Manius Laberius Maximus, în urma unei învăluiri rapide, cucerește cetatea\* în care se aflau sora lui mult iubită și feciorașul ei.

Ce-i drept, Traian se purtase frumos și cu mărinimie față de principesă. Și atunci cînd poruncise plecarea ei cu o corabie pe Dunăre pînă la Mare și-apoi la Roma, venise el însuși la țărm s-o conducă și să-i ureze drum bun.

Numai că toată cinstea arătată de împărat principesei nu putea mîngîia inima unui rege, cum era Decebal, o inimă lovită de pumnalul roman.

De aceea, măcar că sora sa și fiul ei sînt captivi, Decebal poruncește să se înceapă atacul la Dunărea de Jos.

Atacul poruncit de către Decebal la Dunărea de jos.



Și aceasta, mai ales că, pe lângă atâtea știri rele, regelui îi venise și-o veste bună, pe care-o așteptase cu multă nerăbdare: anume că fluviul începuse să înghețe.

Tocmai ce își dorea, pentru că luciul gheții era cel mai scurt drum folosit de războinicii săi când porneau să atace cetățile romane din dreapta Dunării, care amenințau liniștea Daciei.

Planul lui Decebal era cum nu se poate mai măiestrit. Îl află acum și împăratul, cu mare îngrijorare. Dacii și aliații lor\* urmau să se repeadă fulgerător prin Moldova, Muntenia și Dobrogea de astăzi și să facă prăpăd în dreapta Dunării. Acest atac l-ar fi silit pe Traian să-și modifice în întregime dispozitivul de război, să-și împartă forțele, să renunțe la cuceririle din munții Daciei, să piardă — în retragere — mai mulți ostași romani decât în tot războiul purtat în cursul verii și al toamnei, să se deplaseze el însuși pe noul front, sub amenințarea unei dezastruoase încercuiri.

Numai că Jupiter — așa cum le plăcea să creadă romanilor — înfrângându-i voința lui Zalmoxe și a celorlalți zei ce-i ocroteau pe daci, slăbise în această iarnă tăria gerului.

\* Buri, sarmați și triburile dacilor nordici — despre a căror prezență acolo Traian încă nu reușise să afle.

Sora lui Decebal, cu copilul în brațe, despărțindu-se de suita ei, este condusă de împărat până la corabia ce o va duce în captivitate, la Roma.





Gheața, la început tare, a prins să se înmoaie și s-a fărâmițat sub greutatea luptătorilor daci și a aliaților acestora — călăreții sarmați — îmbrăcați în armuri solzoase, care porniseră vijelios la atac.

Zadarnic cei scăpați cu viață din apele adânci ale Dunării, învolburate și pline de bulboane, se străduiau să spargă cu berbecii de fier o cetate puternică de pe malul drept al fluviului, ori să urce pe ziduri!

Ei sînt izbiți de sus. Dar îndîrjirea celor care-i înfruntă pe romani este atît de mare încît, deși fără nici o speranță, nu-și încetează lupta, pînă pier cei mai mulți.

În acest timp, Traian — deși surprins de acțiunea lui Decebal care, se pare, poruncise pînă și atacarea reședinței din Moesia a generalului Manius Laberius Maximus — nu-și pierde cumpătul.

Lasă cîteva garnizoane în munți, cu scopul de a nu pierde terenul cucerit pînă atunci, și ordonă mai multor unități să plece cît mai grabnic pentru a întări frontul din răsărit și sud, primejduit de daci.



Lupta se dă cu îndîrjire.



Iarna, cu mult mai blîndă decît sperase regele Decebal, înainte vreme de-atîtea ori prietena dacilor, de această dată i-ajută pe romani.

Și astfel începe așa-numitul *episod moesic* al luptelor purtate de romani la Dunăre cu dacii și aliații lor, sarmații.

Traian a pornit, la rîndul său, noua campanie, transportîndu-și *imediat* grosul trupelor către cetatea Drobeta.

Acțiunea se desfășura în cea mai deplină ordine. Deoarece Traian își însușise de mult deviza de cîpătîi a unui mare gînditor grec\*, și-anume că «Ordinea este salvatoare, iar dezordinea i-a pierdut pe mulți».

Fiecare oștean, ca și fiecă balot, își are locul său bine și cu folos chibzuit.

Sub ochii împăratului și ai ofițerilor din statul său major, navele au fost umplute cu nici un strop mai mult, însă nici mai puțin, din cît se cuvenea.

Semnalul a fost dat, și vasele pornesc la vale, pe Dunărea liberată de sloiuri.

La rîndul său, Traian a început noua campanie, transportîndu-și imediat trupele către Drobeta.

\* Xenophon (sec. V î.e.n.)



Fiindcă deviza lui Traian este însă și aceea de a fi nu numai conducătorul Imperiului Roman, ci și întîiul ei slujitor — și dorește nu numai să comande, ci și să îndure orice, la rînd cu toți oștenii — el și-a luat pentru sine sarcina cea mai grea, pe una din nave, aceea de a ține cîrma pe apele înspumate.

După o călătorie deloc ușoară, corăbiile au ajuns în acel loc din Moesia, de unde Traian hotărîse să-și înceapă atacul.

Astfel, în portul *Novae* (Șiștov) începe debarcarea oamenilor, a armamentului, a baloturilor, a hranei și, desigur, a cailor, fiindcă în primul rînd pe cavalerie se putea bizui o acțiune rapidă și plină de succes, care să împiedice vitezele cete dace și pe îndrăzneții călăreți sarmați de a ajunge și a lua în stăpînire importantul pas Șipka, în apropiere de Tîrnova.

Unitățile de călăreți vor asigura incursiunile de recunoaștere și vor deschide drumul pedestrașilor, iar aceștia vor întări garnizoanele și vor asigura securitatea lor.

Împăratul, ținîndu-și mîna dreaptă pe mînerul de aur al săbiei, le indică ofițerilor săi direcția și viteza de marș.

Se pare că împăratul a încălecat pe dată după debarcare, chemînd după el în galop cavaleria.

Marșul forțat al infanteriei urmează prin păduri și prin alte



Împăratul a încălecat pe dată după debarcarea în portul *Novae* (Șiștov), chemîndu-și după el oastea.

locuri, de unde cei care împlinesc planul lui Decebal pîndesc nevăzuți, dar gata de atac. Primejdiile sînt însă făcute pentru cei tari, și împăratul Traian este dintre aceștia. El știe foarte bine că nici un pericol nu poate fi învins decît cu mult curaj, cu multă dăruire și risc, dar și că primejdia cea mai mare este cea mai ascunsă. De aceea, în oștirea lui unul dintre cele mai importante roluri îl joacă micile patrule de cercetași. Și iată că, după multe căutări, cercetașii îl anunță pe împărat că adversarii au fost descoperiți!

— Veți întîlni acum pe-aceia care au îndrăznit să atace cetățile romane — le va fi spus Traian. Și sînt încredințat că veți ști să răzbunați din plin pierderea camarazilor voștri, dintre care pe unii îi veți fi cunoscut...

— Vom ști!

Glasul oștii urmăritoare trebuie c-a sunat asemeni unui tunet. Și goana pe urmele celor descoperiți a început cu cea mai mare însuflețire.

În față fug arcașii sarmați, în straiul lor din plăci solzoase, metalice, care îmbracă și caii, din cap pînă-n picioare, și nu le lasă libere decît chipul și palmele.

Din spate îi mină uraganul ostașilor romani.

Unii dintre cei urmăriți au căzut și sînt pe loc zdrobiți în picioarele cailor. Alții se prăbușesc sau cată înfricoșați înapoi, de nu văd vreo scăpare.

Dar nu mai e nici una. Cu toate că încearcă să pătrundă în pădure, ca să-și afle adăpost, nădejtile-s pierdute. Măcar că se coboară peste lume înserarea, romanii își continuă sălbatica lor goană.

Peste cîteva ceasuri sau poate nici atît, puțini vor mai trăi din toată această oaste de călăreți sarmați, care înfricoșaseră de-atîtea ori vrăjmașii.

Din spate, ofițerii romani nu-și încetează strigătele:

— În numele lui Marte, *Mars Ultor*, Marte răzbunătorul, nu-i cruțați pe aceia care i-au răpus pe atîția dintre camarazii voștri! Astfel vă poruncește împăratul Traian.

Atît că nu în cavalerii sarmați se află întreg temeiul căutat de Traian, ci în daci.

Și, într-adevăr, în apropierea pasului Șipka, cercetașii descoperiră unitățile dace.

Dacii, osteniți, și pentru că venea noaptea, își pregătiseră o tabără împrejmuită de care, ca să se odihnească. Zeița *Selena* (Luna) se și ivise pe cer.



Soldat roman — metopă a monumentului de la Adamclisi.





A început una dintre cele mai înfricoșătoare bătălii din Moesia.

Deodată, luați prin surprindere, luptătorii lui Decebal se văd încercuiți. Și începe una dintre cele mai înfricoșătoare bătălii din Moesia, în care dacii sînt zdrobiți, deși, fără îndoială, nici trupele romane n-au fost deloc scutite de pierderi dure-roase, chiar dacă artiștii sculptori n-au primit întotdeauna îngăduința să le redea.

Traian izbutește astfel să înfrîngă tocmai acele forțe dacice și sarmate care i-ar fi putut tăia toate legăturile sale cu Roma.

Izbînda este atît de mare, încît, pe dată, împăratul ordonă să se construiască acolo, pe cîmpul de bătaie, o cetate închinată zeiței Victoria, numită *Nicopolis ad Istrum*\*.

Nu putem ști cît zbucium va fi fost în sufletul lui Decebal cînd, mai tîrziu, a aflat că planurile în care își pusese atîtea mari speranțe se năruiseră de-a rîndul, întîi din cauza iernii blajine care îngreunase trecerea cetelor sale peste Dunăre, și apoi din pricina repeziciunii cu care Traian răsturnase frontul daco-sarmaților. Dar ni-l închipuim semănînd cu un leu rănit care-și apără puii.

\* Orașul Zeiței Victoria — *Nike*, pe grecește, era numele zeiței Victoria. La Starii 51 Nikop, punct geografic aflat la poalele Balcanilor, la nord de actualul oraș Tîrnova.



Fălcile i se strâng. Pumnii i se încheiează. Și privirea întunecată țintește în depărtări, acolo unde bănuiește că încă i se tălăzuiesc războinicii.



Luptă între un oștean al lui Decebal, înarmat cu coasă dacă, și un oștean roman — metopă de la Adamclisi.

Numai că el nu-și va încrucișa nici acum brațele musculoase, oricât de mare ar fi puterea Romei. Nu-și va lăsa în teacă sabia ascuțită. Cât timp se află în viață nu va ști ce-i odihna! Traian va mai avea încă destul de furcă cu el! Și, pînă în cele din urmă, poate că tot Zalmoxe va fi biruitor asupra marelui și trufașului zeu al romanilor, Jupiter.



Pământul dintre bătrînul Istru și Pontul Euxin germea înăbușit. Romanii au suferit și ei pierderi grele.



Deocamdată i-a venit numai vestea că unii dintre cei învinși în acea cumplită luptă de noapte, încercuți fără scăpare, împreună cu familiile lor care, ca de obicei, îi însoțiseră în expediție — năzuind să-și salveze cel puțin pruncii, adică însuși viitorul spiței — i-au cerut pace învingătorului.

Iar Traian le acordă cruțare celor ce se supun, mai ales pentru prunci, femei și bătrîni. Și le îngăduie să se așeze în jurul cetății nou construite, deodată ca lucrători ai pământului și, pe viitor, spre a recruta dintre ei oșteni credincioși Romei.

Însă numai *acum...*

Se apropia primăvara.

Decebal le reamintește căpeteniilor de triburi pe Burebista și dîrzenia lui, ca și cuvintele unui mare gînditor\*, care spusese că numai prin unire popoarele își pot dobîndi victoria, și cetățile își pot sfîrși fericit războaiele, iară altminteri nu.

Și-a chemat deci toți aliații. Și, sub îndemnul și din iniția-

tiva marelui rege, o puternică oaste proaspătă, formată din daci, buri și sarmați, sosind din Moldova, s-a avîntat spre sud.

Traian însă, prevăzînd atacul, își ia toate măsurile. El pregătește ciocnirea pe acel loc deschis unde se află astăzi Adamclisi<sup>14</sup>, deoarece acolo se bifurcă drumurile Dobrogei către principalele pasuri balcanice: Șipka de o parte, Kamciia de alta. Și, fiindcă accesul spre Șipka era deja oprit, cei care împlineau planul lui Decebal s-ar fi putut îndrepta spre celălalt pas, ceea ce nu trebuia să se întîmple, deoarece acolo nu se găseau forțe romane.

Și apucînd el însuși frînele în mînă, cu înalta sa pricepere strategică, aceeași cu care-i învinsese la Rin pe germani, și-a așezat într-o desăvîrșită ordine de bătaie legiunile, cohortele și *alae*-le, catapultele și balistele\*. Și-a așteptat acolo, liniștit ca de obicei, teribila înfruntare pusă în mișcare de Decebal.

Lupta care a început a fost una dintre cele mai necruțătoare.

Chiar și pentru un general ca Traian — unul dintre cei mai stăpîniți bărbați cunoscuți de istorie — au fost atunci ceasuri de mare cumpănă, cînd nimeni nu mai știa de a cui parte cad sorții.

Pămîntul dintre bătrînul Istru și Pontul Euxin, îmbibat de sudoarea cea roșie a vieții, dar și a morții, gemea înăbușit.

Nu mai putea îndura atîtea suferințe cîte aveau loc pe întinderea lui. Au căzut mulți romani și nenumărați alții au fost răniți de săgețile, săbiile și coasele dace\*\*.

Au căzut prizonieri nenumărați bărbați credincioși regelui. Dar prea mulți dintre ei, luptînd cu deznădejde, chiar cînd erau răniți, ca să nu cadă prinși se azvîrleau ei înșiși în săbiile dușmane, preferînd moartea, unei vieți de robie.

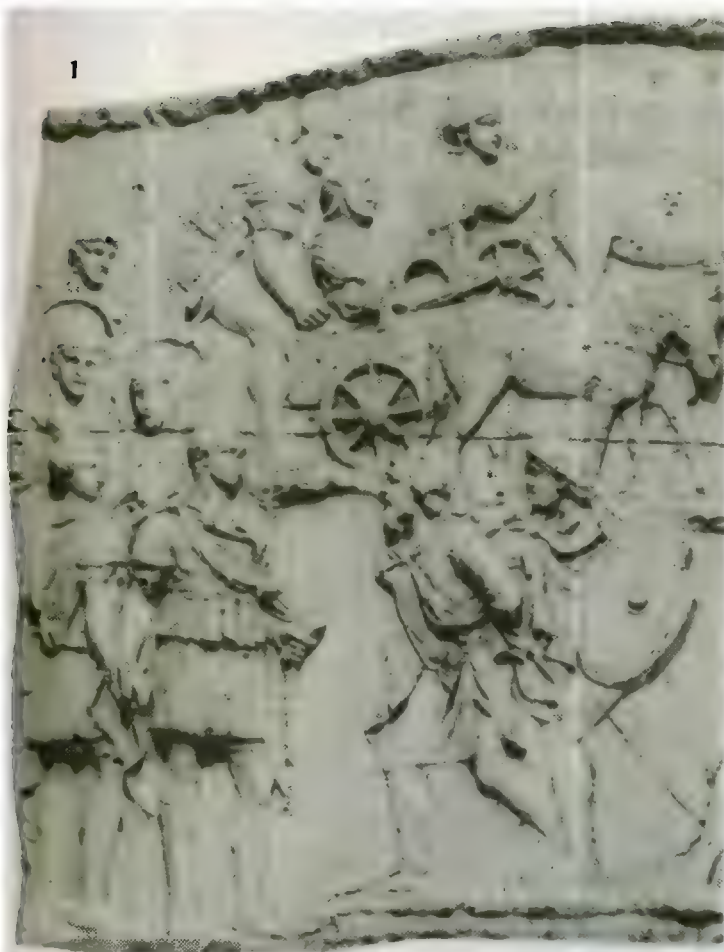
Încercuiți, loviți din toate părțile, deși luptînd cu-o vitejie fără egal, dacii și aliații lor au fost în cele din urmă zdrobiți.

Urmăriți pas cu pas în pădurile unde se retrăseseră, cu gîn-

\* Aruncătoare de pietre, butuci sau lănci, sulite, săgeți.

\*\* Pe Columnă, din motive lesne de înțeles, sculptorii nu au înfățișat răniții romani, simbol al momentelor dramatice prin care a trecut Traian, ajungînd pînă la un pas de înfrîngere. Nu este înfățișată nici teribila «coasă dacă» (*fulx Dacorum*), vizibilă pe metopele de la Adamclisi. Peste 12 ani, cînd romanii vor începe războiul cu parții, ostașii romani spuneau că nu se tem de săgețile parților, ei care au înfruntat «coasele dace».





1. Au căzut prizonieri nenumărați bărbați credincioși regelui. Dar mulți dintre ei, luptând cu deznădejde, se azvârleau în săbiile dușmane, preferând moartea decât o viață de robie.

2. Dacii și aliații lor, cu toată vitejia de care au dat dovadă, au fost învinși în Moesia, la Dunărea de jos și în împrejurimi, în iarna anului 101 și primăvara lui 102.

dul de a se reface și a reîncepe lupta, înconjurați și aici, ei au fost nimiciți.

Alte cete s-au străduit să spargă încercuirea și să ajute pe cei care încercau, în mijlocul pădurii, să-și strângă iarăși rîndurile. Și-acestea au fost însă, la rîndul lor, răpuse. Prea puțini au scăpat.

Pădurea nu-i putuse salva. Și unii daci se temeau că Zalmoxe poate că-și întorsese fața, din cine știe care pricină, de la poporul său.

Aceia care încă mai trăiau nu mai năzuiau altceva decât să-și lecuiască rănilor, pentru a putea fi iarăși în stare să se întoarcă la luptă, deoarece războiul încă nu se sfîrșise, în vreme ce romanii se mîndreau cu triumful și se grăbeau spre locul unde fuseseră chemați de împăratul lor, ca să primească noi ordine.

După atîtea grele strădanii, încheiate cu tot atîtea biruințe ale romanilor, planul regelui Decebal de a-i da o lovitură decisivă lui Traian, în Moesia, la Dunărea de Jos și în împreju-

rimi, în iarna anului 101 și în primăvara lui 102 — pe de o parte din pricina iernii prea blinde, pe de alta, datorită genului militar al lui Traian, ca și a perfecte organizări a armatei romane — s-a sfârșit în țândări.



*Traiaeum Traiani* — monumentul triumfal ridicat la Adamclisi în cinstea victoriei romane pe teritoriul Dobrogei de azi (reconstituire).

Lagărele sînt înșesate de prizonieri daci. Și nu numai de oameni simpli, *comați*, ci și de nobili, purtători de *pileus*: *pileați* sau *tarabostes*, și chiar, se pare, de unii principii. Sînt și buri și sarmați — cu toții vegheați strașnic atît de pretorienii cît și de auxiliarii.

Traian și-a adunat oștirea la sfîrșitul campaniei și, după ce a elogiato într-o *exhortatio*\* avîntată, va fi grăit, prevăzător:

— Prin vrednicia și credința voastră, am mai urcat cu-o treaptă către marea Victorie. Dar cine își închipuie că un rege

\* Cuvîntare de îndemn, sfat și încurajare înainte de luptă; de felicitare și mulțumire după biruință.



ca Decebal, chiar dacă și-a pierdut cele din urmă mari posibilități de folosire a strategiei sale, va lăsa armele, se înșală amarnic. Acum, mai mult decât oricând, se cuvine să vă păstrați tăria, deoarece ne așteaptă încă atâtea încercări!



Împăratul, într-o *exhortatio* avîntată, își elogiază ostașii...





2

Împăratul — precum obișnuia — a răsplătit și de astă dată cu decorații, bani, concedii și înaintări în grad pe cei care — prin felul cum se avântaseră în ultima, decisivă bătălie, intervenind într-un moment de cea mai grea cumpănă — îi aduseră victoria\*. Unora le îngăduie să-i și sărute mâna, îngăduință ce însemna pentru ei o neuitată cinste.

Dar împăratul a aflat — ceea ce nu-l surprinde — că Decebal, în timpul acțiunii puse de el la cale în Moesia Inferioară, rămăsese pe loc, pentru a se putea folosi de micșorarea efectivului oștilor romane, în partea de asfințit a Daciei, și a le nimici. Acum, după nereușita acțiunii din Moesia, atacă și mai înverșunat garnizoanele romane, imputinate, din ținutul Hațegului, dobîndind asupra lor o biruință însemnată, luînd și

1. ...și îi răsplătește cu decorații, concedii, înaintări în grad și daruri bănești.

2. În acest timp, Decebal atacă garnizoanele romane rămase în munții Daciei și ia prizonieri romani care, potrivit unor străvechi ritualuri, sînt torturați și jertfiți de femei, simbolic, zeilor.

\* O altă interpretare verosimilă a respectivei ceremonii o face învățatul Teohari Antonescu. Acesta presupune că este vorba de liberarea veteranilor care au intervenit voluntar în luptă, transformînd în victorie o înfrîngere a romanilor, aproape sigură.



mulți prizonieri. Aceștia, potrivit unor străvechi ritualuri, despuiți de veșminte, au fost jertfiți lui Zalmoxe, scrijeliți cu pumnalele și arși cu făcliile de femeile dace.

— Tot ce-ndurați acumă voi să-ndure-ntreaga voastră oaste! Fiindcă nici un fel de osîndă nu poate fi destul de grea pentru aceia care au năvălit cu armele în pădurile noastre și încearcă să ajungă la Sarmizegetusa, să ia în stăpînire un neam ce nu pune nimic mai presus de sfînta libertate.

Traian nu mai are de pierdut nici o clipă. Ordonă imbarcarea. Dorește să se întoarcă în munții Daciei. Să-și reia ofensiva. Cea de-a treia campanie va trebui să înceapă.

Oștenii îi înfățișează împăratului doi bărbați, înveșmîntați ca daci, deși ei sînt romani. Amîndoi, foști captivi, au izbutit să fugă dintr-un lagăr al regelui Decebal. Și vor să-i povest-



Doi romani, foști prizonieri la daci, evadați, îi povestesc împăratului cele petrecute.

tească împăratului lor tot ce s-a petrecut. Cum au atacat dacii trupele romane de ocupație din Hațeg, cum au luat prizonieri. Și cum mulți dintre prizonierii romani au fost supuși la chinuri și jertfiți de femeile dace.



— Să nu vă faceți griji! glăsuiește Traian. Oricît s-ar strădui regele Decebal, Dacia este menită a fi mîreasa mea!

— Oștenii puși la chinuri au știut să îndure cu bărbăție totul, ori și-au cerut iertare? îi întreabă Traian.

— Nici unul n-a gemut. N-au vrut să-l înjosească pe împăratul lor, nici măreția Romei!

Traian e mulțumit.





Traian nu mai are de pierdut nici o clipă. Ordonă întoarcerea în munții Daciei, ca să-și reia ofensiva. Cea de-a treia campanie va trebui să înceapă.

— Să nu vă faceți griji! mai glăsuiește el. Oricît s-ar strădui regele Decebal, **D a c i a** e menită a fi mireasa mea!<sup>15</sup>

La fel ca și întâia oară, Traian — cu toate trupele, atît cu cele care se întorceau împreună cu el din Moesia, cît și cu altele, proaspăt recrutate — trece iar peste fluviu, ceva mai sus de Drobeta, pe la Gura-Văii.

Podurile de vase, construite uluitor de repede și de bine — așa cum se obișnuia în armata romană, dar mai cu osebite de cînd domnea Traian — gem de mulțimea oamenilor, a cailor, a armelor, a mașinilor de război și a bagajelor.

Ei vor înainta pe mai multe coloane, ca să poată străbate iar munții, toți în același timp, luînd-o pe sub Carpații Olteniei, pe-aproape de Baia de Aramă, spre Tîrgu-Jiu. Drumurile prin munți fuseseră croite încă din prima campanie și erau întărite cu numeroase castele.

Totuși, Traian continuă să taie și alte drumuri prin păduri, ducînd spre pasurile Jiului, pe care le întărește cu noi fortificații. Dar, de la Tîrgu-Jiu se îndreaptă hotărît, prin trecătoarea Vilcan, spre munții Orăștiei, adică spre Sarmizegetusa Regia, capitala regelui Decebal.

— Ordinea, disciplina și tehnica sînt alte trei zeițe ale războiului, spunea adesea Traian.

De aceea, el îi are în cea mai mare cinste pe ingineri. Și nu  
61 îngăduie nici o abatere de la regulile militare, de fier.



Și astfel, legiunile, auxiliarii, cavaleriștii și infanteriștii — ca și unele trupe speciale de arcași sirieni și călăreți mauri — pătrund iar ca o spadă ascuțită de oțel în trupul și-așa însîngerat al Daciei.

Legiunile și auxiliarii, ca și unele trupe speciale de arcași sirieni și călăreți mauri vor pătrunde iar ca o spadă ascuțită de oțel în trupul, și așa însîngerat, al Daciei.

\*

Păduri și munți. În munți și în păduri se află ascunzătorile și bastioanele Daciei, unde încă se apără regele Decebal.

De aceea stăruie atîta Traian pentru deschiderea de noi drumuri către adîncul codrilor și împrăștierea tainelor ce învăluie această țară stranie pentru el, ai cărei locuitori obișnuiesc să comunice cu zeii prin trimiși azvîrliți în vîrful sulitelor.

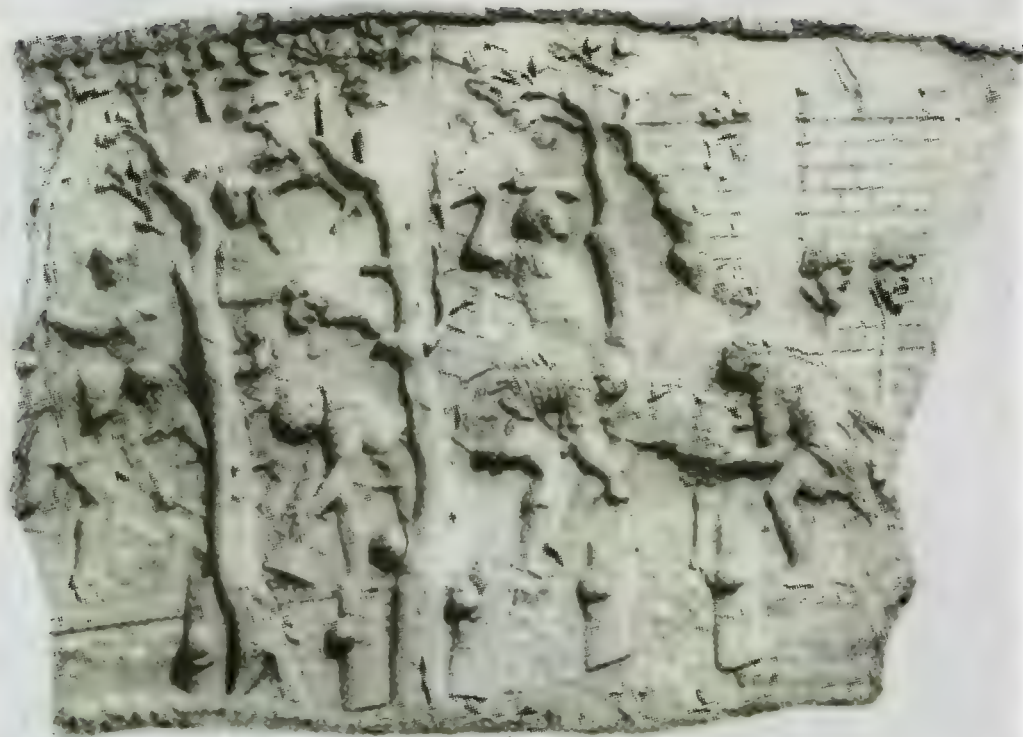
— Căutați Muntele Sacru și Peștera lor Sfîntă, unde a stat Zalmoxe ascuns, clădind învățătura care le dă puterea de a se înfrăți prin moarte cu zeii! ordonă împăratul. Astupați peștera, astupați discul lor solar cu țărîină! Risipind misterul, arătați tuturor că cerul nu-i Gebeleizis — cum socot dacii — ci Jupiter! Și purtătorul de victorie nu-i un gînditor ca Zalmoxe, ci acela care poartă lancea: Marte Răzbunătorul, *Mars Ultor*!

Traian e pretutindeni: unde se înalță ziduri și unde se trec ape, la locurile de întîlnire ale legiunilor, unde acestea se odih-



nesc sau se hrănesc ori fac instrucție. Trudind la rînd cu ceilalți, mereu neobosit, dînd sfatul cel mai bun.

Iar mîndrul rege al Daciei vede cu îndurerare cum urcă peste culmi nu numai o armată de călări și pedestri, ci și o oaste de ziduri care taie pădurea în părți egale, bine vegheate de străjeri, prin care romanii vor să nu mai poată răzbațe nici umbra libertății pentru care el luptă cu atîta neînfricare, de cînd s-a înscăunat.



În munți și în păduri se află bastioanele Daciei, unde se apără Decebal.

Decebal este hotărît să nu îngenuncheze. Mai sînt destule părți din țară, cu deosebire în miazănoapte, unde dușmanii n-au devenit stăpîni, unde nu s-a stins încă făclia libertății, oricît o bate de crunt vîntul războiului, și unde se păstrează vii străvechea civilizație, ca și virtuțile și credințele, socotite de daci mai adînci decît cele romane și, tocmai din pricina aceasta, nepieritoare.

Nu și-a pierdut pe de-a-ntregul nădejdea nici în trezirea aliaților și nici în creșterea numărului acestora. De aceea își tot cheamă de partea lui vecinii sau pe unele triburi mai depărtate, reamintindu-le că Roma vrea să cuprindă lumea și s-o



Tot aici, la Grădiștea Muncelului, se află străvechile sanctuare ale Daciei.

Ce trebuie să facă?! Sînt zile de încordare și grijă ce lasă urme grele și nu se pot uita.

Găsește o singură ieșire: să mai cîștige timp. Poate se va ivi ceva neașteptat, vreo zare luminoasă pentru viitorul său și pentru păstrarea neatîrnării pe care și-o dorește.

Și atunci face încercarea de a trimite iar soli.

Numai că, și de astă dată, pentru a nu se angaja prea mult și definitiv, trimite drept solie tot *comafi* (oameni de rînd), 64



fără împuterniciri destule. Dar Traian îi izgonește iarăși, fără de șovăire.

Pentru a căpăta mai departe sprijinul zeilor în purtarea acestui greu război, împăratul a hotărât să aducă o nouă jertfă festivă marelui Jupiter, de sînge (*suovetaurilia*), de băuturi sfințite, de fructe și de flori — ritual obligatoriu pentru romani la începutul oricărei noi acțiuni: acum dezlănțuirea campaniei din munții Orăștiei, Surianului, dinspre riul Jiu. Ca de obicei, el fiind *pontifex maximus*, își ține capul acoperit cu vălul alb ca neaua, și-n cîntece de flaut, însoțit de-un copil (dovadă a nevinovăției și a curăției intențiilor sale) și în prezența tuturor acvilelor și a celorlalte steaguri, le dă de veste zeilor, prin sunete stridente de corn și de trîmbiță, că li se înfățișază pentru a-i ruga să-i acorde purificarea întregii sale oști.

Abia după această curățire, se credea că armele luptătorilor vor căpăta tărie. Zeii îi vor însoți în luptă și le vor da vigoarea de care au nevoie. Dușmanii, în schimb, își vor pierde orice pic de nădejde și se vor da învinși.

După împlinirea datinilor și a slujbei de curățire, Traian a



Pădurea ocrotește  
glorioasele vestigii ale  
dacilor.



1



2

sosit în linia întâi a frontului. Aici, înconjurat de trupe, pe temeiul celor stabilite cu generalii și inginerii săi, pare a le grăi:

— Veți ști că înaintea noastră, și nu foarte departe, e Sarmizegetusa. Acolo se găsesc regele Decebal, Diegis — fratele lui, Vezina — Marele preot, alți prinți și *tarabostes* care sfidează Roma și nu vor să se plece, precum le-am poruncit. Iară poporul dac îi sprijină și nu vrea să-nțeleagă că totul e pierdut. De aceea, eu vă întreb: barbarul să se-arate mai vrednic decât oștenii Romei? Nu sîntem noi în stare să ne înzecim avîntul?

— Sîntem! vuieste glasul oștirii lui Traian.

Împăratul scrutează zărilor spre înalt. Știe că-și vor păstra cuvîntul!

— Am dorit să fim blînzi, mai glăsuiește el — cu altă împrejurare — și îngăduitori, și să cruțăm poporul care ni s-ar pleca. Însă regele lor ne tot poartă cu vorba, ca să ne întîrzie și să se întoarcă iarna, ce nu știm de va fi așa de domoală ca și cea dinainte. Mai mult, în calea noastră se strecoară iscoade, ba unii se silesc, în adîncimi de codru, să ne scurteze viața. 66

1. Așezărilor dace, ridicate cu atîta trudă, li se dă foc.

2. Peste culmi urcă nu numai o armată de călări și pedestri, ci și o oaste de ziduri care taie pădurea în părți egale, bine vegheate de străjerii romani.





Traian a luat măsuri pentru îmbunătățirea aprovizionării oștii romane, pe cînd în tabăra dacilor hrana devine din zi în zi mai neîndestulătoare.

Pentru aceasta, păstrați-vă tot timpul platoșele pe trupuri și țineți-vă aproape armele ascuțite, ca să nu fiți surprinși de lupii Daciei.

Oștenii îl ascultă și fiecare palmă de pămînt cucerit este iarăși brăzdată de drumuri sigure, apoi consolidată cu ziduri, palisade și alte fortificații.

Urcușul se continuă în munți și, ca de cele mai multe ori, împăratul e în frunte.

Stîncile îi înconjoară semețe, pădurea îi întîmpină cu dîrză împotrivire.

Dar drumul se urmează neabătut, după voia Cezarului, pentru gloria Romei.

Multe dintre cetățile dacice au și fost luate cu asalt. Alte așezări ard. Și flăcările care le mistuie luminează drumurile oștenilor romani în nopțile lipsite de lună.

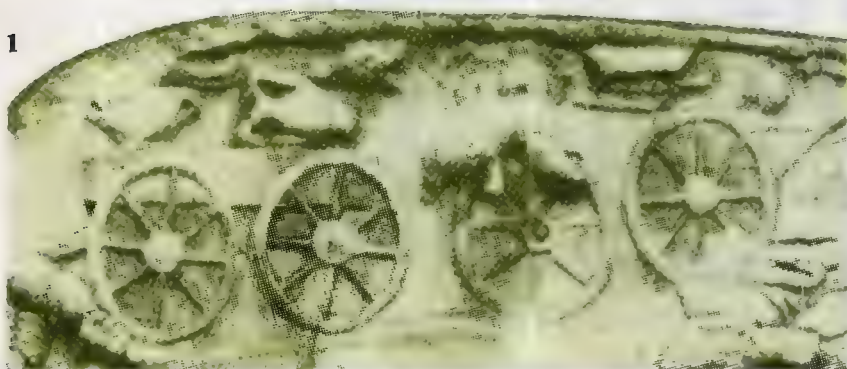
Împăratul și-ai lui înaintează la pas. Dar fiecare pas răsună în cugetele dacilor ca fulgerele nimicitoare ale lui Jupiter.

Și inima lui Decebal sîngerează, fiindcă pe măsură ce el și oastea sa sînt nevoiți să se retragă, pentru a ocupa poziții mai trainice, și așezările lor sînt aprinse, ostașii lui Traian construiesc noi cetăți, din piatra cea mai tare, menite fiecare a însemna cîte o nouă treaptă pe care împăratul, pretorienii, legionarii, auxiliarii și aliații romanilor să urce spre Sarmizegetusa.

Încă o ultimă încercare mai face Decebal pentru a întîrzia acest marș.

1. Car de transport roman.

2. Car românesc — acuarelă de Preziosi (detaliu).



2



Cassius Dio povestește că Decebal a trimis alți soli, și nu dintre *comați*, ci, călcându-și, desigur, pe inimă, chiar dintre *tarabostes*. «Aceștia, aruncînd armele și căzînd la pămînt, se rugară de Traian ca mai întîi să-l îngăduie pe Decebal a se înfățișa înaintea lui și a intra în vorbă cu el; chiar acolo, pe loc, zicînd că e gata să facă toate cîte i se vor porunci; iar dacă nu, să trimită pe cineva care să cadă la învoială cu el. Fură trimiși Sura și Claudius Livianus, prefectul pretoriului. Dar nu s-au întîlnit, pentru că Decebal, și atunci, a trimis pe alții.»

Să nu fi îndrăznit Decebal? Sau, nu e mult mai de crezut că acest leu neînfriat al munților *n-a vrut*?

Și NU A VRUT, întîi, fiindcă era p r u d e n t; și gîndea că, odată luat prins, oastea dacă va rămîne fără conducător; și-a-



Patrulele romane își întesc căutarea cete-  
lor curajoase ale daci-  
lor, ce mișună prin  
munți.



poi, pentru a câștiga încă măcar o picătură de T i m p, SPE-  
RÎND că va găsi o cale de a-l opri pe Traian.



Călăreții de munte  
mauri ai prințului Lu-  
sius Quietus au primit  
ordin să facă o dibace  
manevră de învăluire.

Și cei ce se zăresc alături de împărat n-or fi chiar Sura și Claudius Livianus, cărora împăratul le-a dat însărcinarea să plece pentru a sta de vorbă cu Decebal?

Piatra Columnei mai mult nici n-ar putea cînta. Rămîne doar să ne lăsăm închipuirea în voia ei. Într-acestea, cu toate străduințele regelui Decebal de a le opri romanilor, cît de cît, urcușul către crestele munților, nimic din ce fusese hotărît di-  
naintea sfatului militar al împăratului nu rămînea neîmplinit.

Aprovizionarea — pe care pune atîta temei Traian — se îmbunătățește în aceeași măsură în care hrana îndestulătoare le  
69 lipsea tot mai mult dacilor aflați în grea restriște.



Iar veghea necurmată asupra cortului imperial — pentru mai multă siguranță — este îndeplinită de pretorienii, care, cu degetul ridicat în sus, ne încredințează că vor fi demni de înalta însărcinare ce li s-a dat.

Patrulele își întesc și ele căutarea cetelor curajoase ale dacilor, ce mișună prin munți și izbesc unde pot, chiar dacă sînt siliți să-și plătească după aceea pînă și cea mai mică izbîndă cu viața.

Decebal este și el pretutindeni cu oastea, misterios, nevăzut, dar puternic, făcîndu-se simțit ziua și noaptea, în fiecare ceas.

Una dintre patrulele romane, plecate în cercetare, a vestit însă că, nu la prea mare distanță, în spatele unor coline muntoase, au fost descoperiți dacii.

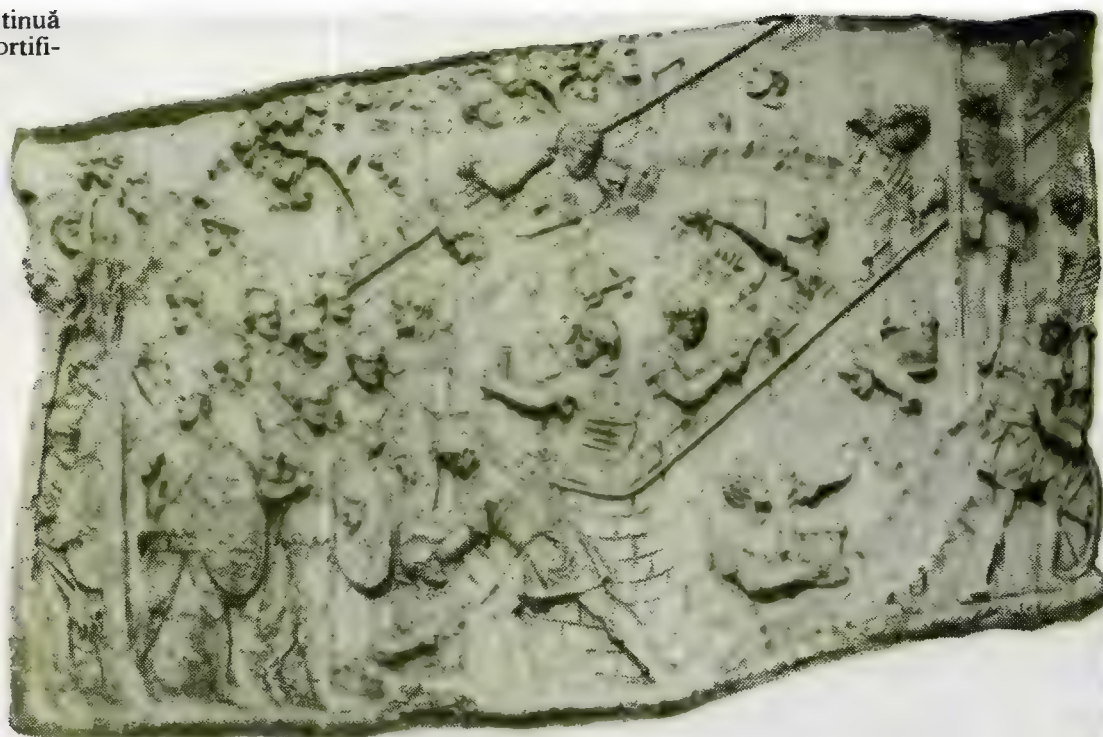
S-a ordonat formarea dispozitivului de luptă al trupelor.

Traian va conduce el însuși acțiunea sub semnul unei acvile cu aripile desfăcute ca pentru a-și lua zborul.

Năvălind pe neașteptate, călăreții mauri îi calcă pe daci în picioarele bidiviilor.



Romanii își continuă  
construirea de fortifi-  
cații și caastre.



Ne găsim în munții Surianului, la miazăzi de Sarmizegetusa, unde cetele dace încearcă să reziste sau chiar să dezlănțuie un contraatac.

Potrivit indicațiilor împăratului, cei care-i vor lovi întâi sînt călăreții mauri ai prințului din Mauritania: Lusius Quietus\*. Zburînd ca duși de vînt, printr-o dibace manevră de învăluire, acești călăreți de munte au misiunea de a nimici o parte din cete, silindu-le pe celelalte să se retragă în păduri, și — lăsînd calea liberă spre Sarmizegetusa\*\* — să se asigure, în acest fel, succesul deplin al acțiunii gîndite de Traian.

Năvălind din urmă, pe neașteptate, în șuvoaie, cu sulițele în mîini, călăreții aliați îi calcă pe ostașii lui Decebal în picioarele bidiviilor.

— Străduiți-vă să le împiedicați drumul! sună porunca regelui.

— Doboriți-i și sfărîmați zăgazu! ordonă Traian.

Plîng pîraiele în munte și jelesc păsările această nouă înfrîn-



Traian alcătuiește  
noi planuri de luptă.

\* Călăreții lui Lusius Quietus, prinț barbar, dar devenit cetățean roman, specializați în operațiile montane, erau originari din Munții Atlas.

\*\* Tot Cassius Dio istorisește: «Dar cînd el apucă să se urce chiar pe culmile munților, luînd — cu pericole — munte după munte, și se apropie de scaunul domniei dacice, în vreme ce Lusius, care atacase din altă parte, măcelări pe mulți dușmani și pe mulți încă îi prinse vii, atunci Decebal trimise soli».



gere, care a micșorat și mai mult, din ce în ce mai mult, numărul luptătorilor daci.

Și tot mai multe, și tot mai inexpugnabile ziduri au înălțat romanii, după ce-au secerat pădurea. La adăpostul lor se întâlnesc continuu, în așa fel încât nici zeii din cer să nu-i poată scoate.



În apropierea celei  
dintii linii romane de  
luptă au sosit doi tara-  
bostes.



Dacii, conduși de Decebal, reiau lupta, deși în față au atît cohorțe de auxiliari, cît și numeroase cete de prăștiași și luptători cu măciuci ghintuite.



În chip firesc, s-ar putea cugeta că războiul a și fost terminat. Pentru că nici o altă oaste din lume, în afară de daci, și nici vreun alt rege, în afară de Decebal, n-ar cuteza să creadă că mai e cu putință o nouă împotrivire.

De altfel, Traian nădăjduiește ca în foarte puține zile să ajungă la Sarmizegetusa. Platformele pentru asediu sînt gata. Pe ele se vor așeza balistele sau vor urca ostașii.

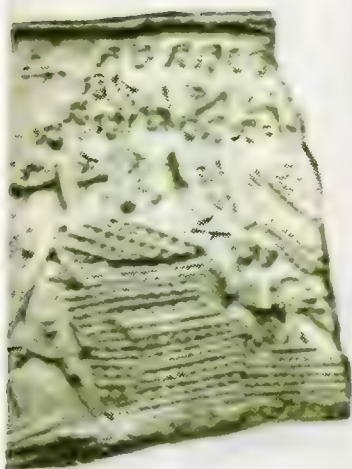
De altminteri, s-au adus de la Roma și unele din cele mai noi născociri ale tehnicii militare: mașini care s-azvîrle sulițe pînă la mare depărtare sau să disloce și pietrele din ziduri.

Mașini are și Decebal, dar puține: unele luate pradă, altele construite de meșterii romani — fie ei dezertori sau împrumutați din Imperiu, o dată cu subsidiile primite în urma pactului încheiat de el cu romanii, în anul 89.

Ceea ce trebuie acum este unirea tuturor dacilor în luptă.

— Unirea înseamnă viață pentru întreaga noastră seminție — le spusese el dacilor. Și dezbinarea-i moarte. Nu ne temem de moarte! Sîntem datori să trăim și să învingem pentru cei ce ne vor urma.

Dar Decebal mai află, spre marea lui durere, că în apropierea celei dintîi linii romane de luptă s-au arătat doi *tarabostes*.



Se pregătesc platformele pentru asediu.

Îi vedem, iată-i!

Nu-i auzim ce-au spus!

Dar nu ne îndoim că rugămintea lor este o împunsătură de pumnal ascuțit în inima apărătorului Daciei.

Oricine îl părăsește pe bravul Decebal în clipe ca acestea — fie că-i rîvnește domnia, fie că speră în sine să-și ocrotească spița — deschide încă o poartă în fața lui Traian!

Istoria îi osîndește pe aceia care l-au părăsit pe Decebal în acele zile de cumpănă, și-i cinstește pe ostașii lui credincioși.

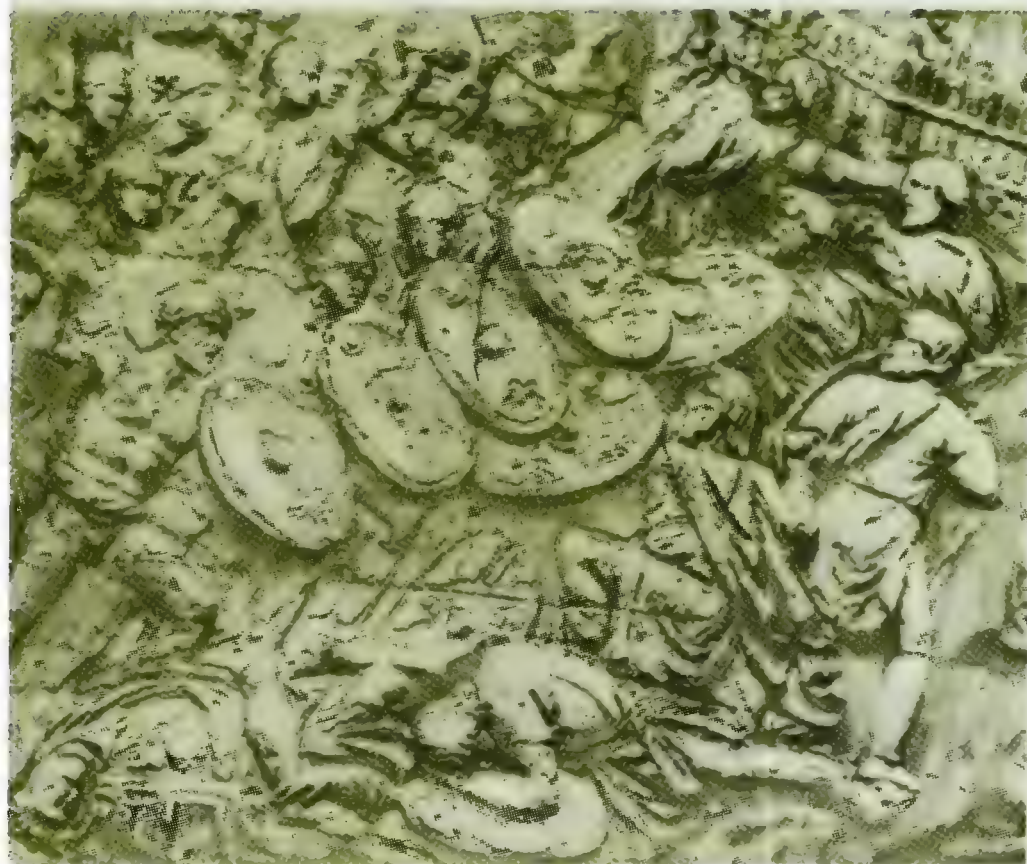
Aceștia reiau lupta, folosind și baliste pe care le-au luat pradă de la vrăjmași.

În față, îi așteaptă atît cohorte de auxiliari, cît și numeroasele cete de prăștiași și luptători cu măciuci ghintuite.

Cine ar putea nădăjdui să învingă o asemenea oaste?

Și cine, în afară de daci, ar fi îndrăznit s-o înfrunte?

Și Decebal a decis să apere o fortăreață, ce străjuiește o importantă încrucișare de drumuri și unde, cu mare grabă, se fac cele din urmă amenajări.



Oștenii daci își apără — pînă la ultima suflare — fortificațiile. Decebal — deși se povestește că participă la toate bătăliile, uneori îmbrăcat ca oștean de rînd, făcînd prăpăd pe cîmpul de bătăie — nu poate fi luat prins sau ucis.



Din cînd în cînd, i se aduce împăratului și cîte o pradă rară, unul dintre acei mulți *tarabostes* care au făcut și fac mîndria oastei dace. Acesta a căzut prins doar cînd, istovit și cu sabia frîntă, a fost copleșit de dușmani. Cu siguranță, este unul dintre cei care, legat în lanțuri, va însoți la întoarcerea în Roma cortegiul triumfal al împăratului.

Un tarabostes a căzut prins doar cînd, desigur rănit și cu sabia frîntă, a fost copleșit de dușmani.



*Tarabostes* — bust antic.

Pînă atunci, în munții Daciei, stăpîne nu sînt decît moartea și suferințele, și curge sîngele.

Tot mai puțini sînt oștenii daci în viață, și tot mai mulți cei care zac pe scuturi.

Sprijiniți numai pe cîte-o sărmană, șubredă palisadă din scînduri, se străduiesc din răsuputeri să oprească puhoiul năvălitor spre Sarmizegetusa.



Romanii însă au făcut o «țestoasă», *testudo*\*. Unindu-și scuturile și-alcătuind din ele un fel de carapace ca a broaștei țestoase, înaintează, feriți de pietre, de săgeți și de lănci; iar alteori, prin etajarea unei a doua «țestoase» peste prima, sau chiar unei a treia peste a doua, reușesc să se urce pe ziduri.



Oștenii romani, în timpul luptei, fac din scuturile lor *testudo* (tactica de apărare «țestoasa»).

În toiul luptelor, printre dacii răpuși se caută mai ales membrii familiei regale și marii tarabostes, conducătorii cetelor, ca și cei care opun cea mai strașnică împotrivire asaltului roman.

După ce sînt descoperiți, capetele lor retezate de auxiliari sînt înfățișate împăratului, deși acestuia îi displac asemenea cruzimi fără rost. Cu toate acestea, potrivit legilor războiului, împăratul are obligația de a-i recompensa pe oșteni pentru fiecare cap vrăjmaș retezat.

\* «Broască țestoasă» — numele dat unei asemenea formații de asalt.





Pe măsură ce trece timpul, luptele sînt tot mai sîngeroase.

Capul regelui dac, tăiat, ar face însă ca victoria să încunune deplin strădania romană. Dacii să își închine armele. Războiul să se încheie.

Dar Decebal — deși se povestește că participă la toate bătăliile, uneori îmbrăcat ca oștean de rînd, făcînd prăpăd pe cîmpul de bătăie — nu poate fi ucis.

Și unii cred, cum se șoptește în taină printre romani, că-l apără Zalmoxe, însoțindu-l întruna, în luptă, nevăzut.

Și-n toată această vreme nu-i clipă de răgaz pentru oștenii daci, care își apără pînă la ultima suflare puținele fortificații încă necucerite.

Iar săbiile curbe abia de mai rezistă mulțimii paloșelor, lăncilor, pietrelor, ploii de lovituri ce cad asupra lor, din ce în ce mai nemiloase și mai ucigătoare.

— Decebal este un mare viteaz! recunoaște Traian. O dragoste de țară, precum este a lui, încă n-am întîlnit la barbari. Și dacii îi sînt credincioși. Acum se pare că ne va cere, totuși, învoirea de a-l primi. Dacă n-am fi în pragul unei noi ierni și

77 după trei campanii istovitoare din munți pînă la Pont și pînă

la Danubiu, n-am fi fost de acord. Așa, ne gîndim să-l primim. Dar, pentru a-l sili să ajungă la acest sfîrșit al războiului, fără ca trupele noastre să facă iarăși prea multe sacrificii, ordon să fie captate izvoarele ce-l aprovizionează cu apă. Fără de hrană, dacii — cu puterea lor de rezistență atît de mare — ar mai putea lupta; dar fără apă, nu...



Pentru a evita prea multele sacrificii în oameni, Traian a ordonat captarea izvoarelor care asigură cetatea cu apă, spre a provoca astfel însetarea luptătorilor daci.

Ceea ce prevăzuse împăratul s-a petrecut întocmai.

Și iată-l pe Traian așezat în scaunul său de campanie; liniștit, dar măreț, înconjurat de statul său major și delegații tuturor corpurilor de oaste distinse în război, primind marea solie formată atît din *tarabostes*, conducători de triburi, cît și din reprezentanții fiecărui ținut, avîndu-i între ei pe inginerii și instructorii romani ai trupelor dace, care trebuie predați.

Condițiile capitulării hotărîte lui Decebal sînt dintre cele mai aspre. I se va lăsa deocamdată tronul, pe de o parte pen-



Gîndind la ocrotirea  
patriei lor, dacii îi pro-  
pun împăratului pacea.



tru că altminteri războiul ar fi continuat — ceea ce și Traian voia să evite — și, pe de alta, pentru a nu se isca în țară cine știe ce turburări la plecarea romanilor. Este însă obligat să renunțe la anumite ținuturi, să-și dărime el singur o seamă de cetăți, să predea mașinile de război, și trebuie să accepte pe viitor trupe de veghe în unele părți ale teritoriului dac.

Cetatea-capitală, Sarmizegetusa Regia, clădită de strămoși, deși demantelată — adică pusă în situația de a nu mai putea fi apărată — rămîne liberă. În apropierea ei, la numai 40 km distanță, în Hațeg, se instalează însă o garnizoană romană.

Vai vouă, celor care ați fost nevoiți să lăsați din mîini armele!

Ce cuvinte pot să cuprindă durerea de a vă vedea țara năpădită de armatele împăratului și poporul primejduit de robie?!

Cu steagurile încă ridicate, dar cu scuturile zvîrlite la pămînt, în semn că au încetat lupta, solia dacă declară că acceptă condițiile imperatorului și lasă în mîna lui Țara Hațegului, Banatul, partea sudică a Olteniei și cîmpia munteană, pînă la linia de dealuri și la sudul Moldovei\* — acestea din urmă

găsindu-se însă și mai înainte în aria autorităților romane.

Fără să se incline și fără măcar să-și azvîrle scutul, Decebal privește parcă de la distanță această scenă sfișietoare și pe marele său adversar, împăratul Traian.

Și, lăsînd doar soliei sale rostul de a glăsui, el cere printr-un simplu gest, demn, pace.

A cerut pacea silit de împrejurări, pentru binele patriei lui, printr-un gest, însă cu gîndul și cu simțirea ce i se citesc pe chip, nu recunoaște în sinea sa și *nu poate* recunoaște nimic definitiv...

A poruncit apoi istovitoare și dureroasă trudă. Cetățile înălțate de străbuni sînt dărîmate, piatră cu piatră, chiar de mîinile dace!

Dar tot ceea ce se dărîma, sub supravegherea romanilor, Decebal le și reclădea în gînd! Dărîmarea se face numai la suprafață, pentru ca reconstrucția — cînd va veni momentul — să fie mai ușoară.

Instalațiile și mașinile militare, ca și celelalte mijloace de luptă au fost, potrivit condițiilor păcii, aproape toate scoase și predate vrăjmașilor. Dar Decebal, în minte, a și plănuit să și le ia înapoi.

Întîiul război a luat sfîrșit. Sora lui Decebal — după cum a fost înțelegerea — a revenit în Dacia, cu pruncul său în brațe.

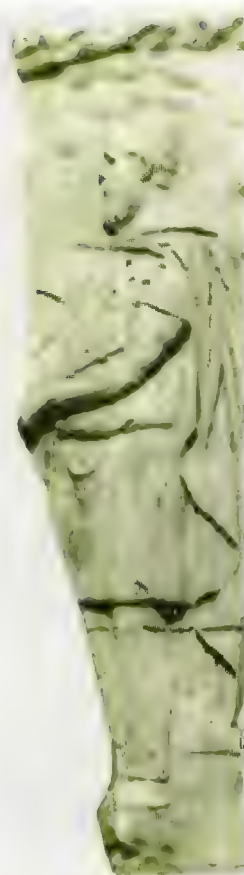
Și dacă Traian o călăuzise, respectuos, la țarm, Decebal a primit-o cu și mai mare cinste și dragoste cînd s-a întors acasă.

Bătrînii, femeile și copiii care se adăpostiseră, din porunca regelui, în depărtate locuri, s-au întors iar la vetre.

— Zalmoxe, zeu al neamului meu — se roagă Decebal în Sanctuarul rotund — redă-ne puterea de-a izgoni vrăjmașul, cu toate că el este mai numeros ca noi! Pentru că Dacia nu se cuvine să fie subjugată, Zalmoxe, te îndură!...

Băjenii se întorc, aducîndu-și turmele și cirezile, pentru ca viața să-și reia cursul de unde fusese zăgăzuită, cînd trupele romane urcaseră în munți.

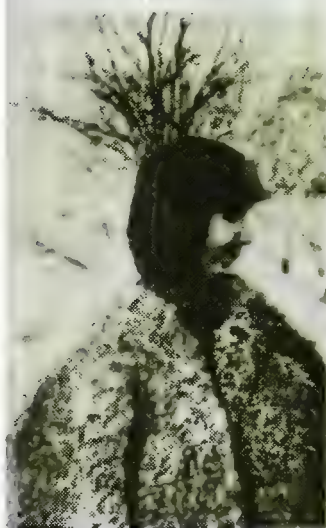
Cît timp regele dac se roagă lui Zalmoxe în Sanctuarul rotund, Traian — care a fost proclamat din nou de ostași *imperator*, iar cînd va ajunge la Roma i se va acorda și titlul de *Dacicus*, învingător al dacilor — își ia rămas bun de la trupe. Înainte de plecare, a poruncit ca Legio XIII Gemina — cea de-a XIII-a legiune Gemina — să se așeze în acel loc din ținutul Hațegului, unde, după înfrîngerea finală a lui Decebal, în



Decebal, silit de împrejurări — fără să îngenuncheze sau măcar să se plece — printr-un simplu gest, demn, cere curmarea luptelor; însă, cu gîndul și cu simțirea ce i se citesc pe chip, nu recunoaște și **NU POATE** recunoaște nici o cedare definitivă în fața Romei.



Femei și copii daci.



Tărăncă româncă  
— detaliu din pictu-  
ra *La țîrg* de Dumi-  
tru Ghiță.

cel de-al doilea război, el va înălța o altă Sarmizegetusa, romană, sub numele de *Ulpia Traiana*. Și-acum le cere oștenilor, pentru cinstirea Romei, cu degetul ridicat spre slăvi, o înaltă conduită, ceea ce întreaga trupă, răspunzându-i cu-același gest, îi și făgăduiește.

Sfîrșindu-se întîiul război din anii 101—102, iat-o pe atît de mult iubita zeiță înaripată, *Victoria*, ținîndu-și piciorul pe un coif sfărîmat și înscriind cu un condei de aur pe un *clipeus* — un scut roman tradițional, care simboliza și soarele — virtutea (*Virtus imperatoris*) și biruința cezarului Traian.



În stînga, zeița Victoria e flancată de un arbore-trofeu dacic, împodobit de scuturi, sulite, coifuri, o sabie curbă, două drapele de postav — *vexilla* și două steaguri-balauri dace — *draco*, o mantie și altele.



Băjenii se întorc, cu turmele și cirezile, pentru ca viața să-și reia cursul de unde fusese zăgăzuită cînd romanii urcaseră în munți.

În dreapta zeiței, trofeul e sarmatic — ușor de recunoscut după armura în solzi. Acest trofeu amintește de celălalt triumf al împăratului, numit sarmatic, dobîndit pentru biruința din Moesia.

\*

Pacea nu fusese, însă, făcută să țină. Traian era nemulțumit că, după atîtea hotărîtoare strădanii și sacrificii, nu-i putuse înfrînge definitiv pe daci. El nu mai avea nevoie de un client al Romei, ci de o stăpînire și-o liniște deplină la hotarele sale. 82



Sfârșindu-se întiul război dacic, multiu-bita zeiță înaripată *Victoria* înscrie pe un scut roman, cu un con-dei de aur, biruința ce-zarului Traian.



*Arborele-trofeu dacic* reprezentat pe Co-lumna lui Traian.

De-aceea nici nu trimite trupele la vatră. Le păstrează la Dunăre și începe intense pregătiri de război la Brundisium\*, unde se aflau bazele flotelor imperiale, ca și pe celălalt mal al Adriaticei, în cetatea Apollonia\*\*.

Totodată, celebrul său arhitect Apollodor din Damasc con-tinuă, într-un ritm viu, construirea podului de la Drobeta, o adevărată minune a tehnicii, lucrare începută de altfel încă din

\* Brindisi, port în sudul Italiei, la Marea Adriatică.

\*\* Veche colonie elenică, ale cărei ruine se văd și azi lângă actualul sat de aromâni, Pojani, din Albania.

anul 101, cu scopul de a uni între ele ambele maluri ale Dunării și a ușura comunicațiile între Imperiu și ținuturile cucerite în Dacia<sup>16</sup>.

La rîndul său, Decebal era și el nemulțumit, deoarece Traian, în afară de cuceririle făcute, îl obligase să rămînă la bunul plac al Romei în ceea ce privește legăturile sale cu celelalte neamuri aliate, iar așa-zisa pace n-avea de fapt altă valoare decît de armistițiu. De aceea, își reia înarmarea, își re-



Apollodor din Damasc continuă într-un ritm viu construirea podului de la Drobeta (imagine reconstituită).

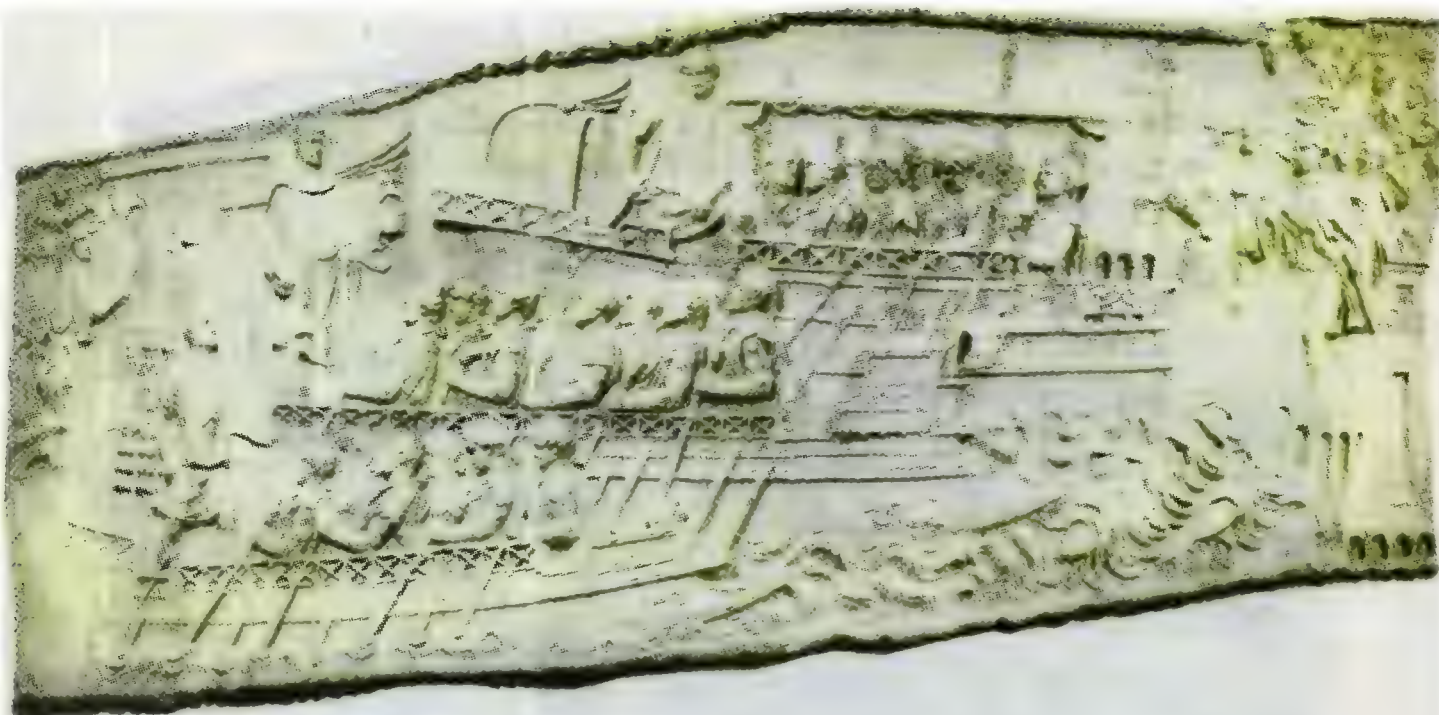
face cetățile, primește iar fugarii din oștirea romană. I-a pedepsit pe cei care în primul război s-au plecat romanilor. Trimite soli vecinilor, chemîndu-i la alcătuirea unui puternic front comun. Ba chiar atacă și ocupă ținuturile unor aliați ai Romei — cum erau iazigii, care l-ar fi putut ajuta pe Traian, după ce ar fi dezlănțuit al doilea război împotriva Daciei<sup>17</sup>. Și nu se mulțumește numai cu atît, ci-n iarna anului 105 atacă înseși garnizoanele Romei, care stăteau de strajă prea aproape de sine, în cîmpia Hațegului.

Traian, auzind acestea, după ce își termină pregătirile pleacă din Roma la 4 iunie 105. Ajuns în sudul Italiei, la Adriatică, se și îmbarcă în grabă, chiar în amurgul zilei cînd sosise. Lanterna vasului este aprinsă și vîslașii prind în mîini ramele, în vreme ce localnicii îi urează împăratului drum bun, biruință, și-l ovaționează.

Marele port din care pleacă lungile nave de război\* este

\* *Naves longae*.





La sfârșitul primăverii anului 105, Traian pornește din Brundisium, pentru a începe al doilea război împotriva Daciei.



Împăratul aduce ofrandă lichidă (lapte, vin, apă) zeilor, cerându-le ajutorul.

Brundisium, cel ocrotit de Jupiter, de Mercur și Neptun.

După ce traversează Adriatica, Traian debarcă la Apollonia, primit fiind cu onoruri de populație și, desigur, așteptat și de numeroșii noi oșteni, adunați între timp de recrutorii săi.

Pretutindeni, Traian — sosit împreună cu Hadrian, viitorul împărat — deși foarte grăbit să ajungă pe câmpul de bătaie, este întâmpinat cu mari festivități.

Între acestea, sacrificiile ocupă mereu un loc însemnat.

Iar la sacrificii sînt invitați cei mai de seamă dregători ai orașului și familiile lor.

La una din aceste festivități, pe altarele împodobite cu ghirlande, focul a fost aprins. Și slujitorii jertfei, încununați cu flori, purtînd în brîul lat pumnalele ascuțite, iar unul dintre ei un topor, aduc taurii care vor fi jertfiți. Momentul e solemn. Și la sosirea împăratului, ca *pontifex maximus*, dregătorii și preoții își și înalță mîinile, pentru a-l saluta.

Drumul spre Dacia e însă lung și cu multe popasuri. De aceea, împăratul se pregătește pentru noi sacrificii.

Însoțit de *camillus* și de flautist, fără prezența cărora ritualul de curățire a sufletelor nu poate avea loc, Traian se găsește înaintea altarului.

Oficiază libația, în timpul cît slujitorii jertfei înjunghie taurul.

Steagurile și însemnele se înalță, triumfătoare, spre slava cerului. Aclamațiile încep, umplînd de bucurie inimile oștenilor

și dregătorilor din monumentalul port iliric Dyrrhachium\*, în care ne găsim.

Vizitîndu-și orașele, împăratul a dat noi ordine în ce privește buna lor administrare și, după sacrificiile cerute de tradiții, trupele debarcate la țărm încep, în sfîrșit, marșul spre inte-



Pretutindenii, împăratul este primit cu deosebite onoruri...

riorul Moesiei Superioare, pregătindu-se pentru marea înfruntare.

Decebal, nefiind însă gata cu toate pregătirile, face cîteva încercări să-l oprească.

Îl prinde bunăoară în cursă pe însuși comandantul garnizoanei lăsată de strajă în Țara Hațegului, un general roman ce se numea Longinus, nădăjduind ca astfel — fiindcă Traian ținea nespus de mult la el — să obțină slobozenia Daciei pînă

\* Durrës — Durazzo, localitate în Albania.





În frunte cu Traian, ofițerii cei mai înalți în grad ai comandamentului roman — între ei fiind și Hadrian, viitorul împărat, ca și Terentius Scaurianus, viitorul guvernator al Daciei — gonesc vijelios.

la Dunăre. Dar nici în acest chip nu reușește nimic<sup>18</sup>.

Și fiindcă altceva nu-i mai stătea în putință, pune în cele din urmă la cale chiar asasinarea Cezarului, doar-doar va izbuti să-și salveze poporul<sup>19</sup>. Aceasta urma să se întâmple la cetatea Naissus\*, dar oamenii trimiși de rege au fost din vreme prinși. Și, din această pricină, de aici înainte Decebal nu mai poate avea nici o speranță în reluarea tratativelor de pace cu împăratul.

Mai mult încă, Traian — fără a ține seama de tot ceea ce încerca să făptuiască regele Decebal, ba poate chiar tocmai de aceea — îndirjindu-se, ordonă grăbirea marșului trupelor proaspăt debarcate, spre Dunăre.

În frunte cu Traian, ofițerii cei mai înalți în grad ai comandamentului roman, între ei fiind și Hadrian, ca și Terentius Scaurianus, viitorul guvernator al Daciei Romane, gonesc vijelios. Comandanții legiunilor — *legatus legionis* — tribunii militari și prefectii — comandanți ai unităților auxiliare, sînt trup și suflet cu împăratul lor, în care ei cred neștirbit și pe care-l adoră aproape asemeni unui zeu.





Potrivit gândurilor și dorinței cuceritorilor, în marmura ce le glorifică lupta este înfățișată populația *comată* dacă, bărbați, femei și copii din Banatul ocupat în primul război, ieșindu-i lui Traian în cale și aclamîndu-l, romanii vrînd să arate în felul acesta că localnicii începuseră să se obișnuiască, ba chiar să fie destul de mulțumiți cu noua administrație, cu ordinea și pacea instaurate de ei.

Însă Cezarul a sesizat lipsa tuturor *pileașilor* din rîndurile dacilor de față și cugetă, pesemne, că aceștia au izbutit să fugă, cu scopul de a i se alătura regelui Decebal.

Dar iată și o sărbătoare cu totul deosebită! Iau parte la aceasta numai *civilii*, cu precădere daci dintre cei supuși guvernării romane. Se întemeiază astăzi colonia *Ulpia Traiana* care, peste zece ani — cînd capitala dacă a lui Decebal nu va mai exista — va fi numită tot *Sarmizegetusa*, însă romană.

Cinci altare cu flori, nu unul — ca de obicei — au fost împodobite. În sunetul flautului dublu, asistat de-un copil — ca-

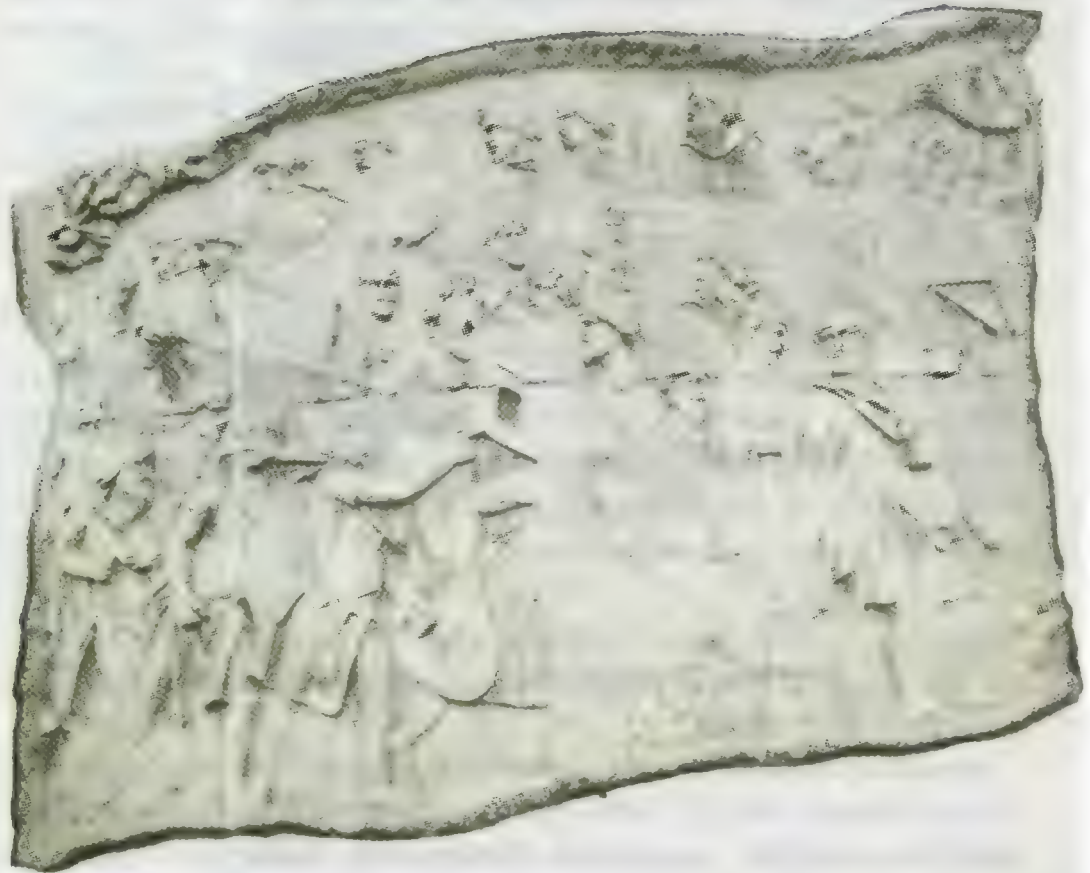
Drumul spre Dacia este însă lung, iar oștenii romani debarcă în diferite porturi.



*millus*, care-i întinde, după datină, tăvița cu semințe, simbolul bunei rodiri a faptelor care se săvârșesc atunci — ca și de slujitorii templului, împăratul oficiază libația, slujba de curățire.

Urmează sacrificiul de sînge în cinstea celor morți în trecutul război, în prezența reprezentanților municipalității. În față

Regele își cercetează fortificațiile și trupele a căror mobilizare generală a poruncit-o.



se găsesc cetățenii romani și în spate dacii, însoțiți de femei și copii.

Între timp, și în așteptarea împăratului, care i-a anunțat că va sosi curînd, cu grosul trupelor, garnizoanele romane și aliate din Dacia nu-și pierd timpul zadarnic.

Ele pătrund mai departe în păduri, construind alte noi drumuri, pe care infanteria și cavaleria vor putea înainta mai ușor.

Ridică și alte castre\*, folositoare atît ca bază de pornire,

\* Rămînem și azi uimiți de trăinicia, ingeniozitatea și modul de organizare a castrilor romane. Un admirabil exemplu îl avem în felul cum era amenajat castrul Drobeta (Drubeta), cu porți, ziduri de incintă, drumuri de acces, curte interioară, barăcile soldaților, legătura cu partea terminală a Podului lui Traian etc.

cînd va sosi împăratul, cît și ca rezistență, la vreme de nevoie.

Regele Decebal, la rîndu-i, purtînd un paloș lat la brîu, însoțit de conducătorii celor mai importante triburi, își cerce-tează trupele a căror mobilizare a poruncit-o.

A aflat că oștirea împăratului este, de această dată, cu mult mai numeroasă și mult mai înzestrată decît întîia oară. Pe cînd cetele sale, înarmate pe-ascuns, se resimt încă, dureros, de lipsa mașinilor de război și au la dispoziție prea puține ce-tăți și chiar fortificații.

Cu toate acestea, el se pregătește cu înfrigurare să lovească unitățile romane lăsate de împărat ca strajă în ținutul Hațegu-lui.

— Fiți gata, vom porni curînd la atac! îi înștiințează pe luptătorii săi.

La prea puțină vreme după aceea, a izbucnit întîia ciocnire între soldații daci și cei romani. Dacii au izbit la început un castru învecinat, care îi punea în neconținută primejdie. Auxi-liarii de aici au primit însă la timp ajutor, și atacul a fost res-pins, cu pierderi pentru daci.

Alt castru, altă luptă. Altă, și altă luptă. Repetate încercări ale lui Decebal de a-i izgoni pe romani din munții care au fost, de cînd lumea, ai lor.

Atacurile acestea ale lui Decebal îi slujesc însă lui Traian ca să dovedească întregii lumi pentru ce nepotolita Dacie trebuie neapărat cucerită și anexată Imperiului Roman.

Și, într-adevăr, împăratul nu întîrzie să apară pe meleagul Hațegului, pentru a-și ocroti garnizoanele atacate de neobosi-tul și atît de îndrăznețul rege al dacilor.

Prin noi și destul de grele operații militare izbutește să le salveze, asigurînd în felul acesta mai departe atît trăinicia cît și puterea ofensivă a frontului din Țara Hațegului, din munții Orăștiei.

Și-acum, liniștit în această privință, hotărăște să se întoarcă la Dunăre, unde drumul său din Italia peste mare, pînă în Ili-ria de Sud și apoi prin Moesia Superior, luase sfîrșit.

Dorește a săvîrși inaugurarea sacră a Podului — minune a tehnicii — clădit de Apollodor, din voința și potrivit gîndului său, care mărturisea o dată mai mult atît de admirabila *Virtus Imperatoris*, adică virtutea, geniul organizatoric al împăratului Romei.



Privirea lui Decebal mărturisește neînduple-cata sa dîrzenie.



Au loc repetate încercări ale dacilor de a-i împiedica pe romani să pună stăpînire pe munții care au fost, de cînd lumea, ai lor.



Artiștii sculptori au dăltuit în marmura Columnei monumentalul pod, construit pe 20 de stîlpi\*.

Și l-au mai dăltuit pe împăratul inspirator. Acesta, înconjurat de o gardă pretoriană, gata de drum, înconjurat de soldații îmbrăcați în armuri, cu tot echipamentul, înălțînd steagurile, insignele și acvilele cele mai glorioase, de copilul — *camillus* — care-i întinde cutia cu semințe, de flautistul care-i imploră cu sunetele sale pe zei, și de preoți, în scurtul timp ce-l are la dispoziție săvîrșește *lustratia*, slujba de curățire, turnînd laptele, apa și vinul sfințite în flăcările de pe altarul bogat în fructe și încărcat de flori.

Împăratul Traian îi roagă acum pe Jupiter și pe Marte ca drumul ce-l reîncepe în țara dacilor să-i fie cu folos și fără de primejdii pentru ostașii săi.

Mai înainte de plecarea din importantul port Drobeta, oraș împodobit și de un preamăreț Amfiteatru, împăratul îi primește însă pe solii mai multor neamuri. Unii sînt sarmați, purtînd mănuși c-un singur deget, alții germani suebici, buri cu părul înnodat pe-o tîmplă, apoi greci din nordul Pontului Euxin, purtători de benzi, iazigi din Pusta Pannonică, cu coifuri tronconice pe cap, și alții.

Dintre aceștia, unii — ca sarmații și burii — fuseseră, în timpul trecutului război, aliați ai dacilor. Și fuseseră învinși la Adamclisi împreună cu ei.

Decebal îi chemase și-a doua oară să lupte pentru libertatea tuturor, alături de daci. Dar acești foști aliați, care avuseseră odată prilejul să constate marea putere a Romei, nu primiseră, mai ales că acum îl vedeau într-o situație mult mai grea și fără speranță.

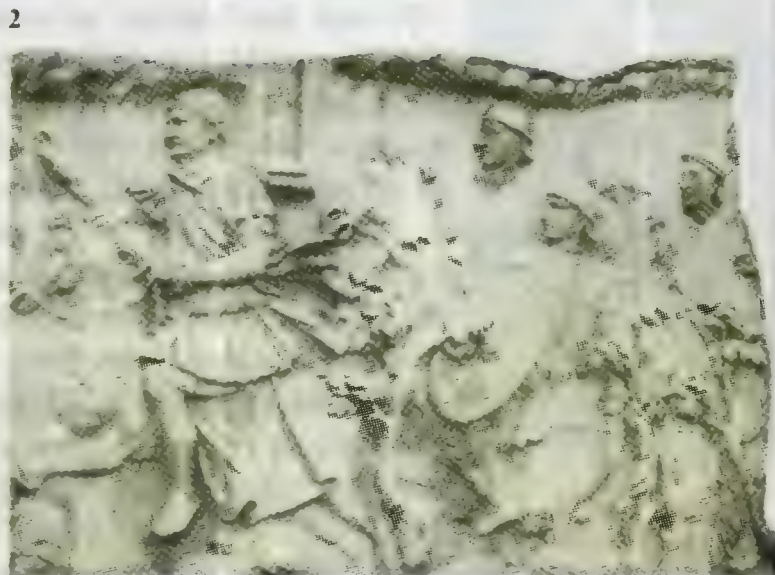
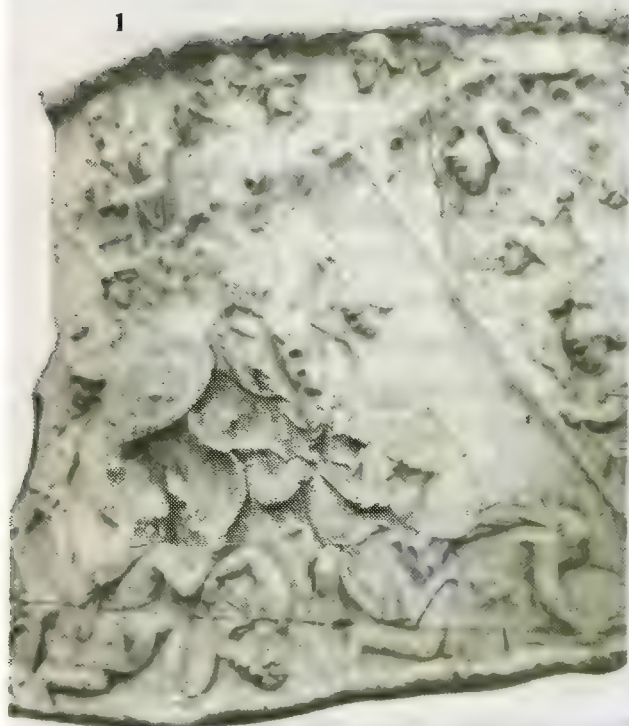
De data aceasta se adunaseră, răspunzînd ordinelor lui Traian, dîndu-i încredințarea — cei mai mulți dintre ei — că îi vor acorda tot sprijinul, iar ceilalți, că vor rămîne neutri, plătindu-li-se în schimb subsidiile cerute.

— Să vă păstrați cuvîntul! i-a sfătuit împăratul pe cei din fața lui. Altminteri, mîna pedepsitoare a Romei vă va ajunge oriunde!

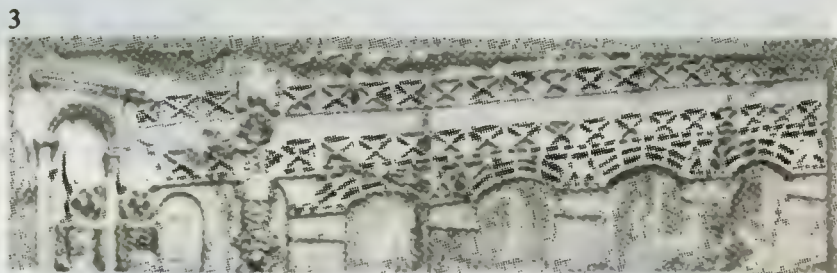
— Ni-l vom păstra, fii sigur! îi vor fi răspuns solii.

1. — Libertate sau moarte! strigă dacii.

2. Împăratul se pregătește să aducă el însuși biruința decisivă.







1. Ruine ale Podului lui Traian.

2. Interiorul castrului Drobeta.

3. Imaginea de pe Columnă a podului de la Drobeta.

În frunte cu Traian și cu cei mai apropiați ofițeri din statul său major, oastea romană — după ce a trecut podul — și-a început înaintarea. O parte a armatei urmează să se îndrepte din vest, prin Banat și Tapae, pe valea Bistrei și a Apei Orașului; a doua, din sud — prin pasul Turnu Roșu, pe Valea Olutului, sau prin pasul Vîlcanului — ca să atace Sarmizegetusa din flanc, cît și din spate; și a treia — după ce va face un ocol — din Moldova va pătrunde în munți prin pasul numit odinioară *Angustiae*\*.

Stăpînitorul Romei este încredințat că în felul acesta Decebal — părăsit de aliați și încercuit din toate părțile — nu mai poate avea nici o scăpare.

Pe deasupra, Traian mai are și avantajul că bazele lui de pornire sînt mult mai apropiate de Sarmizegetusa decît întîia oară, iar oastea îi este mai numeroasă și mult mai bine înarmată. Cu toate acestea, poruncește să se înainteze în munți cu destulă prudență, «mai mult cu pază decît cu înfocare» — ne





precizează Cassius Dio — deoarece în fiecare colț al țării iste-  
tul Decebal a întins câte-o capcană. Din partea lui, împăratul  
se poate aștepta la orice.

Oastea romană e  
mult mai numeroasă  
acum decît în primul  
război.

În ce-l privește pe Decebal însuși, tot Cassius, deși cetățean  
de vază roman, fost consul, nu se poate reține și-l zugrăvește,  
plin de admirație, în culori dintre cele mai vii: «Era — scrie el  
— priceput în ale războiului și iscusit la faptă, știind cînd să  
năvălească și cînd să se retragă la timp, meșter în a întinde  
curse, viteaz în luptă, știind a se folosi cu dibăcie de o victorie  
și a scăpa cu bine dintr-o înfrîngere; pentru care lucruri el a  
fost mult timp pentru romani un potrivnic de temut».

Pe tot acest drum, la capătul căruia trebuia să se afle Victo-  
ria, romanii au construit în munți alte multe întărituri. Și ori  
de cîte ori le-a stat în putință i-au cinstit pe ostașii căzuți în  
cel dintîi război dacic.

Astfel, la marile etape ale înaintării, Traian aduce ofrande  
zeilor și își glorifică eroii, respectînd tradițiile, repetîndu-le  
mereu însoțitorilor săi că împlinirea acestei sacre îndatoriri  
duce la creșterea și întărirea forței morale a Romei.

Împăratul își cinstește în egală măsură și insignele și steagu-  
rile. Acestea aduc neconținut mărturia atîtor biruințe și jertfe. 94



Și, într-o caldă *exhortatio*, rostită la începutul principalei acțiuni de atac asupra munților Sarmizegetusei, își îndeamnă oștenii ca fiecare faptă a lor să fie închinată gloriei nepieritoare a Romei.

Nu departe de avanposturile dacilor, într-un moment decisiv al înaintării, are loc un consiliu al Statului Major al armatei.

Împăratul îi ascultă cu multă răbdare pe sfetnici. Cunoaște tot atât de bine arta de a porunci, cât și pe aceea de-a asculta și părerile altora. Și știe că un sfat bun, dat cu gândul curat, de-un sfetnic credincios, îi este mai de preț decât o comoară.

Întreaga toamnă și iarna anului 105 s-au scurs în hărțuiri tot mai grele, dacii silindu-se să le încetinească romanilor înaintarea spre Sarmizegetusa, să-și ocrotească munții de pasul lor năvalnic.

Ca de obicei, buna aprovizionare a trupelor joacă un foarte important rol la romani.

Pentru daci, ca și astăzi pentru urmași, Carpații erau un simbol. Un simbol înalt și larg cuprinzător<sup>20</sup>. Fără munții și pădurile lor, dacii își închipuiau — și pe bună dreptate — că







nu mai sînt ei înșiși. De aceea îi apărau, cum își apărau neamul și vetrele unde li se nașteau pruncii și la căldura căroră îi creșteau.

Atîta că romanii, cu toată împotrivirea și jertfa de fiecare ceas a dacilor, nu încetau să pătrundă tot mai adînc în munți.

A venit primăvara. Primăvara anului 106.

Început încă din anul 101 — deși pregătirile în vederea dezlănțuirii lui duraseră, din partea romanilor, încă alți trei ani înainte — războiul avea să se termine curînd, definitiv. Pentru că îndată după inaugurarea Podului de la Drobeta, Traian ordonase alcătuirea dispozitivului de luptă finală.

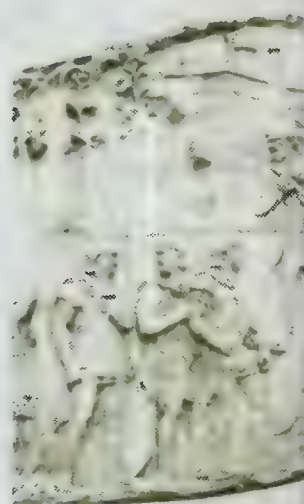
Ofițerii și subofițerii ingineri și tehnicieni ai Statului Major au făcut toate calculele. S-au luat toate măsurile necesare. S-a ținut seamă de toate posibilitățile războiului, cu acea minuție specifică perfecteii organizări a romanilor.

Se reîmprospătează și o parte din armament. Rezerve de hrană, pentru o perioadă care se anunță extrem de dificilă, sînt trimise diferitelor unități.

Străjerii supraveghează, de pe înălțimi, zarea, în direcția liniilor de luptă ale dacilor. Oastea romană își va desfășura forțele și de astă dată sub directa conducere a lui Traian.

Alături de legiuni și trupele auxiliare vor lua parte și cele mai destoinice unități ale aliaților.

Trupele împărătești înaintază.



Străjerii romani cercetează zona, spre recunoașterea dispozitivului de luptă al dacilor.



Împăratul, sub semnul aceleiași acvile cu aripile desfășurate, îi previne pe luptători că au atins o zonă unde în fiecare clipă pot să-i atace dacii. Iar rezultatul hotărîtor al războiului depinde, mai mult decît oricînd, de felul în care vor avea loc cele dintîi ciocniri.

Grînele s-au copt. Sîntem, neîndoios, pe la începutul lui iulie al anului 106. Din ordinul lui Traian, recoltele sînt strînse cît se poate mai grabnic. Pe de-o parte, pentru a fi folosite ca un spor de hrană pentru romani și, pe de alta, înlăturîndu-se pericolul de a fi adunate de daci, în cazul vreunui contraatac.

Deoarece dacii au o tot mai mare nevoie de grîne.

În aceeași vreme, patrulele romane, pătrunse adînc în munți, au și descoperit cîtiva cercetași daci. Iar pe o înălțime, printre coroanele copacilor, se zărește o cetate din sistemul înaintat al apărării lui Decebal.

Străjerii de pe ziduri i-au observat și ei pe romani apropiindu-se.

Luptele hotărîtoare vor începe curînd!

Dacii încearcă să taie calea romanilor spre Sarmizegetusa. Aceștia, însă, datorită bunei lor organizări, transformă o probabilă înfrîngere într-o mare biruință.



Dacii au trecut cei dintâi la acțiune, încercînd să taie calea romanilor spre Sarmizegetusa. Romanii izbutesc totuși să transforme o probabilă înfrîngere într-o mare biruință a lor.

» Și, totodată, dezlănțuie o serie de atacuri concentrice, menite a lua cu asalt chiar cetatea regală.



Dar nici romanii nu pot cuceri o fortăreață dacă, apărată sub privegherea lui Decebal.

După ce au împresurat-o, au început — potrivit obiceiului lor — să înalțe în preajmă-i alte fortificații, din care să susțină un îndelung asediu.

În zilele acelea, întreaga tabără romană din munți părea un furnicar. În armata romană fiecare oștean era un muncitor specializat în tâmplărie, dulgherie, zidărie, șelărie, cioplitul în piatră, fierărie sau potcovărie. Subofițerii erau meșterii. Și fiecare ofițer ține, cu destulă pricepere, locul de inginer. Nimeni nu trîndăvește în nici un ceas al zilei. Iar cele mai importante lucrări — ridicarea de castre, construirea de drumuri și poduri — li se încredințează în primul rînd oștenilor din legiuni, și numai muncile de-a doua mînă le fac auxiliarii.

Așa încît, și de astă dată, tabăra și locurile unde se construiesc fortificațiile zumzăie ca un stup.

Fiecare om își știe rostul. Eforturile sînt bine socotite, astfel ca fiecă strop de energie și de sudoare să dea roade înzecite. 98



Topoarele, ciocanele, cazmalele și toate celelalte unelte sînt mînuite repede, cu cît mai puțin zgomot și cu cît mai mult folos.

Și așa, fortificațiile cresc din mîinile harnice ale oamenilor, ca răsărite dintr-o vrajă, precum doresc romanii să rămînă, parcă nepieritoare.

Pornind apoi de pe pozițiile acelor fortificații, romanii încearcă să urce cu scările pe ziduri. De sus, dacii se apără, azvîrlind mai ales bolovani grămădiți la îndemînă, din vreme. Și reușesc, se pare, să respingă vrăjmașii.

Dar în zilele următoare atacul s-a reluat, cu tot mai multă stăruință și forță.

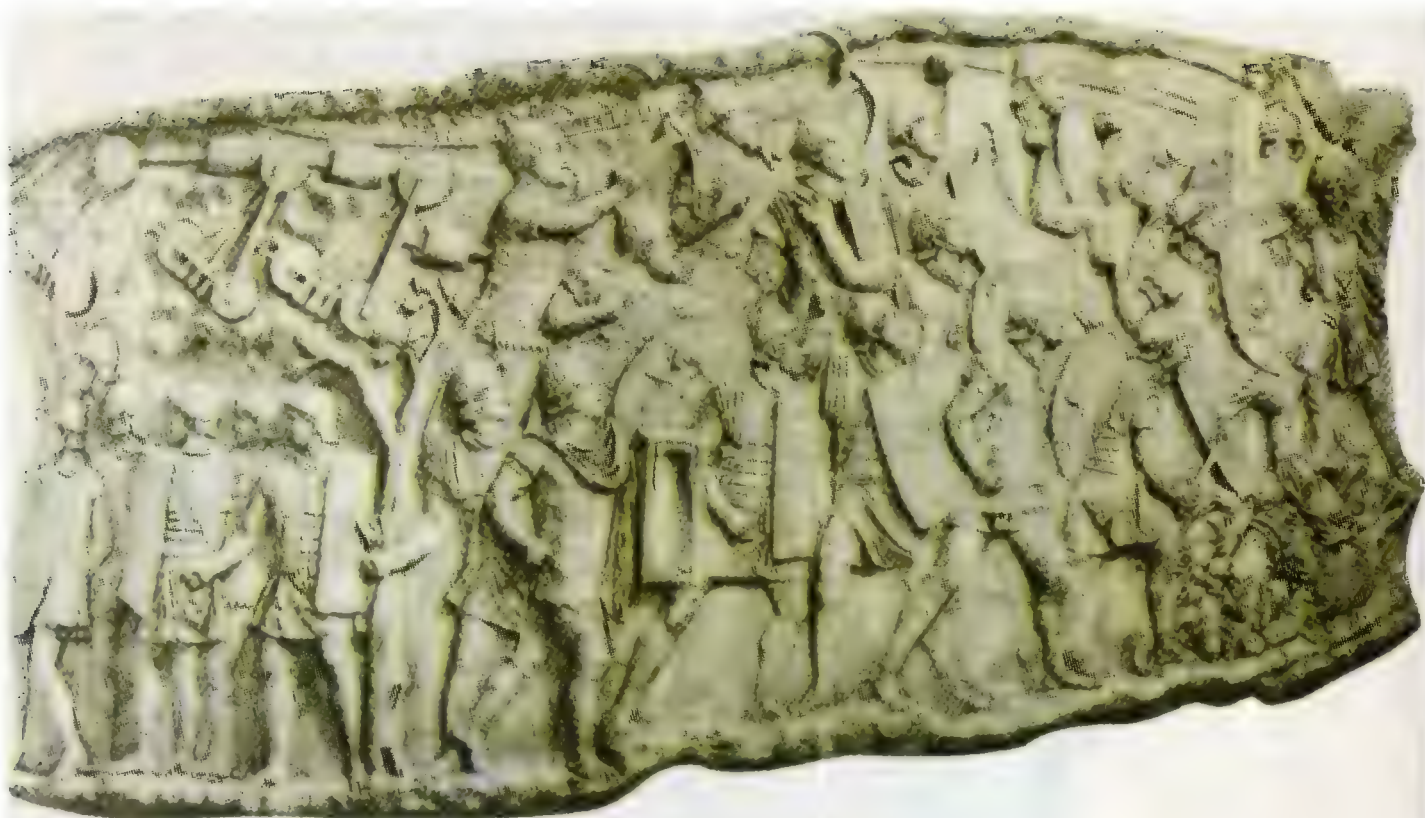
Traian însuși, sosit în fața zidurilor, laolaltă cu cei mai apropiați sfetnici — între care se află și viitorul împărat Hadrian, nepotul său — analizează calm și cu temeinicie situația și ia cele mai bune și mai de folos hotărîri.

Cu toate acestea, datorită curajului fără pereche al regelui dac și al ostașilor săi, deși romanii îi pricinuiseră destule stri-



Împăratul, în fața Sarmizegetusei — care se apără cu inversunare — ține un sfat de război cu cei mai apropiați sfetnici și comandanți de oaste, între care se află și Hadrian.





căciuni în numeroase părți, cetatea va rămîne — încă o bucată de timp — în mîinile apărătorilor ei.

Atît de crîncene cum sînt acum nu au fost parcă niciodată luptele. Noile mașini de război folosite pentru întîia oară zdruncină zidurile, dislocă pietrele, și tot mai multe spărturi — din ce în ce mai greu de reparat de dacii asediați — încep să se caște în ziduri.

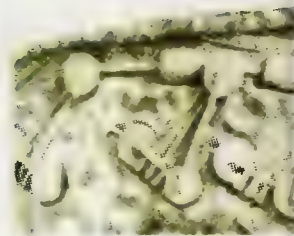
În fața unui asemenea nimicitor atac, ar fi fost firesc ca dacii să se predea și să ceară pace romanilor.

Rezistența lor, acum fără sorți de izbîndă, deși provoacă atîtea pierderi în oameni și materiale asediatorilor, nu are altă urmare decît sporirea mîniei Cezarului; iar, mai apoi, neîndurarea lui față de cei învinși.

Și, cu toate acestea, în numele ideii de libertate, dînd ascultare voinței neînduplecate a regelui și a soților lui de luptă — Diegis, Vezina și ceilalți — dacii nici nu se gîndeau la predare.

Cu aceeași nepotolită dîrzenie, gata de orice sacrificii, dau cele din urmă lupte de apărare a Sarmizegetusei cei care cred neclintit în ideea că și murind, dar nepredîndu-se, vor continua să trăiască veșnic. Iar pilda lor va rămîne, de asemenea,

Cele mai noi mașini de război pentru distrugerea zidurilor sînt folosite întîia oară la Sarmizegetusa.



Mașini de război romane.



vie în conștiința urmașilor, care vor năzui să le meargă pe  
urme în orice împrejurări.

Cutremurătoare cuvinte de îmbărbătare le va fi grăit atunci  
regele oștenilor săi, așa cum — peste veacuri — și le-a imagi-  
nat poetul George Coșbuc în versurile din *Decebal către po-  
por*:

«Viața asta-i bun pierdut  
Cînd n-o trăiești cum ai fi vrut!  
Și-acum ar vrea un neam călău  
S-arunce jug în gîtul tău.  
E rău destul că ne-am născut,  
Mai vrem și-al doilea rău?

Din zei de-am fi scoborîtori,  
Cu-o moarte tot sîntem datori!

Gata de orice sacrifi-  
cii, dau cele din urmă  
lupte de apărare a Sar-  
mizegetusei cei care  
cred neclintit în ideea  
că și murind, dar ne-  
predîndu-se, vor conti-  
nua să trăiască veșnic.



Totuna e dac-ai murit  
Flăcău ori moș îngîrbovit;  
Dar nu-i totuna leu să mori  
Ori cîne-nlănțuit.

Cei ce se luptă murmurînd,  
De s-ar lupta și-n primul rînd,  
Ei tot atît de buni ne par  
Ca orișicare laș fugar!  
Murmurul, azi și orișicînd,  
E plînsset în zadar!

Iar a tăcea și lașii știu!  
Toți morții tac! Dar cine-i viu  
Să rîdă! Bunii rîd și cad!  
Să rîdem, dar, viteaz răsad,  
Să fie-un hohotit și-un chiu  
Din ceruri pînă-n iad!

De-ar curge sîngele pîrău,  
Nebiruit e brațul tău,  
Cînd morții-n față nu tresari  
Și însuți ție-un zeu îți pari  
Cînd rîzi de ce se tem mai rău  
Dușmanii tăi cei tari.

Ei sînt romani! Și ce mai sînt?  
Nu ei, ci de-ar veni Cel-Sfînt,  
Zamolxe, c-un întreg popor  
De zei, i-am întreba: ce vor?  
Și nu le-am da nici lor pămînt,  
Căci ei au cerul lor!

Și-acum, bărbați, un fier și-un scut!  
E rău destul că ne-am născut,  
Dar cui i-e frică de război  
E liber de-a pleca-napoi,  
Iar cine-i vînzător vîndut  
Să iasă dintre noi!



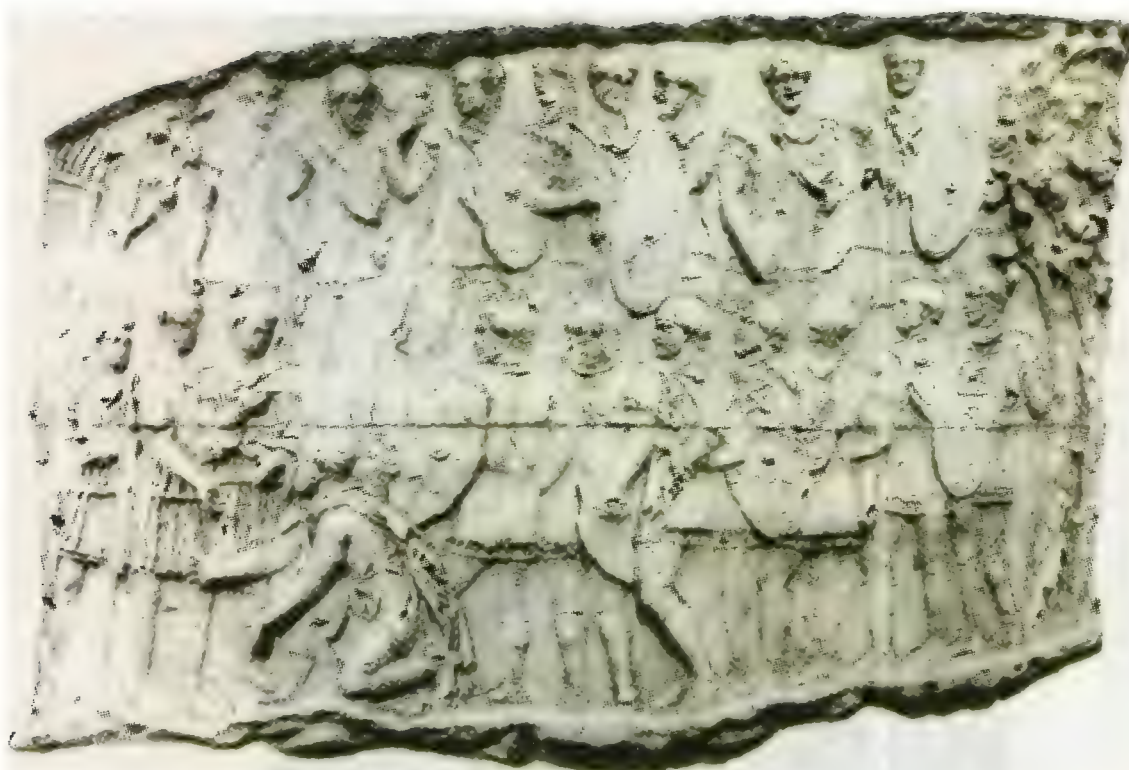
«Și-acum, bărbați,  
un fier și-un scut!»



Eu nu mai am nimic de spus!  
Voi brațele jurînd le-ați pus  
Pe scut! Puterea este-n voi  
Și-n zei! Dar vă gîndiți, eroi,  
Că zeii sînt departe, sus,  
Dușmanii lîngă noi!»

Ni-l închipuim pe Decebal ieșind după aceea la luptă în fruntea alor săi, dîndu-le dacilor cea mai zguduitoare pildă de neînfricare și eroism, în vreme ce romanii, cu toate forțele de care dispun, ca și cu noile lor mașini de război, se străduiesc să spargă o breșă cît mai largă în ziduri și, astfel, să pătrundă cu forța înăuntru.

Dîndu-și seama că dacii, ascultînd glasul mîndrului Decebal, nu-și vor închina steagurile și nu-și vor părăsi gîndul de a-și apăra pînă în cele din urmă clipe independența și libertatea, Traian dă porunca întăririi asediului și folosirii mai intensive a mașinilor construite anume pentru ducerea acestui greu

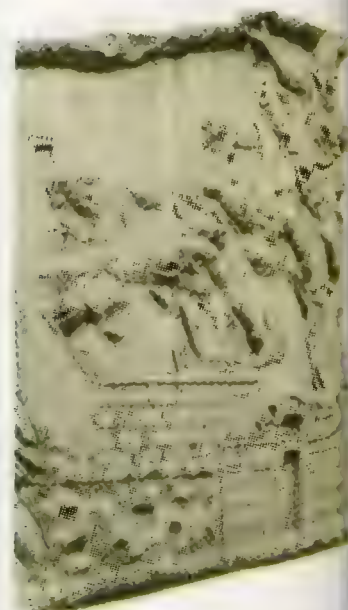


Și iată, dintre toți  
acei tarabostes care se  
îndreaptă de bunăvoie  
spre glorioasa moarte,  
*unul* s-a desprins de  
Decebal!

Dar pentru o desfășurare mai largă a asediului și folosirea mai bună a mașinilor, este, mai înainte de orice, nevoie de *aggeres*\* solide, pe care legionarii romani, sub îndrumarea subofițerilor-tehnicieni, le construiesc pe loc, tăind sau smulgând din pământ, în acest scop, copacii cei mai potriviți din munții Orăștiei, unde se duce lupta.

Cîteodată, însă, în preajma curajului fără seamăn se află și teama — mai cugetau cei vechi. Și nu oricine își poate păstra firea pînă la capăt în împrejurări grele. Dintre toți dacii, unii mai viteji decît alții, și care, în apropierea sfîrșitului, se pregăteau să moară, mai bine, decît să îngenunche înaintea dușmanului, iată că se desprinde încă *unul*. Unul care alege o altă cale, urmînd în acest fel imboldul împăratului. Fiindcă Traian, în fața acelei împotriviri ce nu se mai sfîrșea — cu toate îngrozitoarele pierderi suferite de daci — vestise tuturor că înalta mărinimie a Romei s-ar putea încă arăta în acest ultim ceas față de cei învinși, fie ei chiar și principii sau *tarabostes*, dacă s-ar dovedi înțelepți și, părăsindu-l pe Decebal, i s-ar închina lui.

\* Un fel de platforme construite din rînduri suprapuse de trunchiuri de copaci.



Rămînînd numai o  
singură ieșire din Sar-  
mizegetusa necucerită,  
pe acolo încearcă să se  
surgă răniții și bătri-  
nii.



Și iată, dintre toți acei *tarabostes* care se îndreaptă, de bună voie, spre glorioasa moarte, încă *unul* se desprinde de Decebal, e gata să răspundă îndemnului Cezarului, de a se arăta... înțelept.

A îngenuncheat umil. Și, într-adevăr, împăratul — potrivit făgăduinței — îl primește cu cea mai mare bunăvoință, îi și în-



Ca să nu cadă în  
măinile vrăjmașilor, da-  
cii își incendiază ei în-  
și unele fortificații.

tinde mîna să se salte din tină și-i cere să-l ajute, dîndu-i încredințări că o astfel de faptă nu-i va rămîne nerăsplătită.

L-a părăsit pe Decebal. Să-i privim bine chipul, astfel precum artiștii, din însăși porunca lui Traian, i l-au cioplit cu dalta, fiindcă romanii — se știe — deși aveau nevoie de astfel de oameni în rîndurile acelor pe care-i asupreau, nu iubeau pe trădători.

În tot decursul istoriei lumii și pretutindeni — așa cum bu-ruiana cea rea se ivește ici-colo în cel mai curat lan — și-a scos otrăvitul său cap și năpîrca trădării. Și, din nefericire, nici cei mai viteji și mai dreپți dintre traci n-au putut fi lipsiți



Priviți-i bine chipul! El trebuie înfierat, cât va fi lumea Lume, și cât vom fi noi înșine pe pământul acesta dintre Munții cei mari, Marele fluviu și Marea cea mare. E chipul Lașității! În clipa cea mai grea, motivându-și în cine știe ce mod lașitatea, l-a părăsit pe rege, cu toate că era unul din apropiații săi!

Setea răpune mai rău decât armele! Dacă ar avea suficientă apă, dacii ar putea continua lupta. Sub privegherea marelui preot Vezina, se împart ultimele picături — adunate din ploi într-un vas de lut.

Dar tot astfel cum Răul nu poate întuneca Binele care, înfruntându-l, apare în toată strălucirea sa, la fel și Lașitatea, îmbrăcînd orice fel de straie, cât de înșelătoare, pălește în fața Curajului și Demnității — pe care nu le poate niciodată umbri. Setea de libertate a dacilor, așa cum a fost ea exprimată în imaginile de pe columnă chiar de aceia care i-au biruit, e pusă — indirect, și în această scenă — în cea mai puternică lumină.

Trimișii împăratului, care îi pretinseseră regelui Daciei capitularea, n-au izbutit în încercarea lor.

Decebal i-a respins categoric!

Și rămînînd numai o singură ieșire din Sarmizegetusa necucerită, pe acolo încearcă să se scurgă răniții și bătrînii. Să privim și aceste chipuri, păstrîndu-le neșterse în minte.



Nu s-a aflat încă acel poet care să știe a cînta căderea Sarmizegetusei, cum a cîntat bunăoară Homer cel Orb distrugerea cetății Troia. Însă durerea ce răzbate din marmură la părăsirea cetății clădite de mîinile strămoșilor ni se pare la fel de grea ca jalea Andromacăi după uciderea lui Hector, la gîndul sorții triste care-l pîndea pe fiul ei, Astyanax<sup>21</sup>.

Chiar părăsind cetatea în flăcări, dacii nu au altă dorință mai fierbinte decît reluarea luptei.



Plecarea este acoperită de flăcările cărora, din porunca lui Decebal, le este dată pradă acea parte a cetății care este amenințată să fie ocupată de legionarii, auxiliarii și de aliații Romei.

În fața rezistenței atît de îndîrjite, cu totul de neînchipuit, a dacilor, Traian a poruncit să se găsească și celelalte conducte de apă ascunse, îngropate în pămînt sau săpate în stîncă, prin care era alimentată cu apă cetatea. Și ele să fie tăiate, astfel ca nici o picătură să nu se mai scurgă spre Sarmizegetusa, marea cetate încercuită de trupele romane, încredințat fiind că numai în felul acesta apărătorii vor zvîrli armele și complitul măcel va înceta.

Pricepuții subofițeri-meșteri și ofițerii-ingineri romani au iz-

107 butit să afle, prin cele mai iscusite mijloace, calea prin care



gîndul lui Traian să fie îndeplinit, după cum sunase porunca.

Și, într-adevăr, setea a început să fie tot mai chinuitoare în tabăra lui Decebal, a început să-i sleiască pe daci mai mult decît asprimile războiului. Unii au și pierit, iar alții sînt gata să se stingă.

Totuși, sînt încă destui care nu se dau bătui!

Dacă ar putea sorbi numai cîteva picături de apă, aceștia s-ar reîntoarce pe ziduri ca să reziste pînă cînd ar fi totuși, în cele din urmă clipe, siliți să iasă din cetatea în flăcări și să-și regroupeze forțele sus, în munți, fiindcă *încă* mai speră în reluarea luptei.

Și iată, într-un vas de lut s-a adus ultima rămășiță de apă, adunată și păstrată din ploi. Aceasta este împărțită, picătură cu picătură, chiar de marele preot Vezina și apropiații săi<sup>22</sup>.

— Zalmoxe să v-ajute să mai puteți încă lupta sau, dacă veți muri, să vă dați sufletul tot neîngenuncheați! le va fi glăsuț înțeleptul Vezina.

Cetatea a fost incendiată, în parte, de daci — pentru a-i întîrzia ocuparea cu ajutorul flăcărilor. Restul a fost distrus, cu

Împăratul, sosit în capitala lui Decebal, a vestit oștenilor că, după căderea orașului regal și a altor cetăți de bază, Dacia poate fi considerată învinsă.



— Să se continue instrucția militară și să se grăbească munca la construcții!



mînie, de oștenii cuceritori, care aveau de plătit preagrelele lor pierderi din timpul luptelor.

Aceștia au nimicit, pe rînd, atît așezarea civilă, cît și incinta sacră.

La stăruința alor săi, Decebal — care nu a încetat nici o clipă să lupte — se retrage și el din reședința regală în flăcări.

Grupuri de daci învinși, lipsiți de arme, purtînd însă cu ei tot ce aveau mai scump (steagul patriei libere), se strecoară prin munți, pe diferite căi, tot cu aceeași țintă.

Urmărirea celor porniți în retragere au preluat-o cîteva dintre cele mai bune și de încredere unități ale romanilor. O ceată de *comați*, ajunși, înconjurați de romani — nădăduind că poate în acest fel își vor salva așezările, copiii și femeile de pieire — fac actul de supunere. Fac actul de supunere cu mîinile înălțate spre împărat, dar fără a-și pleca vreunul dintre ei fruntea.

Împăratul și prefectul pretoriului, Tiberius Claudius Livianus, sînt, pare-se, hotărîți să nu mai aibă cruțare pentru nimic și nimeni dintre cei care, pînă atunci, nu s-au grăbit să vină să se închine, smeriți.

— Nu uitați o clipă  
grija pentru o temei-  
nică aprovizionare!







— Să se ridice repede, și fără cusur, poduri și punți deasupra apelor repezi de munte!

Sarmizegetusa zdrobită — la fel ca Troia, după ce a căzut în mîna aheilor — a fost încredințată oștenilor spre pradă.

Împăratul, sosit în capitala lui Decebal, a vestit oștilor că, după căderea orașului regal și a altor cetăți de bază, se poate socoti că Dacia a fost învinsă.

Numai că atîta vreme cît regele n-a căzut prins și dacii nu pregetă să-i urmeze poruncile, misiunea Romei în această țară atît de însetată de libertate nu este definitiv încheiată.

Deci, să nu își lase armele din mîini nimeni! Să se continue atît instrucția militară, cît și construirea de drumuri și de fortificații.

De asemenea, să continue și aprovizionarea.

Iară dacii — *comați* sau *taraboștes*, fie că se recunosc sau nu de partea lui Decebal — să fie siliți la supunere!

O mare dificultate ar întîmpina înaintarea romană dacă acești ofițeri, subofițeri și oșteni de rînd, geniști, nu s-ar pricepe să ridice, repede și fără nici un cusur, podurile și punțile necesare deasupra apelor repezi care brăzdează munții. Și să construiască bărci scobite în trunchiuri de copaci, pentru trecerea cît mai rapidă a trupelor peste șanțurile umplute cu apă din jurul forturilor sau chiar și peste unele râuri mai mici, în așa fel încît să nu se piardă vremea cu mult prea lungi ocoluri.



— Cîtă vreme regele Decebal n-a căzut prins și dacii nu pregetă să-i asculte poruncile, misiunea Romei în această țară atît de însetată de libertate nu se poate socoti încheiată...



Bizuindu-se pe întârzierea romanilor, cîteva cete de *comați*, la îndemnul regelui, se pregătiseră pentru un atac-surpriză asupra unei cetăți-cheie, care i-ar putea fi cum nu se poate mai necesară regelui Decebal.



Oștenii daci sînt din zi în zi mai puțini, iar unii dintre ei — copleșiți de dușmani — sînt siliți să se retragă.

Prevăzător, Traian luase toate măsurile ca într-o astfel de împrejurare legionarii și auxiliarii nu numai să reziste, ci să și triumfe.

\*

Marele atac dacic pus la cale de rege cu nădejdea de a le da romanilor o lovitură decisivă a fost dezlănțuit din trei direcții asupra cetății-cheie.

Dar unul dintre cei mai viteji *tarabostes*, poate chiar un principe dac, rudă apropiată a regelui, a căzut încă de la începutul atacului, și trupul fără viață a rămas răstignit pe ziduri, ca și cum ar fi fost agățat anume acolo ca să-i prevină pe cei din urma lui asupra soartei care-i așteaptă.

După cîteva zile de înfruntări crîncene, în care timp dacii  
111 iarăși au pierdut o mulțime dintre cei mai viteji bărbați, regele



a fost nevoit să dea ordinul de încetare a bătăliei și de retragere.

Încotro ar fi putut să-și mai îndrepte pașii viteazul Decebal? Oștenii ce i-au mai rămas, unii dintre ei răniți sau bolnavi, se retrag, în vreme ce romanii, în frunte cu Traian, nu-și opresc nici o clipă înaintarea neîncetat victorioasă.

— Curînd, curînd — îi va fi asigurat el pe ostași — Dacia va ajunge provincie romană. O provincie în care veți trăi răsplătiți din belșug, fiindcă veți stăpîni-o voi și urmașii voștri în veacul veacului!

Prin nu se știe ce întîmplare — fiindcă legenda despre un vînzător cu numele Bicilis nu pare a avea destul temei — Traian află unde au fost ascunse avuțiile regatului și ale templelor Daciei și a poruncit să fie numaidecît ridicate și puse la adăpost, pînă cînd el însuși le va duce la Roma\*.

Decebal primea astfel încă o lovitură, mult prea grea, deoarece războiul, dacă s-ar mai fi putut continua, n-avea nevoie numai de brațe, de arme și de sacrificii, ci și de încă foarte mult aur...

\* Cassius Dio afirmă că tezaurul fusese îngropat sub apele abătute și apoi reîntoarse ale riului Sargetia (care ar putea fi Streiul). Tezaurul ar fi conținut, după unii învățați ca francezul J. Carcopino, cam 165 500 kg aur și 331 000 kg argint, în afară de alte multe obiecte de preț.

Dar alți oșteni daci atacă, neînfricați, un castru-cheie, unde se concentrau romanii — fără să-l poată însă cuceri.



Vas de argint din tezaurul dacic de la Sincrăieni.



Aurul Daciei a fost pierdut atunci. De a u r rămîn însă faptele de arme ale lui Decebal și ale poporului său.

La cel din urmă sfat al unui mare grup de luptători daci, încă liberi, se discută situația la care s-a ajuns. Toate drumurile principale — identificate din vreme de topografii romani — au fost ocupate. S-au mai ivit, între timp, și alți *tarabostes* și principii ambițioși care, văzînd că nu mai e nimic de făcut, vor să-l părăsească pe Decebal, fără să înțeleagă că în felul acesta primejduiesc însăși ideea de neatîrnare a Daciei. Aliații s-au retras în cea mai mare parte; iar luptătorii daci, încă în putere, credincioși regelui, au rămas prea puțini.

În deruta iscată, după atîtea înfrîngerii, după luarea în stăpînire romană a Sarmizegetusei, a altor cetăți regale și, mai ales, după ce însăși incinta sacră, Discul solar și peșterile sfînte au fost descoperite, năruite și arse, s-au săvîrșit și anumite greșeli. Numai așa, fără îndoială, fusese cu puțință aflarea tainei tezaurului de către romani și, drept urmare, pierderea lui — de neînlocuit.

Cei vinovați de această dezastruoasă pierdere sînt osîndiți cu cea mai mare asprime. Dar unul dintre aceștia, fără să mai

1. Prin nu se știe ce întîmplare, sînt descoperite avuțiile regatului și ale templelor. Acestea vor fi duse la Roma.

2. O ultimă consfătuire dramatică a luptătorilor daci, la adăpostul pădurii.

1

2





aștepte împlinirea osîndei hotărîte în sfat, recunoscîndu-și vina, își curmă singur, mai înainte, viața.

Un mare gînditor și poet grec\* spusesese cîndva că «Nu există în viață, pentru muritori, alt rău mai mare în afara robiei».



Cu toate că el însuși a fost nevoit să dea ordinul de încetare a luptei, nici acum Decebal nu-și pierde curajul.

Au fost osîndiți cei vinovați de pierderea tezaurului. Unul dintre aceștia, nemaiașteptînd împlinirea pedepsei, își ia singur viața.

iar un altul, latin\*\*, adăugase: «Cît de trist este să înveți a fi rob acolo unde ai fost stăpîn».

Decebal cunoștea foarte bine aceste sentințe, dar prețuia cu mult mai mult cuvintele înțelepte ale altui cugetător, de ase-

\* Sofocle, poet tragic (497—405 î.e.n.)

\*\* Publilius Syrus (sec. I î.e.n.), *Sententiae*, 828.



Alți tarabostes și  
principi ambițioși —  
văzînd că totul e pier-  
dut — l-au părăsit pe  
rege și i se pleacă lui  
Traian.



Țăran român — de-  
taliu din pictura «Să-  
teni mergînd la tîrg la  
Săliște» de C. Barabaș.

menea latin\*: «Totul trebuie să spere omul cît timp trăiește». De altfel, însăși credința lui și a neamului său era întemeiată pe un asemenea principiu.

Așa încît, el tot nădăjduiește că va putea răzbi, la adăpostul adîncimii pădurilor, către nord. Și-acolo va găsi unele triburi ale dacilor liberi, gata încă să lupte contra romanilor.

Așa cum își jurase de pe cînd era tînăr, își va păstra, pentru independența patriei sale, cît timp va mai avea în suflet cel mai mărunt strop de speranță, sabia libertății în mînă. Și chiar cînd și cea din urmă speranță se va fi risipit, tot cu sabia în mînă se va porni, netemător de moarte, spre slava lui Zalmoxe.

Și Decebal, cu o mînă de viteji și credincioși, începe să se retragă prin codri, încercînd să ajungă la vreuna din cetățile sale de pe Valea Frumoasei\*\*, la Căpîlna, Tilișca sau cine știe unde, ca de-acolo să reia lupta.

\* Seneca, filozof roman (c. 4 î.e.n.—65 e.n.).

\*\* În ținutul Sebesului.



În urmărirea lui Decebal, plecat să caute triburile de daci liberi, Traian a trimis cei mai destoinici ostași. Intenția lui Decebal este de a răzbate măcar pînă la vreuna din cetățile sale de pe Valea Frumoasei, Căpilna sau Tilișca și, de-acolo, să reînceapă lupta.

O seamă de alți *tarabostes*, nevrînd să împărtășească soarta marelui Decebal, se înfățișează însă Imperatorului, în fața cortului de la cartierul său general.

— Sîntem încredințați că orice încercare de a duce mai departe războiul, așa precum a hotărît regele care se află în munți numai cu fiii lui și cîțiva luptători, ar duce doar la distrugerea, în mare parte, a Daciei. Noi sîntem pentru viață și pace — spun ei. De aceea, pentru binele poporului nostru ne punem sub ocrotirea acvilei tale imperiale, sperînd în dreptatea ta, victoriosule Cezar!

Cît timp grupul de *tarabostes* încearcă să dobîndească înțelegerea și blîndețea Cezarului Traian, cete de călăreți romani se și găseau în urmărirea regelui Decebal.

Galopul lor turbură liniștea de sanctuar a pădurilor.

Răsplata ce le-a fost făgăduită — dacă vor izbuti să-l prindă viu pe cel din urmă rege apărător al Daciei libere — este neînchipuit de mare.

De n-am cunoaște țelul acestei cavalcade, am putea crede că auxiliarii se găsesc la vînătoare de fiare sălbatice.



Caii escadronului de urmărire tropotesc și nechează. Iar oștenii, cu lăncile și săbiile în mâini, își zoresc tot mai avan bideviii.

Oricare altul în locul regelui ar fi fost istovit și deznădăjduit după nesfârșitele grele lupte din ultimii cinci ani, dar mai ales



Romanii sînt gata să-l ajungă și să-l înconjoare pe Decebal. Predarea, însă, nu este un cuvînt ce intră în limbajul și în firea sa.

după acelea din timpul verii, ca și după atîta goană și rătăcirii prin munți.

Numai regele Decebal, credincios jurămîntului făcut zeilor, înaintea poporului său — deși își dă poate seama că pînă în cele din urmă va fi ajuns și înconjurat de dușmani — cu toate amenințările urmăritorilor, nu se va preda.

Predarea nu este un cuvînt ce intră și nici nu a intrat vreodată în gîndirea sau în limbajul său.

Robia — nici atît!

El nu va însoți, în lanțuri, cortegiul triumfal al imperatorului. Nici nu va îndura umiliința de a fi închis în *Tullianum*, carcera mucedă unde sînt zăvorîți cei mai primejdioși dușmani ai

117 Romei căzuți prizonieri, înainte de a li se reteza capul și a le fi

fost zvîrlit întîi pe scările Gemonii, scări care duc spre Capitoliu, ca să-l vadă romanii, și-apoi în riul Tibru.

Dorește numai să ajungă la aceia pe care-i caută, și într-un loc cît de cît prielnic, unde să-i poată încă înfrunta pe romani.

Și, dacă o fi totuși să cadă, să se întîmple așa cum se cuvine unui războinic dac, cu fața la dușman.

Ca el mai sînt și alții, cei care-l însoțesc, hotărîți să-i împărtășească destinul.

Căzînd în luptă, liberi, fiecare dintre ei știe că nu va înceta să trăiască în veșnica amintire a urmașilor.

Curînd însă, dintre cei care l-au urmat, doritori de a-i sta alături și a-i împărtăși soarta, nu se va mai afla nimeni.

Tot pleacă, unul după altul, pe drumul cel nevăzut al umbrelor, nădăjduind să ajungă pînă la zeul Zalmoxe, pe care să-l implore, cu ultima lor simțire și cugetare, ca să-l ajute pe rege.

Acesta, fără cal — auxiliarii i-l doborîseră — s-a tras, lup-tînd neîncetat, semănînd locul cu trupurile celor loviți de el, pînă cînd a ajuns cu spatele lîngă trunchiul unui stejar cu o coroană uriașă, de care s-a rezemat.

Știa că i-a venit sfîrșitul, însă, cu o îndîrjire fără seamăn, nu voia să lase din mînă arma, și lupta mai departe, neînfricat.

Deasupra poienii unde fusese încercuit, din fața stejarului de care se rezema, Decebal a văzut cerul senin al Daciei.

«Oh, dacă aș avea aripi!» — trebuie să fi cugetat el. Dar gîndul îi va fi fost întrerupt de vocea sonoră a lui Tiberius Claudius Maximus, subofițerul care-i comanda pe romani:

— Sînteți atîția contra unui singur om! Și cunoașteți porunca: luați-l prins viu!

Unul din călăreții romani și sărise din șa; iar Tiberius, cu degetul ridicat în sus, îi arăta lui Decebal că i se va cruța viața, dacă se lasă de bună voie prins.

Dar Decebal, auzind glasul lui Tiberius, îi va fi privit numai pe romani, crunt și disprețuitor. I-ar fi plăcut să hohotească și să strige:

— De-ați fi cu toată oastea Romei, și nu m-ați putea prinde viu! De altfel, nici moartea nu vreau să o primesc de la voi, ci mi-o dau singur... Zalmoxe, fă ca Dacia să rămînă de-a pururi liberă!

Și regele și-a întors pumnalul curb, dacic, cu tăișul spre sine.

Corpul voinic și greu i-a alunecat în țărînă, la poalele steja- 118





Tiberius Claudius Maximus îi promite regelui viața, dacă se predă. Dar Decebal nici moartea nu vrea s-o primească de la dușmani. Și-o dă singur, cu pumnalul său curb.

...rului, ca la temelia unui altar din sanctuarul-pădure.

Romanii s-au îmbulzit în jurul celui ce-și luase singur viața, neîndrăznind totuși să se apropie prea mult, în afară de Tiberius care, aplecându-se asupra viteazului, i-a retezat capul mîndru și mîna dreaptă încă încheștată pe mînerul de aur al pumnalului curb.

Subofițerul care-i comanda pe romani trebuie să fi recunoscut în clipele acelea:

— A fost, într-adevăr, un mare, un foarte mare viteaz! Și atunci, un vînt tăios, de gheață, s-a stîrnit din senin.

- Nori tulburi s-au arătat pe cer. O furtună neașteptată a izbucnit, zguduind copacii, făcîndu-i să geamă și să plîngă cu niște glasuri parcă omenești, înfiorîndu-i pe oștenii romani biruitori.

Și, cu un zgomot înspăimîntător, un trăsnet a căzut peste stejarul sub care își dormea somnul de veci regele Decebal.

119 Trăsnetul a străbătut pînă la rădăcină copacul. Lemnul lui s-a



aprsins și a început să ardă ca o făclie. Iar un vultur, răsărit de nu se știe unde, a planat mai întâi lin deasupra luminișului unde regele Decebal își sfîrșise viața, și apoi, avîntîndu-se cu aripile întinse, a zburat spre înălțimile roșii ale amurgului, pierind în văzduh.

Auxiliarii nu s-au mulțumit însă numai cu capul și mîna dreaptă a marelui rege, ci și-au continuat urmărirea, pentru a-i prinde și pe cei doi nevîrstnici feciori ai lui Decebal, pe care cîțiva bărbați de încredere daci, între care, probabil, Vezina și Diegis, se străduiau să-i salveze.

Bărbații au fost răpuși, iar ce s-a întîmplat cu feciorii, marmura nu mai vrea (sau nu mai știe) să cînte. Poate au fost duși în Cetatea Eternă și crescuți de romani.

A căzut Decebal?

Este greu de crezut!

Decebal, care devenise pentru oastea cuceritoare un fel de adevărat mit al libertății neamului dac și un duh al răzbunării, să fi pierit?

Oastea traiană trebuie să vadă neapărat, așezate pe un scut, capul ce nutrise gîndul menținerii neatîrnării dace în fața celor 120

1. Romanii i-au prins pe cei doi nevîrstnici feciori ai lui Decebal și pe cei cîțiva bărbați de încredere daci, între ei fiind probabil Vezina și Diegis, care se străduiau să-i salveze.

2. Copil dac, probabil unul dintre fiii lui Decebal.



mai puternice și mereu biruitoare oști ale lumii; și mîna, căreia arma nu-i căzuse în tină decît după ce fusese tăiată de călărețul pannon din Legiunea a VII-a Claudia, faptă răsplătită de împărat, potrivit legilor militare, prin înălțarea lui Tiberius Claudius Maximus la rangul de *decurio*, ofițer comandant al unei decurii de cavalerie.



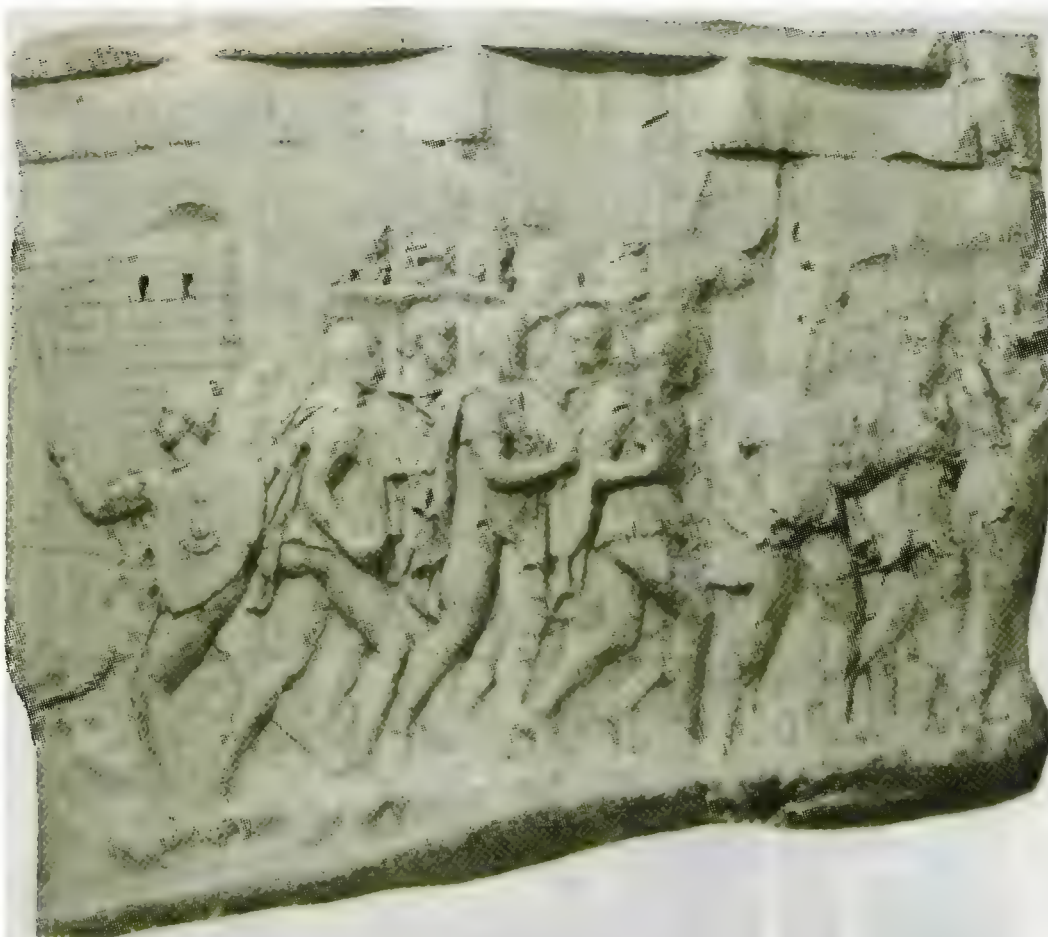
Capul regelui Daciei a fost înfățișat pe un scut oștirii romane, spre a se încredința că adversarul cel mai de temut al Romei a pierit.

Numai așa oștenii vor fi încredințați pe de-a-ntregul că regele care li se împotrivise aproape cinci ani, cu-atîta vitejie, a pierit de pe lume.

De aceea, capul și mîna lui dreaptă au fost aduse în *Ranisstorum*\*, și acolo înfățișate legiunilor, ca dovezi că marele lor adversar a căzut și, deci, războiul este ca și sfîrșit.

Nu credem să fi fost cineva, chiar și dintre romani, care să fi privit aceste glorioase și sfînte simboluri pentru daci fără să se cutremure.

\* Nu se știe unde va fi fost *Ranisstorum*, dar aflîndu-se acolo cartierul general al lui Traian în timpul ultimelor lupte din jurul Sarmizegetusei, nu trebuie căutat decît tot în zona munților Orăștiei.



Lupte, pe viață și pe moarte, între credincioșii lui Decebal și cuceritori, tot se mai dau...

Așezări și fortificații dacice încă mai sînt incendiate.

Și, dacă este adevărat, așa cum credem, că Decebal îi iubea pe poeți, și poeții pe Decebal, vreunul dintre ei trebuie să fi gîndit atunci în versuri asemănătoare acelor pe care un poet român contemporan le-a scris gîndind la fosta așezare dacă, unde capul și mîna dreaptă ale regelui au fost aduse pentru a fi înfățișate oștenilor romani\*:

«Aici, în spațiul ei, adus pe scut  
ca pe-un afet al Nemuririi,  
capul lui Decebal ajunse  
sub neîncrezătoarea privire de la Roma.

Aici, în spațiul ei, cernite chipuri dace  
s-au aplecat sub pajura cutremurată,  
căci pentru prima oară moartea  
egală-a fost cu dragostea de țară.

\* *Ranisstorum*, de Darie Novăceanu.



Cuvintele, de-aceea, aici numai șoptite  
se fac nisip, durerea să n-aibă niciodată  
înfățișare clară, neformă să rămână  
și nealcătuire, decît în cuget, totul.

Altar frumos de iarbă, Ranisstorum,  
rană din care s-a născut un neam,  
în fiecare amurg îngenunchez în mine  
rugîndu-mă de timp ca niciodată,  
nimeni să nu-ți găsească verzile ruinuri,  
să nu te știe nimeni. Eternă înserare  
rămîne taina ta, din turnuri nevăzute  
veșnic veghind peste tăcerea noastră!...»

Numai că-n munți se aflau încă numeroase grupuri de daci,  
dintre care unii nici nu aflaseră despre moartea regelui Dece-  
bal.



Grupuri din  
populația băstinașă  
sînt mutate din munți  
în zona dealurilor și  
șesurilor, unde-și vor  
reîntemeia vetrele.

Traian le poruncește generalilor, poate lui Tiberius Claudius Livianus sau lui Quintus Marcius Tarbo — cel specializat în zdrobirea grupurilor rebele armate — să cerceteze sistematic toți munții. Iar dacii, cîți vor fi prinși, să-i împodobească la vremea cuvenită cortegiul triumfal.

Urmărirea și distrugerea celor din urmă cuiburi de rezistență dacice se face de aceea pînă în locurile cele mai izolate ale munților, prin care numai sălbăticiunile, zimbrii, mistreții ori cerbii, hălăduiau slobode.

Unii dintre războinicii înfrinți speră încă să scape către părțile și mai de miazănoapte ale țării. Acolo mai sînt daci, în triburi libere, mai sînt și vecini prieteni — sarmați sau bastarni, poate și alte neamuri.

Însă ziua și noaptea, cînd argintia zeiță a Lunii le luminează calea, coloanele romane se țin pe urma lor.

Alți daci cad și ei prinși și alte cetăți sînt arse.

Războiul s-a sfîrșit abia în vara anului 106. Și tot atunci, o însemnată parte din Dacia, potrivit voinței Imperatorului biruitor, a fost transformată în provincie romană.

Cete numeroase de civili romani au fost aduse din Imperiu pentru colonizarea noii provincii, în timp ce alte grupuri din populația băștinașă, bărbați, femei și copii au fost în acele zile



1

1. Casă românească din Bihor.



2. Casă dacică (reconstituire).

2



Cîțiva copăcei înverziți sau proaspăt răsădiți au și reînceput să crească pe solul ars de flăcări și îmbibat cu sînge — metaforă în piatră a vieții ce va renaște din contopirea celor două popoare, dacii și romanii, din care s-a format poporul român.



scoase, împreună cu tot avutul, turmele și cirezile, din pădurile și din munții Orăștiei, de lângă ruinele, unele încă fumegînde, ale cetăților și sanctuarelor regelui Decebal. Acolo — se temeau romanii — urmele grăitoare ale trecutului i-ar fi îndemnat neconținut la răscoală. Și au fost împinse mai jos, alături de ceilalți locuitori de la dealuri și din șesuri, unde supravegherea din partea detașamentelor romane lăsate de Traian\* se putea face mai bine și mai sigur.

Cîțiva copăcei înverziți, poate chiar proaspăt răsădiți, au și reînceput să crească, însă, pe solul ars de flăcări și îmbibat cu sînge.

Imaginea nu reprezintă altceva decît un vers de încheiere a *Cîntecului Columnei*, o superbă metaforă sculptată în piatră a ceea ce un mare învățat român numește «noua viață umană» ce renaște pe roditorul pămînt al lui Decebal<sup>23</sup>, și care va continua dezvoltarea străvechei civilizații dace de pe pămîntul nostru.

«Astfel, lupta cea mare a geniului Daciei cu geniul Romei a

125 \* Oștenii detașamentului din Legiunea a IV-a *Flavia Felix* de la Sarmizegetusa, cei din castrul ocupat de *numerus Germanicianorum exploratorum* de la Bucium etc.



Amfiteatrul roman  
de la Sarmizegetusa  
din șesul Hațegului —  
*Ulpia Traiana.*

rămas ca un simbol sacru pentru toate luptele popoarelor viitoare. „Din marea lor ură s-a născut marea iubire“.»

.....  
De aici izvorăște și marea noastră putere de rezistență înaintea primejdiilor.

.....  
«...Cum se prind de pământ, proptindu-se în multele lor rădăcini, copacii înecați în apele furioase, ce vor să-i smulgă cu dinsele, așa ne-am prins noi cu toată tăria sufletului nostru de străvechea noastră țarină daco-romană, proptindu-ne în zidul munților noștri, ca să nu fim smulși și tîrîți de puhoi.

/.../ Alții, la adăpostul nostru, au ridicat iar orașe strălucite, palate de marmoră și temple pînă la cer. Alții, la adăpostul nostru, au onorat iară pe Apollon și pe cele nouă Pieride. Și poeții lor au cîntat iară, și sculptorii lor au săpat iară, și arhitecții lor au clădit iară. Și pe cînd noi nici satele noastre nu ni le puteam face pentru un veac de om, ci aceeași generație 126



trăia în locuințe de mai multe ori arse și din nou clădite de vecinicii martiri ai credinței întru Dacia și Roma, ei, cei cari înflorea la adăpostul nostru, se mîndreau de opera păcii, care era darul nostru, și se uitau cu dispreț la sărăcia și lipsa noastră...

/.../ Ci pe anticele noastre ogoare, tot așa de bogat ca în vremea voastră, divini întemeietori, crește grîul. Și munții dau lemnul clădirilor pe uscat și pe ape și fierul armelor și focul ascuns sub pămînt, în stane de piatră ori în izvoare negre ca iadul. Și vinul, cel sfînt lui Dionysos și sarea căutată și de fiare, și aurul... toate le avem ca atunci, cînd Destinul ți-a mînat pașii, Auguste, spre cetatea de munți și de rîuri a etern veghietorului Decebal.

Și tot ce-au furat barbarii în sute și sute de jafuri n-a lăsat nici o urmă în mereu roditorul pămînt, pe care din iarnă în vară pămîntul binecuvîntare a firii îl îmbogățește ca pe nici-unul-altul. Iar gîndul nostru, perpetuu, întru firesc-recunoscătoare închinare, se îndreaptă către așezătorii noștri pe binecuvîntatele noastre plaiuri».<sup>24</sup>

Și, astfel, din împletirea celor două civilizații au înflorit poporul român și limba în care cugetăm și cîntăm noi, în care vor cugeta și cînta de-a pururi urmașii urmașilor noștri.

Iar *Cîntecul* în marmură al *Columnei* s-a preschimbat — în Timp — într-o avîntată *Odă* închinată tocmai poporului nostru, limbii sale dulci «ca un fagure de miere», în tiparele căreia s-au plămădit *Miorița* și neasemuitele versuri ale lui Mihai Eminescu, limba în care slăvim în fiecare zi țara și pe eroii săi care au înălțat-o, au apărut-o și în numele cărora nu vom înceta să trăim cu mîndrie și demnitate atîta timp cît astrul strălucitor al zilei va lumina cu razele lui de aur Pămîntul.







## NOTE

- 1 *În Scrisoarea III de Mihai Eminescu, Mircea cel Bătrîn îi răspunde trufaşului sultan Baiazid, venit cu o uriaşă oaste asupra Ţării Româneşti şi care-i poruncise să i se închine:*  
*«... — Eu nu ți-aş dori vrodată să ajungi să ne cunoşti,  
Nici ca Dunărea să-nece spumegînd a tale oşti.  
După vremuri mulţi veniră, începînd cu acel oaspe  
Ce din vechi se pomeneste, cu Dariu al lui Istaspe;  
Mulţi durară, după vreme, peste Dunăre vrun pod,  
De-au trecut cu spaima lumii şi mulţime de norod;  
Împăraţi, pe care lumea nu putea să-i mai încapă,  
Au venit şi-n ţara noastră de-au cerut pămînt şi apă —  
Şi nu voi ca să mă laud, nici că voi să te-nspăimînt,  
Cum veniră, se făcură toţi o apă şi-un pămînt.»*
- 2 *Tot Herodot ne informează că geţii (denumire sub care se subînţeleg şi dacii) se socoteau «nemuritori». «Iată — îşi continuă precizările istoricul din Halicarnas — în ce chip se socotesc ei nemuritori. Ei cred că nu mor, ci că acela ce-şi dă sfîrşitul se duce la zeul Zalmoxis; unii dintre dînşii cred că acesta este Gebeleizis. Tot la cinci ani, ei trimit la el ca sol pe unul dintr-înşii, tras la sorţi, şi-l însărcinează cu cîte le cere fiecare. Iată cum îl trimit: cîţiva din ei se aşază în rînd ţinînd cîte trei sulişe în mîini, iar alţii, apucînd de mîini şi de picioare pe cel hotărît să fie trimis la Zalmoxis, îl aruncă în sus, pe vîrful sulişelor; dacă el e străpuns şi moare, ei cred că zeul le este prielnic; dar dacă nu moare, îl ocărăsc şi-l dojenesc ca pe-un netrebnic şi păcătos şi după aceea trimit pe altul, căruia îi dau aceeaşi însărcinare cît e încă în viaţă.»*
- 3 *În legendele romane se arată că regele Amuliu, înlăturîndu-l de la tron pe fratele său Numitor, a obligat-o pe fiica acestuia, Rhea Silvia, să devină preoteasă în templul zeiţei Vesta (vestală). În această calitate ea nu avea învoirea să se mărite, şi deci nu se putea naşte nici un moştenitor din spiţa regelui detronat. Prin voinţa lui Jupiter, vestala Rhea Silvia este însoţită,*  
129 *fără voia ei, în somn, cu zeul războiului, Marte. Ea naşte doi fii*

gemeni: Remus și Romulus. Noul rege poruncește ca ei să fie azvîrliți în Tibru. Dar apele se revarsă și îi readuc pe cei doi frați la țarm. Aici, la poalele unui smochin, sînt găsiți de o lupoaică rămasă fără puii ei. Aceasta îi alăptează pe gemeni în locul puiilor și îi adăpostește într-o grotă de pe colina Palatină, numită de-atunci înainte Grotă Lupercal. Un păstor îi descoperă și-i aduce în coliba sa. Cînd vor crește mari se vor lupta cu Amuliu și-l vor răsturna de pe tron. Ca rege se va încorona apoi Romulus.

- 4 Strabo (Strabon) (c. 63 î.e.n. — c. 19 e.n.), învățat grec. Originea sa este în Anasia din Pont — Asia Mică. Este autorul celei mai importante opere geografice a antichității, *Geografia*, în 17 cărți în care, între altele, scrie: «Lăsînd la o parte trecutul îndepărtat al geșilor, întîmplările din vremea noastră sînt următoarele: Boerebista\*, bărbat get ajuns în fruntea neamului său, care era istovit de războaie dese, l-a înălțat atît de mult prin exerciții, abținere de la vin și ascultare de porunci (legi), încît doar în cîțiva ani a întemeiat o mare stăpînire...».

De asemenea, într-o inscripție săpată în grecește pe o placă de marmură, în anul 48 î.e.n., în cinstea unui Acornion, fiul lui Dionysios, și descoperită la Balcic (antica Dionysopolis) — azi în Muzeul din Sofia — se precizează: «Iar mai de curînd devenind rege Byrebistas, cel dintîi și cel mai mare dintre regii din Tracia și stăpînind toată țara de dincolo de fluviu și pe cea de dincoace, (Acornion) a ajuns și la acesta în cea dintîi și cea mai mare prietenie și a obținut cele mai bune foloase pentru patria sa, vorbindu-i totdeauna și dîndu-i sfaturi în cele mai importante treburi și atrăgînd bunăvoința regelui pentru mîntuirea orașului (Dionysopolis)».

- 5 Iordanes (sec. VI), istoric got romanizat, afirmă despre strămoșii noștri îndepărtați: «...ce mare plăcere le va fi fost unor oameni prea viteji să se ocupe cu doctrinele filozofice, cînd mai aveau puțin răgaz între războaie. Puteai să-l vezi pe unul cercetînd poziția cerului, pe altul însușirile ierburilor și ale arbuștilor, pe acesta studiînd creșterea și scăderea lunii, pe celălalt observînd eclipsele soarelui și cum, prin rotația cerului, soarele vrînd

---

\* Burebista, Boerebista, Byrebistas, Byrabeistus, Burvista (c. 70 — c. 44 î.e.n.). Forma adoptată de pronunțare este Burebista.



să atingă regiunea sa orientală, este dus înapoi spre regiunea occidentală».

6 *Tot Strabo mai notează că Zalmoxis, numit de un rege al dacilor la început mare preot, apoi fiind socotit zeu, s-a ascuns într-o peșteră. De acolo ieșea foarte rar, însă nu comunica nici atunci cu nimeni, în afară de îngrijitorii săi și de rege. Iar regelui el îi era de folos, deoarece poruncile sale erau apreciate ca fiind inspirate de zei. Peștera în care s-a retras Zalmoxis — continuă Strabo — «a fost considerată sfântă și se numește și azi Muntele Sacru, dar adevăratul său nume, care se dă și unui râu ce curge la poalele sale, e Kogaionon». De precizat că forma Kogaionon transmisă de Strabo — potrivit părerii unui istoric german de acum peste un secol, W. Bessel, și a altuia, actual — belgian — H. Grégoire — ar fi numai corupția expresiei lui Herodot, Katagaion, care înseamnă «subterană», adică locul unde se presupune că s-ar fi retras Zalmoxe. Iar acesta, pare că putem fi siguri, se afla la Grădiștea Muncelului — Sarmizegetusa dacică — unde dacii își aveau «Sanctuarul rotund».*

7 *În Istoria Românilor din cele mai vechi timpuri pînă astăzi apărută la Ediura Albatros, se spune despre Traian: «Era un mare comandant, cunoscînd toate tainele artei militare și îndurînd alături de ostașii săi care, de aceea, îl divinizau, toate privațiunile și mizeriile războiului. Dar alături de virtuțile militare, le avea și pe cele civile. Era un mare constructor și un excelent administrator, nu dorea să strîngă bogății. Pe de altă parte, era tolerant în ce privește credințele religioase, lăsînd pe fiecare să trăiască potrivit convingerilor sale, cu condiția, bineînțeles, să nu prejudicieze interesele statului. Tocmai de aceea însă cerea tuturor respectul absolut al legii căreia el cel dintîi înțelegea să i se supună. Prin toate aceste însușiri, Traian a fost pentru vremea lui și va fi pentru totdeauna tipul reprezentativ al cîrmuitorului: „Optimus princeps“. Se explică astfel de ce Senatul roman, la înscăunarea urmașilor săi, a introdus urarea care însemna deplina recunoaștere a meritelor marelui predecesor: „Să fii mai fericit decît August și mai bun decît Traian“. Era natural, așadar, ca îndată după venirea pe tron (27 ianuarie, anul 98 al erei noastre), Traian să se fi gîndit să taie cu sabia Tratatul lui Domițian, incompatibil cu demnitatea, interesele și puterea imperiului. Ideea aceasta ajunsese să-l preocupe atît de mult, în-*

131

cît asemenea lui Cato cenzorul, care-și termina invariabil discursurile cerînd distrugerea Cartaginei, Traian adăuga la sfîrșitul deciziilor sale: „...așa precum voi preface eu Dacia în provincie romană“.»

- 8 Retorul grec Dion Chrysostomos (c. 40—112 e.n.), autorul unei pierdute istorii a geșilor (dacilor), îi zugrăvește într-o altă operă a sa pe strămoșii noștri în felul următor: «Se întîmplă că am făcut acum o călătorie lungă, drept la Istru și în țara geșilor am ajuns la niște oameni întreprinzători, care nu aveau răgazul să asculte cuvîntări, ci erau agitați și turburați. Acolo, la ei, puteai să vezi peste tot săbii, platoșe, lănci, toate locurile fiind pline de cai, arme și oameni înarmați; veneam să văd oamenii luptînd, unii pentru stăpînire și putere, iar alții pentru libertate și pace.»
- 9 Cassius Dio (c.155—c. 236 e.n.), în opera sa fundamentală, Istoria romană, povestește — firește, de pe poziția atacatorului, reieșind însă clar și cît de apreciată era puterea dacică — începutul războiului în felul următor: «După ce stătu cîtva timp la Roma, Traian făcu o expediție împotriva dacilor, gîndindu-se la ceea ce făcuseră ei, supărat pentru banii pe care ei îi luau în fiecare an, și văzînd că puterile și trufia lor cresc. Decebal, aflînd de plecarea lui, se înpăimîntă, știind bine că mai înainte învinsese nu pe romani, ci pe împăratul Domițian, dar că acum va avea să lupte cu romanii și cu împăratul Traian. Traian se deosebea foarte mult prin dreptatea, bărbăția și simplitatea moravurilor sale». În ce-l privește pe Decebal, tot Cassius, deși cetățean roman de frunte, îl caracterizează spunînd că «era priceput în ale războiului și iscusit la faptă; știind cînd să năvălească și cînd să se retragă la timp, meșter în a întinde curse, viteaz în luptă, știind a se folosi cu dibăcie de o victorie și a scăpa cu bine dintr-o înfrîngere; pentru care lucruri el a fost mult timp pentru romani un potrivnic de temut».
- 10 Columna, construită sub conducerea arhitectului Apollodor din Damasc, are — fără statuie — o înălțime totală de 39,83 m. Ea se sprijină pe un mare soclu cubic, în care, în anul 117, avea să fie depusă urna de aur cu cenușa împăratului Traian. Pe acest soclu ornat în relief cu arme și insigne ale învinșilor, se ridică fusul cilindric al Columnei compus din 18 tamburi uriași din marmură de Carrara, împodobiți cu reliefuri, dintre care unul în



*formă de cunună de lauri la temelie și altul drept bază a capitelului doric. Suprafața cilindrică a fusului cu un diametru mediu de 3,50 m, mai lat la bază, mai îngust sub capitel, este sculptată cu scene din războaiele dacice, succedându-se pe o bandă lată de 0,90—1,00 m și lungă de 200 m, ce se înfășoară spiralat pe fus, de la soclu pînă la capitel. Alți doi tamburi sprijineau în antichitate statuia de bronz aurit a împăratului Traian, dispărută în decursul timpului și înlocuită în anul 1590 cu aceea a apostolului Petru. Temelia coloanei, fusul și capitelul măsoară laolaltă o înălțime de 29,78 m, adică 100 de picioare romane, de unde și numele ei antic de Columna centenaria. Pe banda sculptată, sînt reprezentate circa 2 500 de figuri. Columna a fost inaugurată la 12 mai 113 în Forul lui Traian. Ea se află, în chip simbolic, între cele două biblioteci construite tot de Traian, una cu volume grecești și alta cu volume latinești, de la ferestrele înalte ale cărora puteau fi admirate perfect reliefurile. Acesta a realizat, de altfel, în timpul domniei sale, împăcarea între tronul imperial și marii gînditori ai epocii, adesea persecutați înainte pentru poziția lor critică. Istoricul Tacitus, scriitorul Pliniu cel Tânăr și alți oameni de cultură prețuiesc atmosfera de modestie ce domnește la curte, iar soția împăratului, Plotina, îi ocrotește pe oamenii interesați de progresul culturii, ca și în genere pe literați. Bibliotecile reprezintă un omagiu semnificativ pe care Traian îl aduce cetății. Alături de biblioteci, în for se mai găseau un arc de triumf închinat lui Traian, o statuie a sa ecvestră din bronz aurit și vasta Basilica Ulpia. Ulterior, s-a ridicat de către împăratul Hadrian în apropierea Columnei și un templu, în care Traian și Plotina erau glorificați ca divini.*

*Copia Columnei lui Traian se află la Muzeul de Istorie al R. S. România.*

- 11** *Trupele auxiliare, constînd atît din cohorte de cîte 500 sau 1 000 infanteriști, cît și din alae (aripi) formate cam din 500 călăreți, erau recrutate din locuitorii provinciilor, fără cetățenie romană — cetățenie pe care o căpătau însă la liberare. Auxiliarii purtau niște tunici de piele groasă, scuturi ovale și un armament mai ușor, deoarece era nevoie ca ei să aibă mai multă mobilitate în luptă. Alte trupe mai sînt numeri — unități puse la dispoziție de aliații Imperiului, neînglobați în provincii, ca germanii, maurii, unii sirieni etc. Aceștia își aveau organizare proprie, cu veșmintele și armele tradiționale (arcuri, măciuci, praștii etc.).*

- 12** *Pe la anul 295 î.e.n. celebră este legenda ospățului dat de Dromichete, legendă povestită de Diodor. La ospăț, regele get îl poștește pe Lisimah, regele Traciei elenistice, devenit prizonierul său. În timp ce geții iau parte la o masă frugală și în vase primitive, macedonenilor lui Lisimah li se oferă una îmbelșugată și luxoasă. Întrebat care dintre cele două mese i se pare mai demnă de el, Lisimah răspunde că, firește, cea a macedonenilor. «Atunci, a zis Dromichete, de ce ai lăsat acasă atâtea deprinderi alese, un trai cât se poate de ademenitor și o domnie plină de strălucire?... De ce te-ai silit, împotriva firii, să-ți duci oștenii pe niște meleaguri în care orice oaste străină nu poate afla scăpare sub cerul liber?» Urmarea a fost recunoașterea vinei sale din partea lui Lisimah și încheierea unor relații de prietenie și de în-cuscrire între cei doi regi.*
- 13** *Topometrul roman Balbus, care a participat la războaiele lui Traian în Dacia, într-o lucrare dedicată confratelui său, Celsus, notează următoarele: «Dar după ce am pășit noi pe pământul dușmanilor, pe dată, dragă Celsus, operațiunile militare ale împăratului nostru au început să necesite știința măsurătorilor. Pe o anumită porțiune determinată a drumului, trase două drepte regulate, cu ajutorul cărora să se înalțe masa uriașă a întăriturilor pentru apărarea comunicațiilor; datorită invenției tale, folosirea instrumentului de măsurat a permis trasarea acestor linii pentru fiecare sector al fortificațiilor în parte. Iar în ceea ce privește planul podurilor, chiar dacă vrăjmașul ar fi vrut să ne hărțuiască, noi puteam indica lățimea cursurilor de apă de pe malul nostru. Știința divină a numerelor ne-a arătat cum să cunoaștem înălțimea munților care trebuiau apoi cucerți.»*
- 14** *Într-unul din numeroasele studii-sinteză ale acad. dr. doc. Radu Vulpe, care ne-au slujit drept principală orientare pe această temă, Epopeea unui popor viteaz, DACII — publicat în revista «Știință și tehnică», nr. 9 și 10, 1966, se dau următoarele detalii: «Totuși, inițiativa operațiunilor e încă în mîna regelui dac, iar perspectivele de succes i se mențin. Dinspre Moldova, de-a lungul Dobrogei, se îndrepta spre sud o nouă armată buro-da-co-sarmată, cea mai masivă și mai puternică. Traian se grăbește să-i iasă în cale. Întîlnirea are loc pe platoul de la Adamclisi, unde se dă cea mai mare și mai cruntă bătălie din cîte sînt arătate pe Columnă. Din partea romanilor participă însuși împăra-*



tul cu toate trupele: garda pretoriană, infanteria de legionari și auxiliari, artileria de catapulte și baliste. Se văd mobile de cadavre ale armatei buro-daco-sarmate și e singura scenă în care artistul Columnei s-a văzut silit să treacă peste scrupulele orgoliului roman și să prezinte soldați romani răniți. Până la urmă armata aliaților este zdrobită, împăratul își adună soldații, laudându-i pentru bravură și împărțind premii, lagărele gem de mulțimea prizonierilor. Aceasta este bătălia cea înverșunată despre care vorbește Cassius Dio și care până acum greșit a fost localizată la Tapae. Nu acolo, în defileul Bistrei, unde lupta fusese scurtă și prea puțin sângeroasă, ci aici, în Dobrogea, a fost numărul soldaților romani răniți atât de mare încât bandajele nu mai ajungeau, iar împăratul însuși a trebuit să-și rupă veșmintele pentru a face fișii de legat rănilor\*. Și aici a poruncit el să se ridice în cinstea celor morți un Altar, pe care să li se facă slujbe de pomenire în fiecare an. Temeliile acestui altar se văd și azi la fața locului, numai la 200 m depărtare de Trofeu, cu un plan pătrat, avînd laturile lungi de cîte 12 m. Din resturile descoperite prin săpături în jurul său s-a dedus că avea la origine o înălțime de 6 m, cu o formă paralelipipedică și că pereții săi de-jur-împrejur erau acoperiți cu o inscripție din care s-a găsit începutul, cu dedicația: In Honorem et Memoriam fortissimarum virorum qui pugnantes pro Re Publica morte occubuerunt («În onoarea și memoria vitejilor bărbați care luptînd pentru Stat și-au găsit moartea»), precum și parte din lista de nume a ostașilor căzuți. S-a calculat că numărul lor total era de 3 800, cifră foarte ridicată în raport cu efectivele acelor timpuri, ceea ce ne dă o idee despre caracterul deosebit de crîncen al bătăliei. În fruntea celor căzuți e pomenit un praefectus castrorum, ofițer superior care comanda rezervele și care intervenea în luptă numai în cazuri disperate, cînd linia romană începea să șovăie. Este evident că la Adamclisi a fost un asemenea caz, cînd situația a fost salvată numai cu sacrificiul acelui brav ofițer din al cărui mausoleu, construit separat din ordinul Împăratului, se mai văd temeliile, de formă rotundă, în imediata apropiere a Trofeului.

*Bătălia de la Adamclisi a însemnat momentul culminant al*

\* Cassius Dio spune: «Traian însă, năpustindu-se asupra lor, văzu pe mulți dintre ai săi răniți și ucise pe mulți dintre dușmani; și fiindcă nu mai aveau cu ce lega rănilor, se zice că el nu cruță nici chiar veșmintul său, și-l tăie, iar soldaților morți în luptă porunci să li se ridice un altar și să li se facă în fiecare an sacrificii funebre.»

războiului. Acolo s-a prăbușit cu desăvârșire planul genial al lui Decebal. Victoria romană a fost scump plătită, iar Traian a scăpat de înfrângere ca prin urechile acului. Se înțelege importanța extraordinară pe care el a acordat-o acelui loc, unde a ridicat nu mai puțin de trei monumente: Trofeul, Altarul, Mausoleul, la care e de adăugat și cetatea cu numele semnificativ de Tropaeum Traiani pe care a întemeiat-o în apropiere. Acolo, la Adamclisi e singurul loc de pe tot vastul teatru al celor două războaie dacice unde el a pus să se ridice un trofeu.

Campania din Moesia Inferioară, din iarna și primăvara anului 102 era încheiată.»

- 15** *Aluzie la acea legendă — inițial creație cultă, asimilată însă de popor — culeasă și povestită de B. P. Hasdeu. Potrivit ei, Traian s-ar fi îndrăgostit de Dochia, presupusa fiică a lui Decebal și a Antinei care, după moartea părinților și după ce i se refuzase moștenirea drepturilor sale, a fugit în haine de păstoriță pe muntele Ceahlău. Traian a urmărit-o, dar ea s-a rugat lui Zalmoxis, care a prefăcut-o într-o stană de piatră. Gh. Asachi a publicat și el o variantă a acestei legende — atît în limba română, cît și în franceză\*. Ulterior au mai apărut și alte prelucrări, cîteva reprezentînd un foarte semnificativ simbol al formării poporului român.*

- 16** *Iată cum zugrăvește Cassius Dio această nouă, monumentală creație a lui Apollodor: «Traian făcu un pod de piatră peste Istru, pentru care nu găsesc cuvinte ca să-l admir așa cum s-ar cuveni. Sînt, în adevăr, și celelalte lucrări ale lui minunate; dar acesta e mai presus de celelalte: stîlpii, douăzeci la număr, sînt făcuți din piatră cioplită în patru muchii; înălțimea lor e de 150 picioare\*\*, fără temelie, iar lățimea de 60; acești stîlpi, care sînt departe unul de altul la 170 de picioare, sînt împreunați prin arcuri. Cum să nu se minuneze cineva de cheltuiala făcută cu ei? Cum să nu se mire de felul în care ei au fost puși, fiecare într-un fluviu cu apă așa de multă și cu atîtea vîrtejuri, într-o albie plină de nămol? Că doar apa n-a putut fi abătută! Am spus care este lățimea fluviului, nu pentru că el curge numai pe lățimea aceasta (el se întîmplă să se reverse pe o întindere de două*

\* Doquie et Traian, légende populaire.

\*\* Un picior roman era egal cu 29,6 cm.



și de trei ori mai mare), ci pentru că locul cel mai îngust și mai la îndemână din acele părți pentru facerea unui pod are lățimea aceasta. Dar cu cât fluviul aici se îngustează, mai mult coborînd dintr-o întindere mare și curgînd apoi spre alta, cu atît el se face mai repede și mai adînc, încît și acest lucru face ca greutatea zidirii unui pod să fie și mai mare. Dar și aceasta învederează geniul lui Traian.»

- 17** În această privință, Cassius Dio notează: «Dar cînd i se vesti că Decebal calcă multe din învoielile făcute, că se îngrijește să aibă din nou arme, că primește la el fugari, că face iarăși întărituri, că trimite soli pe la vecini, că pradă pe cei ce mai înainte îi hrănise gînduri vrăjmașe și că luase și o parte din țara iazigilor, pe care după aceea Traian nu avea să le-o mai înapoieze cînd ei aveau să i-o ceară, atunci Senatul îl socoti din nou pe Decebal drept dușman al statului și Traian din nou făcu război împotriva lui, el însuși, nu prin mijlocirea altor generali».
- 18** Cassius Dio, care rămîne pentru noi cea mai importantă sursă antică de informații în ce privește războaiele dacice, relatează capturarea și încercarea de folosire a generalului Longinus în felul următor: «Decebal momind pe Longinus, comandantul de oaste, care se dovedise de temut în războaie, și înduplecîndu-l să vină la o întîlnire sub cuvînt că va face tot ceea ce i se va porunci, puse mîna pe el și-l întrebă în fața obștii ce planuri are Traian; și fiindcă acela nu voi să spună nimic, îl puse sub pază neferecată și, trimițînd un sol la Traian, ceru ca acesta să-i lase țara pînă la Istru și să-i întoarcă banii pe care îi cheltuisese cu războiul; numai așa îi va da drumul lui Longinus! Traian răspunzîndu-i cu vorbe îndoielnice, din care voia să se vadă că el nu pune un preț nici prea mare nici prea mic pe Longinus (aceasta pentru ca nici să-l piardă pe acela, nici să-l răscumpere cu prea mulți bani), Decebal, socotind ce să facă, stătu în cumpănă. Între acestea, Longinus, căpătînd otravă printr-un libert, pentru ca Decebal să nu bănuiască deloc ceea ce avea să fie și să nu-i facă paza mai grea, îi promise că-l va împăca cu Traian; apoi scriînd o epistolă ce cuprindea o rugămintă, o dete libertului ca s-o ducă la Traian, pentru ca să fie fără grijă. Și astfel, libertul plecînd peste noapte Longinus bău otrava și muri. După ce se întîmplă aceasta, Decebal ceru de la Traian pe libert, promițîndu-i că-i
- 137** va da în schimb trupul lui Longinus și zece captivi; el, deci, ca

să aducă aceasta la îndeplinire, îndată-i trimise pe centurionul care fusese prins dimpreună cu Longinus, de la care Traian află tot ceea ce se întâmplase cu Longinus. Totuși, Traian nu-l trimise nici pe acela înapoi, și nici nu dăde drumul libertului, socotind că pentru onoarea împărăției viața acestuia este mai de preț decât înmormântarea lui Longinus».

**19** Cassius Dio notează din nou: «Decebal strîngea în văzul tuturor oșteni și îndemna la război pe vecini, spunîndu-le că dacă îl vor părăsi pe dînsul, și ei se vor primejdi; că mai sigur și mai ușor își vor păstra libertatea luptînd împreună cu el, înainte de a da nenorocirea, și că de-i vor lăsa pe daci să piară, mai tîrziu, nemaivînd alți aliați, vor păți-o și ei. Numai puterea îngenunche pe Decebal; cu iscusință și cu dibăcie el era cît pe-acî să-l ucidă pe Traian. La acesta se putea ajunge ușor și altă dată; atunci însă, din pricina trebuințelor războiului, el primea pe cel ce voia să vorbească cu el fără a alege. Decebal trimise, deci, niște fugari în Moesia, ca să-l omoare, dar aceștia n-o putură face: unul din ei fiind bănuît, fu prins și, dat chinurilor, mărturisi tot planul urzit de dînsul».

**20** Despre Carpați, într-un frumos eseu intitulat *Munții*, scriitorul Pop Simion constată: «Românii nu cunosc vreun alt sanctuar, vreun alt templu, vreo altă cetate, în care un popor să se regăsească atît de deplin, cum se întâmplă cu Munții Carpați. Tot timpul viețuirii noastre multimilenare ne-am raportat la Munții Carpați. Avem nevoie — precum aerul, apa și pîinea — de această columnă din care descind și unde se reîntorc, ca într-o fabuloasă matrice, virtuți fundamentale ale neamului precum dîrzenia, perseverența, nesupușenia, setea de înălțime, limpiditatea de orizont, mîndria, demnitatea, măreția olimpică, verticalitatea. Cît de nemaipomenit de statornici, de proteguitori, de mirifici se dovedesc a fi — și azi ca și la începuturi — acești străjeri ai vetrei românești. Ei sînt părinții. Ei sînt martorii. Ei sînt frații noștri întru eternitate. Cum să nu se fi legat de noi pe vecie? Cum să nu se fi sanctificat prin acest transfer confratern? Muntele se prelungește în om și omul în munte, sporind astfel omenia țării, altitudinea de gîndire, de trăire, de faptă, de credință, de vis ale acestui loc sub soare».

**21** *Jalea Andromacăi după uciderea tatălui, fraților și soțului aces-* 138



teia este cîntată de Homer, în versuri zguduitoare, în nemuritoarea Iliadă.

- 22** Inițial, scena aceasta deosebit de dramatică a fost interpretată ca sinuciderea în grup a unor tarabostes, pentru a nu cădea prizonieri și a fi siliți să înceteze lupta.
- 23** Profesorul dr. doc. Radu Vulpe, membru al Academiei de Științe Sociale și Politice, în studiul mai înainte citat scrie: «Pe roditorul pămînt al țării lui Decebal, o nouă viață umană începe, din care un nou popor se va ivi, păstrînd în conștiința sa, peste secole și secole, o filială pietate deopotrivă pentru eroii daci și pentru eroii romani ai dramaticei epopei scrise cu sîngele lor sub zidurile Sarmizegetusei».
- 24** Fragmentele aparțin unui inspirat imn, scris de același mare istoric Vasile Pârvan, Parentalia — Închinare împăratului Traian la XVIII veacuri de la moarte. Parentalia este celebrul discurs ținut la Academia Română în fața bustului lui Traian.



Monedă de bronz cu imaginea împăratului Traian;  
pe verso, zeița Victoria cu un scut pe care scrie:  
*Victoria dacica.*





# BIBLIOGRAFIE SELECTIVĂ

(în ordine alfabetică)

T. ANTONESCU: *Columna Traiană*, Iași, 1910.

Ovidia BABU-BUZNEA: *Dacii în conștiința romanticilor noștri*, București, 1979.

P.S. BARTOLI: *La Colonna Traiana. (Die Trajanssäule. Die Geschichte des ersten und zweiten dakischen Feldzuges, Haga, 1941)* — album de desene gravate pe aramă, publicat în 1667, cu comentariile latinești de G. Pietro Bellori și prefața de A. Giaccone; reeditat în limba germană de Dzur.

C. CICHORIUS: *Die Reliefs der Trajanssäule*, Berlin, 1896, 1900 — 2 vol. de text și 2 de planșe.

E. CONDURACHI: *Columna lui Traian*, «Contemporanul», 46/1978.

C. DAICOVICIU; H. DAICOVICIU: *Columna lui Traian*, București, 1968.

H. DAICOVICIU: *Dacii*, București, 1965.

141 F.B. FLORESCU: *Die Trajanssäule*, București-Bonn, 1969.

- W. FROEHNER: *La Colonne Trajane*, Paris, 1872.
- C. IORGOVEANU-DUMITRU: *Dacica*, antologie de lirică românească, București, 1978.
- K. LEHMANN-HARTLEBEN: *Die Trajanssäule*, Berlin-Leipzig, 1926.
- G. LUGLI: *Il triplice significato topografico, storico e funerario della Colonna Traiana*, în «Analele Academiei Române», București, 1943.
- I. MICLEA: *Columna*, «Cuvînt înainte» de acad. Zaharia Stancu — dr. Horia Stancu; «Studiu și comentariu arheologic» de Radu Florescu, Cluj, 1971.
- M. MACREA: *De la Burebista la Dacia Postromană*, Cluj-Napoca, 1978.
- P. MACKANDRICK: *Pietrele dacilor vorbesc*, București, 1978.
- I. MONTANELLI: *Storia di Roma*, 1965, ed. XI (*Histoire de Rome*, Paris, 1974).
- V. PÂRVAN: *Dacia. Civilizațiile antice din țările carpato-danubiene*, ed. V, București, 1972.
- V. PÂRVAN: *Memoriale*, București, 1923.
- E. PETERSEN: *Trajans dakische Kriege, nach dem Säulenrelief erzählt*, 2 vol. — Leipzig 1899 și 1903.
- S. REINACH: *La Colonne Trajane au Musée de Saint-Germain*, Paris, 1886.
- P. ROMANELLI: *La Colonna Traiana*, Roma, 1942.
- D. TUDOR: *Traian — împărat al Romei*, București, 1966.
- R. VULPE: *Epopeea unui popor viteaz*, «Știință și tehnică», septembrie-octombrie 1966.



- R. VULPE: *Columna lui Traian*, «Viața militară», 1968 (numerele 6—10, 12); 1969 (1—5, 9, 12); 1977 (8—12); 1978 (1—6, 8); articolele speciale din 1965 (3), 1966 (9), 1967 (3) și 1977 (6).
- R. VULPE: Studii în legătură cu războaiele dacice, publicate în volumul *Din istoria Dobrogei*, II, București, 1968 și în revista «Studii clasice», V, 1963, p. 223—247; VI, 1964, p. 205—232 (retipărite în volumul *Studia Thracologica*, București, 1976).

Lector: DELIA DAMIRESCU  
Tehnoredactor: KLARA GALIUC

Bun de tipar: 29.03.1988

Apărut: 1988

Data edițiilor anterioare: 1981

Coli de tipar: 18

Tiparul executat sub comanda nr. 70347  
la Combinatul poligrafic „CASA ȘCÎNTEII”  
Piața Șcintei nr. 1, sector 1, București  
REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA





În literatura noastră științifică sînt frecvente lucrările care au fost consacrate acestei opere de reconstituire istorică, fie direct și exclusiv, fie tangențial în cuprinsul unor sinteze mai largi. Dar încă nu exista o carte de popularizare care, într-o formă atrăgătoare, să facă accesibile maselor largi concluziile lor aride, mai greu de urmărit de către oricine. Această lacună este acum împlinită prin prezenta interpretare literară, pe care, sub titlul **CÎNTECUL COLUMNEI**, distinsul scriitor Alexandru Mitru o oferă tineretului nostru, într-un stil potrivit copiilor și mai cu seamă adolescenților, dar deopotrivă de plăcut și cititorilor de vîrstă matură.

Tînărul cititor român care va lua în mînă această carte, după ce va fi citit-o, se va simți înălțat sufletește de măreția faptelor strămoșești, vibrînd de mîndria nobilelor însușiri dăce și romane de la originile neamului său, va putea fi încredințat că nu se află prins în mrejele unei închipuiri, ci că, printre florile literare ale unui stil pasionant, pășește pe terenul solid al adevărului.

RADU VULPE